



Krajina

Ultimatum serbe

Les forces serbes de Krajina (région de Croatie sous contrôle serbe) ont lancé hier un ultimatum à la Croatie. Cet ultimatum intervient au lendemain d'une offensive des forces de Zagreb.

Page 2

GATT

Les paysans s'alarment

Les paysans sont plus que jamais inquiets devant la détérioration de leur revenu et l'approche des accords du GATT. Hier, l'Union suisse des paysans a présenté à Berne un catalogue de revendications à l'adresse du Conseil fédéral.

Page 4

OM - UEFA

Tapie retire sa plainte

Le président de l'Olympique de Marseille, Bernard Tapie, a annoncé hier qu'il avait retiré sa plainte déposée contre l'UEFA qui avait exclu l'OM de la Coupe d'Europe des clubs champions. L'OM, du coup, ne défendra pas son titre européen.

Page 9

Les Suisses jouent en France voisine

La fièvre du loto

Douane franco-suisse du Col-des-Roches. L'agent de la Police de l'air et des frontières arrête toutes les voitures en direction de la Suisse. Chaque mardi des centaines de Suisses gagnent un hôtel en rase campagne, non loin de Pontarlier, pour aller jouer au loto allemand après être entrés dans un jeu «boule de neige». Rien d'illégal du moment qu'ils jouent sur territoire étranger.

Page 15

Proche-Orient: reconnaissance mutuelle entre l'OLP et Israël

Une nouvelle ère

Israël et l'OLP ont ouvert hier une nouvelle ère au Proche-Orient, en se reconnaissant mutuellement après 29 ans de confrontation. Cette reconnaissance a recueilli l'adhésion de tout l'Occident et de plusieurs pays arabes. Les factions extrémistes palestiniennes, l'Iran et la Lybie ont en revanche crié à la trahison.

«C'est un moment historique qui, nous l'espérons, mettra fin à 100 ans d'effusion de sang, de souffrances entre les Palestiniens et les Juifs, entre les Palestiniens et Israël», a dit Yitzhak Rabin lors d'une cérémonie dans son bureau.



Yitzhak Rabin

Le premier ministre israélien a paraphé hier la lettre par laquelle l'Etat hébreu reconnaît l'OLP. (Keystone-EPA)

● Lire en page 2

Pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales

Initiative lancée en Suisse

Formé de femmes venues de tous les horizons politiques et syndicaux et poussé, selon ses propres dires, par «l'effet Brunner», le groupe «Des femmes au Conseil fédéral» a présenté hier à Berne son initiative populaire «pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales». Elle sera publiée très prochainement dans la Feuille fédérale.

Pour l'essentiel, l'initiative – dite aussi «initiative des quotas» – demande qu'environ la moitié des sièges du Conseil national, la moitié des mandats du Conseil des Etats, au moins trois sièges du Conseil fédéral et au moins 40% de ceux du Tribunal fédéral reviennent de droit à des femmes. La loi doit par ailleurs

pourvoir à une «représentation équilibrée» des femmes dans les administrations, notamment dans l'administration générale de la Confédération, les régies et les hautes écoles.

Le groupe propose, pour mettre en place une «représentation équitable» des femmes, cinq modifications d'articles constitutionnels et deux articles nouveaux des dispositions transitoires.

La récolte des signatures nécessaires sera assurée par 1200 femmes et autant d'hommes qui se sont engagés à rassembler chacun au moins 50 signatures au cours des trois mois suivant le lancement. Une trentaine de comités régionaux coordonneront cette récolte. Le groupe

profitera notamment des prochaines votations fédérales pour installer ses stands et faire connaître son initiative.

ÉVOLUTION

Selon une des représentantes du groupe «Des femmes au Conseil fédéral», Simone Chapis-Bischof, présidente de l'Association suisse pour les droits de la femme (ADF), l'accession garantie par la loi des femmes à la moitié des sièges des autorités fédérales, exécutives, législatives et judiciaires, ne constitue jamais que l'aboutissement des idées libérales du XIXe siècle. L'égalité des droits, pour être réelle, ne doit pas seulement se limiter au droit de vote mais encore s'étendre au partage des sièges.

Pour la présidente de l'ADF, l'initiative constitue «un palier» en matière de droits politiques. Ses propositions s'inscrivent dans la ligne de l'évolution des modes d'élection et de vote admis dans les pays démocratiques. Du système de la majorité simple – la moitié des voix plus une – on est passé à la représentation proportionnelle qui, elle, permet à chaque groupe d'être représenté selon sa force réelle au sein d'une instance délibérative ou exécutive. Or, selon la représentante de l'ADF au sein du groupe promoteur de l'initiative, il faut maintenant passer à la «représentation paritaire» qui instaure l'égalité entre les sexes en réservant automatiquement aux femmes la moitié des mandats politiques et judiciaires fédéraux. Il s'agit rien moins que de «transformer les règles du jeu

politique» selon Simone Chapis-Bischof.

DISPOSITIONS

Outre la modification de l'article 4 de la Constitution – «Les femmes sont représentées de manière équitable au sein de toutes les autorités fédérales» – l'initiative propose diverses adjonctions. S'agissant du Conseil national, l'initiative demande que «la différence entre le nombre de femmes et le nombre d'hommes représentant un canton ne peut être supérieur à un». Pour le Conseil des Etats, «chaque canton élit deux députés, une femme et un homme. Dans les cantons partagés, chaque demi-Etat élit une députée ou un député». L'article 95, qui traite du Conseil fédéral, est modifié comme suit par l'initiative: «L'autorité directoriale et exécutive supérieure de la Confédération est exercée par un Conseil fédéral composé de sept membres dont trois au moins sont des femmes». S'agissant du Tribunal fédéral, l'initiative stipule que «l'Assemblée fédérale aura égard à ce que les trois langues nationales y soient représentées. Les femmes représentent au moins 40% des membres et des membres suppléants».

Actuellement, 22 ans après l'introduction du droit de vote des femmes, on trouve 35 femmes et 165 hommes au Conseil national, 4 femmes et 42 hommes au Conseil des Etats et 4 juges femmes pour 35 juges hommes au Tribunal fédéral. Les femmes constituent environ 54% de la population. (ap)



OPINION

Egalité: les maths contre la démocratie

Si l'égalité entre homme et femme est inscrite dans la Constitution, les faits démontrent largement que l'homme est plus «égal» que la femme à tous les niveaux de la représentation politique ou économique dans notre pays.

Une réalité qui donne des poussées de fièvre à de nombreuses associations féminines, ainsi qu'au Parti écologiste suisse, associés dans une nouvelle tentative visant à établir artificiellement la représentation équitable des femmes au sein des autorités fédérales; à savoir, au Conseil fédéral, aux Conseils national et des Etats, au Tribunal fédéral et, par assimilation, à tous les niveaux de l'administration fédérale, y compris les régies et les hautes écoles!

Un programme ambitieux qui nécessitera la modification de six articles de la Constitution, à condition toutefois que l'initiative lancée officiellement hier passe le cap de la récolte des signatures, avant d'affronter le verdict du peuple et des cantons.

Malgré tout le bien que nous pensons des luttes menées par les femmes, ou pour les femmes, au cours de l'histoire, parfois même récente, pour se sortir du carcan de l'obscurantisme sexiste et des traditions, souvent tyranniques, profondément ancrées dans les mentalités collectives, nous doutons tout aussi sincèrement du bien-fondé de la présente initiative.

Il s'agit là d'un moyen décidément trop contraignant d'accélérer le processus naturel qui voit de plus en plus de femmes occuper, sans artifice mathématique douteux, la scène politique et économique helvétique. L'explication de ce constat réside assurément dans un phénomène de lente évolution des mentalités qui va encore s'amplifier avec le renouvellement des générations; la femme gagnera encore en indépendance, notamment au travers de la généralisation de l'accès à des formations supérieures.

Les Suissesses ont obtenu le droit de vote et d'éligibilité, au plan fédéral, il y a à peine 22 ans. La maturité du droit est aujourd'hui atteinte et le mouvement auquel nous assistons au fil des scrutins est désormais irréversible.

Il nous semble dès lors peu approprié de vouloir forcer la main au citoyen pour inscrire dans la Constitution des quotas synonymes de places réservées. Ce serait non seulement peu démocratique, mais contre-productif aussi dans la mesure où l'on privilégierait – à l'instar de la nette domination masculine présente – la quantité à la qualité...

L'initiative dite «du 3 mars» – en souvenir de la non-élection de Christiane Brunner au Conseil fédéral – apparaît déjà comme un combat d'arrière-garde, une démarche de frustrés qui n'est pas sans rappeler les propos véhéments de mouvements féministes «intégristes», plus prompts à prôner l'apartheid des sexes qu'un équilibre librement accepté...

Mario SESSA



Reconnaissance mutuelle d'Israël et de l'OLP: nouvelle ère au Proche-Orient

Le plus dur reste à faire

11 septembre 1885 - Fils d'un mineur et d'une institutrice, David Herbert Lawrence naît à Eastwood, dans le Nottinghamshire. Il entama une carrière d'enseignant qu'il dut abandonner pour raisons de santé. Il se jeta alors dans la littérature, écrivant «Le paon blanc» en 1911, puis «Amants et fils» en 1913. Il est attaqué pour son roman «L'arc-en-ciel» (1915), jugé obscène. En 1925, il écrit son ouvrage le plus connu «L'amant de lady Chatterley». Il meurt en 1930 de la tuberculose.

BRÈVES

Touristes français La bonne ville, pas le bon pays!

Trois touristes français sont rentrés chez eux hier après avoir cherché en vain pendant trois jours le lieu présumé de leurs vacances. Ces aventuriers se préparaient à contempler les paysages d'automne de la région de Portsmouth, Etat du New Hampshire. Partis en bateau du Havre, ils avaient, en début de semaine, posé le pied sur les côtes anglaises. Jusque-là, tout marchait convenablement. En fait, la situation s'est gâtée lorsque le chauffeur de taxi chargé de les conduire à leur hôtel ne parvint pas à trouver l'adresse que lui fournissaient ses passagers. La police, appelée à la rescousse, a tout résolu en lisant le dépliant que possédaient les touristes: le nom indiqué est celui du Sheraton de Portsmouth (Etats-Unis) et non de Portsmouth (Angleterre).

Nigeria

Election fixée

La nouvelle élection présidentielle au Nigeria est prévue pour le 19 février 1994, en même temps que les élections municipales. Cette décision a été rendue publique à l'issue d'une rencontre des membres de la Commission électorale nationale et des dirigeants des deux formations politiques autorisées.

Italie

En prison et rayé du barreau

Le juge milanais Diego Curtò, arrêté le 3 septembre dernier pour avoir touché un pot-de-vin dans le cadre du scandale de corruption Enimont, doit rester en prison. Par ailleurs, le Conseil supérieur de la magistrature a suspendu le juge Curtò de toutes ses fonctions et lui a supprimé son salaire. Le magistrat corrompu a par ailleurs été rayé du barreau.

Réunion anglo-irlandaise Pas de progrès

Le ministre des Affaires étrangères irlandais Dick Spring et le secrétaire britannique à l'Irlande du Nord Patrick Mayhew ont repris hier à Londres leurs discussions sur l'Ulster sans toutefois laisser entrevoir d'avancée quant à la reprise des discussions multipartites, suspendues il y a dix mois.

La reconnaissance mutuelle d'Israël et de l'OLP, bien qu'essentielle, n'est que le prélude obligé des négociations sur le fond. Le plus dur reste à accomplir: mettre en œuvre l'accord de principe Gaza-Jéricho et remplir au mieux les blancs qu'il laisse subsister.

Le premier ministre israélien Yitzhak Rabin en est bien conscient puisqu'il estimait jeudi devant les dirigeants du Parti travailliste que 80% du contenu de l'accord d'autonomie palestinienne à Gaza et Jéricho restaient «ouverts à la négociation».

Premier point d'interrogation: les frontières exactes de

l'autonomie palestinienne. Le texte du projet d'accord - qui doit être signé lundi à Washington - ne précise pas les frontières de Jéricho. Pour M. Rabin, elles seront «aussi limitées que possible». Le texte reste également muet sur la manière dont les Palestiniens venant de Jordanie auront accès à Jéricho alors que les Israéliens ont la ferme intention de garder le contrôle du pont Allenby - point de passage entre le royaume hachémite et la Cisjordanie occupée - pendant la période intérimaire de cinq ans. Cette interprétation a d'ores et déjà été contestée par Yasser Arafat.

QUELLE POLICE?

Par ailleurs, personne ne sait comment la police palestinienne va travailler avec les forces de sécurité israéliennes. Les modalités des élections palestiniennes prévues en juillet 1994 n'ont pas été définies. Le texte prévoit le retour des 70.000 Palestiniens qui ont fui la région de Jéricho lors de la guerre de 1967 mais les Israéliens redoutent que s'ils acceptent ce retour, trois millions de Palestiniens en exil ne demandent à bénéficier du même droit.

Tant à Jéricho qu'à Gaza, les

deux parties doivent se mettre d'accord - dans les deux mois - sur les limites géographiques du retrait militaire israélien. On ne sait pas encore non plus si les Palestiniens pourront se rendre librement de Gaza à Jéricho: ils doivent pour cela traverser le territoire israélien sur une centaine de kilomètres et M. Rabin, pour des raisons de sécurité, ne veut pas en entendre parler.

LES PLUS DÉLICATS

Mais les points les plus délicats concernent les colonies de peuplement juives dans les territoires restitués aux Palestiniens et surtout la question de Jérusalem. Cette dernière n'est pas évoquée dans le projet d'accord mais - c'est un gros progrès - elle n'est plus taboue pour Israël puisque la question doit être discutée lors des négociations sur le statut définitif des territoires.

Pour le moment chacun campe sur ses positions: pour les Israéliens, la Ville Sainte doit rester la capitale éternelle et indivisible de l'Etat juif; pour les Palestiniens - et la communauté internationale - l'internationalisation des lieux saints et leur libre accès à toutes les religions serait la plus sage des solutions. (ap)



Jérusalem

Dans la partie arabe de la ville, le drapeau palestinien, jusqu'à présent interdit, a été hissé sur la porte de Damas. (Keystone-AP)

Enthousiasme et dissonances

Le monde entier a salué avec enthousiasme hier la reconnaissance, par Israël et l'OLP, de leur existence et de leur légitimité mutuelles et attendait maintenant la prochaine étape de cette soudaine accélération de l'histoire du Proche-Orient: la signature de l'accord Gaza-Jéricho lundi à Washington. Dans cette attente, le président Bill Clinton a annoncé la reprise du dialogue entre les Etats-Unis et la centrale palestinienne.

Au sein de l'opposition israélienne comme dans certains milieux palestiniens toutefois - parmi les islamistes et les pro-syriens notamment - des voix dissidentes troublaient toutefois le concert de louanges adressées au «président Arafat» et au premier ministre israélien Itzhak Rabin.

C'est d'ailleurs sous les insultes et les menaces de manifestants rassemblés devant la présidence du Conseil que M. Rabin a signé

hier matin la lettre consacrant la reconnaissance par l'OLP du droit d'Israël à vivre dans la paix et la sécurité et son engagement à renoncer à la violence.

M. Rabin a également rendu hommage au rôle de médiateur et de messager joué par le chef de la diplomatie norvégienne Johan Jorgen Holst. C'est en effet ce dernier qui a apporté à M. Rabin le précieux document signé dans la soirée de jeudi à Tunis par Yasser Arafat qui venait d'obtenir l'aval de son «gouvernement» - le Comité exécutif.

Par ailleurs, le FPLP (Front populaire de libération de la Palestine de George Habache) et le FDLP (Front démocratique de libération de la Palestine de Nayef Hawatmeh), opposés à l'accord, ont annoncé hier leur décision de se retirer du CEOLP. Le FPLP-Commandement général d'Ahmad Jibril, basé à Damas, a même menacé d'assassiner Arafat s'il signait. L'Iran et la Lybie se sont ralliés à ce refus. (ap, ats)

Les belligérants utilisent l'aide à des fins militaires

Bosnie: le HCR dénonce

Les Serbes de l'enclave de la Krajina ont durement répliqué hier à l'offensive croate de la veille en bombardant des localités de Croatie. En Bosnie, la situation était plutôt calme hormis à Banja Luka, siège d'une mutinerie de soldats serbes. Le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés s'est par ailleurs à nouveau plaint des risques encourus par les convois humanitaires en Bosnie.

Karlovac, ville croate située à environ 50 kilomètres de Zagreb, a été particulièrement touchée par les bombardements serbes et la police dénombrerait hier au moins six morts et une vingtaine de blessés. L'ONU a

décidé de suspendre les départs de convois qui, en partance de Zagreb pour les «zones protégées» de Bosnie, devaient passer par Karlovac.

Les pilonnages, qui ont aussi pris pour cible Dugaresa et Generalski Stol, deux localités au sud de Karlovac, auraient en outre coupé la principale route reliant Zagreb au port méridional de Split sur l'Adriatique. La veille, l'armée croate, franchissant la ligne de cessez-le-feu décriée par l'ONU, s'était emparée de trois villages dans la région méridionale de Gospić.

En Bosnie, la situation paraissait relativement calme, excepté à Banja Luka qui a été investie jeudi soir par des soldats serbes

bosniaques revenus du front. Ces derniers, qui contrôlent notamment la radio et le commissariat de police, réclament des mesures contre les «profiteurs de guerre».

Bien que les combats aient baissé d'intensité, le Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR), a dénoncé l'«utilisation de plus en plus fréquente» par les belligérants bosniaques de l'aide humanitaire à des fins militaires et politiques. Les trois parties en conflit (serbe, musulmane et croate) «violent les principes humanitaires» et profitent du passage des convois d'aide pour «masquer des mouvements de troupes». (ats, afp, reuter)

Cambodge: les Khmers rouges monarchistes à leur tour

Sihanouk ne souhaite pas régner

Les Khmers rouges ont opté à leur tour pour la monarchie. Ils demandent que le prince Norodom Sihanouk devienne roi du Cambodge «avec les pleins pouvoirs», contrairement aux vœux apparents de ce dernier, selon la radio du mouvement captée hier à Bangkok. Le prince Sihanouk doit être hospitalisé prochainement à Pékin pour une tumeur au colon.

Le prince Sihanouk s'est vu offrir le trône du Cambodge, dans

le cadre d'une monarchie constitutionnelle, par toutes les parties cambodgiennes représentées à l'Assemblée constituante, venues le rencontrer en délégation au début du mois à Pyongyang.

Les Khmers rouges, ayant boycotté les élections de mai dernier, ne sont pas représentés à la «Constituante» cambodgienne.

Le prince Sihanouk, qui doit être hospitalisé prochainement à Pékin pour une tumeur au co-

lon, a créé la surprise peu après en demandant aux responsables cambodgiens de renoncer au rétablissement de la monarchie.

Il a ensuite indiqué qu'il s'en remettrait à la décision de l'Assemblée constituante.

A Pnom Penh, l'idée prévaut dans les milieux officiels que la restauration de la monarchie privera les Khmers rouges de tout argument pour maintenir leur pression militaire. (ats, afp)

50e anniversaire de la libération

La Corse se souvient

Les Corses ont célébré hier le 50e anniversaire de la libération de l'île sans pour autant mettre entre parenthèses leurs divisions sur la question nationaliste. Dans son discours, le chef de l'Etat les a invités à saisir la «chance du nouvel élan» rendu possible par le statut particulier de l'île et leur a donné raison de vouloir préserver leur «identité corse». La manifestation a été boudée par les séparatistes corses.

Près de 5000 personnes se sont massées en fin de matinée, sous haute surveillance policière, autour de la petite mairie d'Ajaccio où flottaient des drapeaux tricolores et des emblèmes corses

frappés de la tête de Maure. D'une tribune dressée sur le port de plaisance, le président François Mitterrand a assisté à un défilé, qui a retracé avec des véhicules d'époque les grandes pages de la libération de la Corse.

Le 9 septembre 1943, à l'annonce de l'armistice italien, 10.000 patriotes corses prenaient le maquis. C'était le début d'un peu plus de trois semaines de combats qui allaient faire de la Corse le premier département français libéré, au prix d'environ 250 morts du côté des insulaires. Ce soulèvement aura valeur de symbole pour tous les résistants de la France occupée. (ats, reuter)

Accusée de massacres en Somalie

L'ONU se défend

Les forces des Nations Unies, accusées de la mort d'une centaine de Somaliens, ont assuré hier qu'elles tentaient d'épargner le plus possible les civils mais qu'elles considéraient comme combattant quiconque se trouvait impliqué dans une agression.

«Dans une embuscade, il n'y a pas place pour des spectateurs», a déclaré le major américain David Stockwell, porte-parole de l'Onusom II (Opération des Nations Unies en Somalie) au sujet d'un incident jeudi près

de Mogadiscio au cours duquel un casque bleu a été tué et huit ont été blessés.

Des responsables de l'ONU ont déclaré qu'au vu des premiers rapports, ils ne pouvaient confirmer les informations des Somaliens selon lesquelles des hélicoptères venus à la rescousse de la patrouille de l'ONU tombée dans une embuscade avaient causé la mort d'une centaine de civils.

Ce bilan n'a pu être non plus confirmé par d'autres sources. (ats, reuter)

TOYOTA CARINA ES



**Mirifique!
Entretien gratuit
100 000 km pendant 3 ans**

Vous ne vous en tirez jamais à meilleur compte! Toyota vous offre le service, vous ne payez que les pneus et la vignette. Tout le reste est gratuit: pièces et main d'œuvre, garnitures de freins et d'embrayage, tests antipollution. Sur 100 000 km pendant 3 ans. A l'achat ou pour un leasing d'une Carina ES Liftback (ill.) ou Sedan. A partir de Fr. 25 990.-. Venez donc l'essayer!

MAINTENANT CHEZ:

Agence principale: La Chaux-de-Fonds: Centre de vente, Garage des Montagnes, Léopold-Robert 107 et 117, 039/23 64 44/45
Agences locales: La Chaux-de-Fonds: Cassi & Imhof S.A., 26 88 44 • Le Locle: Garage du Crêt, 039/31 59 33 • Saignelégier: Auto-Sport 3000 S.A., 039/51 12 20 • Sonvilier: J. C. Béring Automobiles, 039/41 15 55

DIVERS

Marché d'occasions

Ne manquez pas... l'occasion! A nouveau ouvert du mardi, 13, au samedi, 25 sept., dans le hall central

- Lave-linge automatique
- Congélateurs-armoires
- Réfrigérateurs
- Séchoirs à linge
- Cuisinières
- Lave-vaisselle
- Congélateurs-bahuts
- Aspirateurs
- Repasseuses
- Fours à micro-ondes

Beaucoup d'appareils d'exposition neufs, avec parfois de petits dégâts dus au transport, aux célèbres

prix super-avantageux FUST

CHOISIR - PAYER - EMPORTER

Arrimez votre porte-bagages!
Et naturellement, possibilité de livraison et montage par nos soins contre un léger supplément.



La Chaux-de-Fonds • Tél. (039) 26 68 65 5-2569

FUST: Le No 1 de l'électroménager et des cuisines agencées

FINANCE



Veillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois env. Fr.
Nom Prénom
Date de naissance Etat civil
Lieu d'origine Nationalité
Rue No
NP/Domicile A cette adresse depuis
No de tél.
Adresse précédente
Profession
Employeur
Depuis quand
Salaire mensuel Fr.
Revenus accessoires par mois Fr.
(par ex. épouse)
Date Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12



Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

DIVERS

JOUR JOST VITRERIE
132-12108
039 / 26 40 77
Miroiterie ISO
Numa-Droz 185

**BOIS DE CHEMINÉE
BOIS DE CHAUFFAGE
BRIQUETTES**

sec, scié, bûché. Livraison à domicile. Prix avantageux.
Franz Schmutz, Sonvilier
☎ 039/41 39 66

ENSA

UNE PERTURBATION?

Appelez notre permanence téléphonique de Pierrabot

Tél. 038/25 15 18
24 h/24 h

Dès qu'une perturbation apparaît sur notre réseau, notre dispatching et nos équipes d'intervention se mettent au travail dans le but de localiser, de réparer, puis de réalimenter les abonnés privés d'énergie, et ceci dans les meilleurs délais.

Par conséquent, toute information à notre permanence facilite notre tâche (poteau cassé, fil à terre, arbre sur une ligne, équipement en feu, etc...).

ATTENTION!

Le premier appel utile est récompensé.



ÉLECTRICITÉ NEUCHÂTELOISE S.A.

L'annonce, reflet vivant du marché

22e BOURSE SUISSE
et internationale

AUX ARMES
NEUCHÂTEL

Patinoire du Littoral (à côté du Panespo)

- Vendredi 1er et samedi 2 octobre 1993 de 9 à 18 heures
- Dimanche 3 octobre 1993 de 9 à 17 heures

Exposition

Vente - achat - échange
Armes historiques et modernes
Téléphone 038/33 23 92

OFFRES D'EMPLOI

**NOUS RECHERCHONS
vendeurs(euses)**

de première force

pour notre département librairie-papeterie ainsi que pour notre département électronique, radio, tv, hi-fi.

Compétent(e)s, enthousiastes, aimant les responsabilités.

Ecrire sous chiffres S 132-744819 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

BOURSE

MÉTAUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	352.-	355.-
Lingot	15.850.-	16.100.-
Vreneli 20.-	93.-	103.-
Napoléon	92.25	96.25
Souver new	117.50	121.50
Souver old	116.50	120.50

Argent

\$ Once	4.20	4.35
Lingot/kg	185.-	200.-

Platine

Kilo	16.160.-	16.410.-
------	----------	----------

CONVENTION OR

Plage or	16.400.-
Achat	16.000.-
Base argent	240.-

INDICES

	9/9/93	10/9/93
Swiss Index	1510,67	1500,16
SMI	2382,10	2364,20
Dow Jones	3589,49	3621.-
DAX	1880,81	1861,44
CAC 40	2108,75	2107,55
Nikkei	20825,50	20817,90

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

HORS BOURSE

	9/9/93	10/9/93
Calida	1030.-	1005.-
Ciment Portland	580.-	580.-
Kuoni	26500.-	26200.-

ACTIONS SUISSES

Adia p	155.-	153.-
Alusuisse p	500.-	496.-
Ascom hold. p	1090.-	1090.-
Baer hold. p	1345.-	1345.-
Bâloise hold. n	2165.-	2225.-
BBC IA	887.-	886.-
B. C. C.	870.-	870.-
Bobst p	2710.-	2650.-
BPS	-	-
Bührle n	104.-	101.-
C. F. N.	815.-	800.-
Ciba p	725.-	716.-
Ciba n	687.-	677.-
Ciba bp	682.-	676.-
Cortailion n	4500.-	4500.-
CS hold p	2815.-	2800.-
CS hold n	541.-	537.-
Elektrowatt	2780.-	2800.-
EMS-Chemie p	3175.-	3165.-
Georg Fischer p	905.-	900.-
Forbo p	2120.-	2100.-
Galenica bp	401.-	395.-
Holderbank p	737.-	735.-
Jelmoli	730.-	735.-
Landis n	605.-	600.-
Logitech n	176.-	176.-
Merkur hold. p	288.-	287.-
Möven p	381.-	380.-
Nestlé p	-	-
Nestlé n	1070.-	1053.-
Nestlé bp	-	-
Neuchâtl. n	720.-	720.-
Reassur p	3440.-	3360.-
Reassur n	3410.-	3325.-
Roche p	8450.-	8450.-
Roche bj	4990.-	4965.-
Sandoz p	3380.-	3370.-
Sandoz n	3150.-	3165.-
Sandoz bp	3110.-	3110.-
SBS p	447.-	443.-
SBS n	210.-	206.-
SBS bp	-	-
Schindler p	5680.-	5680.-
SGS bj	1525.-	150.-

ACTIONS ÉTRANGÈRES

	9/9/93	10/9/93
Abbott Labor	37.75	36.-
Aetna LF	85.-	83.-
Alcan alu	27.50	27.75
Amaz	34.-	34.-
Am Cyanamid	77.25	74.75
Amoco	78.50	78.75
ATL Richf	164.-	164.-
ATT	87.75	86.-
Baker Hu	36.50	35.-
Baxter	33.-	31.50
Boeing	56.50	56.50
Caterpillar	112.50	112.50
Citicorp	47.25	49.25
Coca Cola	61.-	60.-
Du Pont	68.75	66.50
Eastm Kodak	83.-	83.50
Exxon	93.50	91.75
Gen Elec.	136.50	135.-
Gen Motors	63.50	65.-
Halliburton	56.-	54.-
Homestake	23.25	23.75
Honeywell	49.50	49.50
Inco Ltd	28.75	29.25
IBM	62.75	63.-
Littion	85.50	85.50
MMM	151.50	151.50
Mobil corp	109.-	107.50
Pacific Gas & El	51.25	50.-
Pepsico	56.75	55.75
Pfizer	88.50	88.50
Phil Morris	67.75	67.75
Philips pet	44.50	44.50
Proct Gamb.	69.-	68.-
Rockwell	50.-	50.25
Sara Lee	38.-	36.50
Schlumberger	92.-	90.-
Sears Roeb	76.50	77.50

Texaco	91.25	91.25
Unisys	15.-	16.-
Warner Lamb.	95.75	97.75
Waste Manag.	44.50	43.50
Woolworth	36.50	36.50
Anglo AM	38.25	39.-
Amgold	78.-	84.25
De Beers p	24.75	24.75
ABN Amro Hold.	48.75	48.-
Aegon NV	68.-	68.-
Akzo	130.-	131.50
Philips	27.25	27.-
Royal Dutch	142.50	142.50
Unilever NV	153.-	152.-
Allianz Hold n	2165.-	2155.-
Basf AG	220.-	217.-
Bayer AG	259.-	259.-
BMW	484.-	484.-
Commerzbank	273.-	273.-
Daimler Benz	633.-	627.-
Degussa	306.-	304.-
Deutsche Bank	670.-	669.-
Dresdner Bank	359.-	355.-
Hoescht	235.-	234.50
Sanyo electr.	5.80	5.80
Sharp corp	19.25	19.25
Sony	62.50	61.25
Aquitaine	102.50	101.-
Norsk Hyd n	36.75	37.-

PARIS

	9/9/93	10/9/93
Alcatel Alsthom	733.-	734.-
BNO	900.-	889.-
Euro Disneyland	62.20	61.80
Eurotunnel	41.60	42.20
Générale Eaux	2570.-	2529.-
L'Oréal	1127.-	1119.-
Lyonnaise Eaux	528.-	528.-
Sanofi	985.-	999.-
Paribas	488.20	483.20

LONDRES

	9/9/93	10/9/93
B.A.T.	4.46	4.52
British Petrol.	2.99	2.99
British Telecom	-	-
Cadbury	4.6827	4.72
Glaxo	6.28	6.425
Imperial Chem	7.14	7.13

TOKYO

	9/9/93	10/9/93
Ajinomoto	1430.-	1420.-
Canon	1380.-	1410.-
Daiwa House	1740.-	1770.-
Fuji Bank	2450.-	2450.-
Fujitsu	837.-	835.-
Hitachi	863.-	869.-
Honda Motor	1490.-	1500.-
Komatsu	796.-	794.-
Matsush el	1460.-	1460.-
Mitsub. el	583.-	582.-
Mitsub. Heavy	675.-	679.-
Mitsui co	795.-	800.-
Nippon Oil	780.-	792.-
Nissan Motor	730.-	745.-
Nomura sec	2180.-	2160.-
Olympus opt	1110.-	1130.-
Ricoh	795.-	780.-
Sankyo	2790.-	2830.-
Sanyo elect.	440.-	435.-
Shiseido	1390.-	1390.-
Sony	4660.-	4600.-
Takeda chem.	1310.-	1290.-
Tokyo Marine	1310.-	1290.-
Toshiba	693.-	695.-
Toyota Motor	1700.-	1720.-
Yamanouchi	2450.-	2470.-

NEW YORK

	9/9/93	10/9/93
Aetna LF & CAS	59%	59%
Alcan	20.-	19%
Alumino of Am	72%	71%
Amaz inc	23%	23%
Asarco Inc	19%	19%
ATT	61.-	60%
Amoco Corp	55%	56%
Atl Richfid	113%	112%
Boeing Co	39%	40%

	11%	11%
Unisys Corp	11%	11%
Can Pacif	15%	15%
Caterpillar	80%	79%
Citicorp	35%	35%
Coca Cola	42%	44%
Dow chem.	59.-	59%
Du Pont	47%	47%
Eastm. Kodak	59%	60%
Exxon corp	64%	65%
Fluor corp	43%	43%
Gen dynamics	95.-	94%
Gen elec.	96.-	96%
Gen Motors	48.-	46%
Halliburton	38%	36%
Homestake	16%	16%
Honeywell	35%	35%
Inco Ltd	20%	20%
IBM	44%	43%
ITT	92%	93%
Litton Ind	61%	61%
MMM	106%	106%
Mobil corp	77%	77%
Pacific gas/elec	35%	35%
Pepsico	39%	

Baisse des revenus et GATT: l'USP présente un catalogue de revendications

Les paysans s'alarment

11 septembre 1945 - On annonce à Berne la fin des négociations entre une délégation militaire soviétique et une délégation suisse, avec la collaboration de représentants militaires des puissances alliées. Ces pourparlers avaient débuté en juillet. La Suisse reconnaît les erreurs commises (refoulements, morts d'internés, sanctions excessives à l'égard d'internés fautifs). Pour leur part, les Russes admettent que la conduite de certains internés a causé des problèmes.

BRÈVES

Piéton tué à Zoug Chauffard en prison

Un homme âgé de 32 ans a été reconnu coupable d'homicide par négligence et de délit de fuite hier par le tribunal correctionnel du canton de Zoug. Il a été condamné à huit mois de prison ainsi qu'à une cure de désintoxication. En juin 1991, en état d'ébriété, il avait tué un piéton après avoir perdu la maîtrise de son véhicule. L'alcoolisme avait révélé un taux de 2,4 pour mille dans le sang du conducteur.

Roumanie Députés suisses en visite

Sur invitation du Parlement roumain, une délégation de l'Assemblée fédérale se rendra en Roumanie du 13 au 16 septembre. Elle sera dirigée par Paul Schmidhalter, président du Conseil national. La délégation se rendra à Bucarest et à Brasov.

Pont de la Chapelle de Lucerne Timbre à succès

Environ 400.000 francs de dons ont été récoltés pour la reconstruction du pont de la Chapelle de Lucerne, endommagé par un incendie le mois dernier. La ville a déboursé 50.000 francs, tandis que le reste provient des collectes organisées par le quotidien «Luzerner Neuste Nachrichten» et la radio locale «Pilatus». Par ailleurs, l'émission spéciale d'un timbre des PTT remporte un vif succès.

«Swisscare»

Feu vert de la Concordia

La collaboration entre les caisses-maladie Helvetia, Concordia et KFW Winterthur est désormais acquise. Dernière des trois, la caisse Concordia a approuvé hier la création de l'organisation faîtière «Swisscare».

Genève

Détention prolongée pour Polo

La Chambre d'accusation de Genève a prolongé hier de trois mois la détention préventive de Roberto Polo, marchand d'art américain âgé de 41 ans qui a été extradé des Etats-Unis la semaine passée et inculpé de gestion déloyale, d'abus de confiance qualifié, de faux dans les titres et de suppression de titres par le juge d'instruction genevois Vladimir Stemberger.

L'agriculture suisse voit le prix de ses produits baisser, ses coûts de production augmenter, ou rester très élevés, et ses parts de marché reculer. Les finances fédérales, en mauvais état, ne peuvent que partiellement panser les plaies ouvertes et, de ce fait, l'agriculture risque de plus en plus de perdre des emplois.

Tels sont les constats fondamentaux posés hier par l'Union suisse des paysans (USP) qui présentait ses principales revendications en matière de politique agricole.

Selon l'USP, la garantie des parts de marché est la préoccupation principale des organisations agricoles et des paysans. Certes, l'agriculture n'est pas seule à devoir relever de nombreux défis. Elle n'est en tous cas pas disposée à subir seule des restrictions. Toute l'industrie alimentaire est interpellée et, souligne l'USP, il n'y a aucune raison que les paysans acceptent des diminutions de prix pour que l'industrie alimentaire puisse, elle, subsister et conserver des structures dépassées.

Pour le comité directeur de l'USP, il s'agit maintenant que

les autorités fédérales concrétisent la nouvelle politique agricole, élargissent les possibilités offertes aux paysans de trouver de nouveaux revenus et améliorent leur environnement économique. Au chapitre des relations extérieures, l'USP invite le Conseil fédéral à revoir l'offre faite au GATT. Le comité directeur a confirmé les revendications faites par l'USP, USP, d'ailleurs, qui appuie les revendications de l'Union des paysans de la CE ainsi que celles du gouvernement français en ce qui concerne la limitation des quantités au niveau des exportations. Selon l'USP, les accords sur l'agriculture prévus dans le cadre de l'EEE doivent être rapidement conclus au niveau bilatéral mais il faudra éviter de faire d'autres concessions lors des négociations avec la CE et les pays de l'Est.

SUBVENTIONS

Les revendications pour 1994 présentées hier par l'USP touchent à une quinzaine de domaines. Les plus importantes concernent les paiements directs. Pour l'USP, pas moins de 400 millions de francs devraient être versés en complément à la compensation de la baisse du prix du lait. De plus, il faudra que la Confédération relève les taux de contribution au niveau prévu par la loi comme «revenu comparable».

Pour l'USP, les paiements directs à l'agriculture de mon-



Union suisse des paysans

Par l'entremise de son président, Marcel Sandoz (au centre), l'USP a présenté ses revendications en matière de politique agricole.

tagne ne doivent pas être intégrés dans les paiements directs.

L'organisation faîtière des paysans entend également que soient améliorés, entre autres, l'aide à l'installation des jeunes paysans, la rente de cessation de production, les crédits d'invest-

tissement (34 millions en 1994 et 100 à 120 millions de francs pour 95-97), les contributions aux améliorations foncières (120 millions en 1994) et les subventions aux chefs d'exploitation voulant entreprendre une nouvelle formation. L'USP demande encore des aides pour la

valorisation du colza, l'augmentation des allocations familiales et la concrétisation de toutes les mesures pouvant abaisser les coûts de production, notamment la reconnaissance des prescriptions des produits de la CE et des procédures de contrôles. (ap)

«Le système social ne doit pas échapper aux économies»

Le Vorort passe à l'attaque

La revitalisation de l'économie suisse, basée sur les lois du marché, doit constituer la priorité absolue du Conseil fédéral, a exigé hier à Lausanne Pierre Borgeaud, président du Vorort. Cette régénération nécessite un programme d'économies rigoureux n'oubliant pas «des traitements généreux du personnel fédéral», les transports publics, les relations avec l'étranger ainsi que le système social et «sa jungle inextricable de mesures diverses».

Pierre Borgeaud a demandé au gouvernement de s'attaquer plus résolument aux faiblesses de la place économique suisse au cours de sa dernière allocution présidentielle devant l'assemblée des délégués de l'Union suisse du commerce et de l'industrie (Vorort).

Le programme gouvernemental de revitalisation ne fixe aucune priorité claire entre la politique d'intégration, la régénération interne et Swisslex, alors que les mesures destinées à reviv-

ifier la place économique sont de loin les plus importantes. Il laisse de côté des domaines essentiels comme les politiques d'infrastructure, financière et sociale. Les divers départements fédéraux ne font pas preuve du même zèle, a aussi regretté Pierre Borgeaud, président du conseil d'administration du groupe Sulzer. «Or, l'objectif du renouvellement économique ne sera pas atteint aussi longtemps que tous les départements ne tireront pas avec la même vigueur à la même corde».

CONTRE LE GONFLEMENT

«Le Conseil fédéral a jusqu'ici fait preuve de peu d'inventivité en matière d'assainissement des finances de l'Etat», a poursuivi le président du Vorort. Le piteux état de la caisse fédérale exige une lutte énergique contre le gonflement incontrôlé de l'appareil étatique et non un nouvel alourdissement de la charge fiscale. Un nombre croissant de fonctionnaires exécutent des

travaux décidés par eux-mêmes ou qui leur sont demandés à la légère par des parlementaires fédéraux. L'absence d'une avalanche de rapports, de groupes d'experts et de statistiques n'empêcherait nullement la terre de tourner.

Le programme d'économies devrait remettre en question le système social et «sa jungle inextricable de mesures diverses». «Les milieux économiques aussi veulent un Etat social et solidaire, mais seule une minorité a besoin d'aide. Personne n'a intérêt à un Etat-providence pléthorique qui redistribue une part croissante du produit national brut. Une politique sociale qui ne tient pas compte des possibilités économiques et des réelles nécessités sociales est vouée à l'échec», a affirmé le président du Vorort. Il est irresponsable de prévoir de nouvelles grosses dépenses comme les autorités le font actuellement en matière d'assurance-maternité et de politique régionale. (ap)

Affaires dans l'industrie suisse

Nouvelle baisse

L'industrie suisse a connu une nouvelle baisse des affaires au deuxième trimestre de 1993. Les récentes diminutions des taux d'intérêt et de l'inflation n'ont pas encore donné une impulsion positive à la demande industrielle, a indiqué hier l'Office fédéral de la statistique (OFS).

La production industrielle a subi une baisse de 3 % par rapport à la même période de l'année dernière, entraînant une nouvelle réduction de l'utilisation des capacités. Les branches les plus sévèrement touchées ont été l'industrie des machines, le textile, la métallurgie, l'industrie du bois et l'industrie graphique. La production a en revanche augmenté dans la chimie et l'horlogerie.

Les entrées de commandes ont diminué de 8 % par rapport à l'an dernier. L'horlogerie a accusé le recul le plus notable, suivie de l'industrie du papier, du textile, de l'industrie graphique, de l'habillement, de la métallurgie et de l'industrie des machines. Seule l'industrie des produits alimentaires, des boissons et du tabac a vu ses entrées de commandes progresser légèrement.

Les commandes provenant du marché suisse ont enregistré, avec une moyenne de -8 %, une baisse encore plus importante que celles de l'étranger. Les efforts de réforme tels que la libéralisation des adjudications de travaux publics et les bonus d'investissement n'ont pas encore produit leurs effets. (ap)

Radioactivité

Perles retirées du marché

Des perles en verre contenant de l'uranium, provenant d'Afrique, récemment mises sur le marché, sont radioactives.

L'Office fédéral de la santé publique a annoncé hier qu'il en avait interdit l'importation, le commerce et l'entreposage. Il a invité les cantons à séquestrer ces perles chez les commerçants et à les rendre aux particuliers qui en possèdent. Il n'y a pas de danger immédiat pour la santé.

Ces perles en verre, de couleur jaune ou verte, contenant de l'uranium, sont destinées à être mises en collier. (ap)

Jean Ziegler se réconcilie avec le PSS

Différend réglé

Le différend entre le conseiller national socialiste genevois Jean Ziegler et son parti est réglé. Il portait sur les déclarations présumées de Jean Ziegler à propos de Christiane Brunner, candidate malheureuse au Conseil fédéral. L'avocat zurichois de Ziegler a diffusé hier soir une déclaration signée par le conseiller national genevois et Ursula Mauch, présidente du groupe parlementaire socialiste.

«Rétrospectivement, je dois me reprocher de m'être laissé entraîner dans des discussions et des suppositions dont on a ultérieurement abusé, ce que je déplore. Je constate en outre l'exploitation publique qui a été faite de cette affaire. Un tort a été apporté ainsi à l'action du Parti so-

cialiste et des tensions ont été créées. Je présente donc mes excuses à ce sujet à mes camarades socialistes», a écrit Jean Ziegler.

De son côté, le Comité du groupe socialiste considère cette affaire comme réglée et renonce à la création d'une commission d'enquête. Il espère que les actions entreprises par Jean Ziegler sur le plan judiciaire permettront d'éclaircir tous les aspects de la campagne de diffamation menée contre Christiane Brunner.

Jean Ziegler maintient donc sa plainte contre la journaliste Catherine Duttweiler. Selon le communiqué diffusé hier, Jean Ziegler a déposé une nouvelle plainte contre le rédacteur en chef de la «SonntagsZeitung». (ap)

Végétation à protéger en Suisse

Un atlas a paru

En chantier depuis près de 20 ans, «l'Atlas de la végétation à protéger en Suisse» a été présenté hier par son éditeur et ses auteurs, l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEPF) et des botanistes des Universités de Berne, Bâle et Neuchâtel et de l'EPFZ.

L'atlas permet de voir rapidement où les plantes répertoriées

sont les plus répandues et où elles sont particulièrement menacées. L'atlas, selon l'OFEPF est un précieux document non seulement pour les naturalistes et les botanistes mais aussi pour les aménagistes du territoire et les enseignants. L'ouvrage est diffusé par l'Office central fédéral des imprimés et du matériel. (ap)

Conseil fédéral

Cliché: succès!

Le Conseil fédéral est plus photogénique qu'il ne le croit. Le premier tirage de 1000 exemplaires ayant été épuisé en l'espace d'un mois, la Chancellerie fédérale a fait procéder au tirage de 2500 exemplaires supplémentaires de la photographie du gouvernement prise cette année.

Cette photographie en cou-

leurs montre les sept conseillers fédéraux et le chancelier de la Confédération François Couchepin.

Les personnes désirant recevoir un exemplaire doivent le demander au service d'information de la Chancellerie fédérale, 3003 Berne, en joignant une étiquette autocollante portant leur nom et adresse. (ap)

16e salon de l'auto d'occasion

POLYEXPO, CRÉTETS 149-153, LA CHAUX-DE-FONDS



Choix exceptionnel!
Toutes les voitures sont sélectionnées et garanties par des agents de marques!

K AUFMANN
La griffe de la qualité
Le grand spécialiste des listes de mariage

ART DE LA TABLE - QUINCAILLERIE - OUTILLAGE
VISSERIE - ACIER - METAUX
FINS ET NON FERREUX

MARCHE B - 10,
2302 LA CHAUX-DE-FONDS 2
TEL. 039/23 10 56 FAX 039/231347

Financement discret et sur mesure... par



Société affiliée à l'UBS

PLUS DE
2000
VOITURES EXPOSÉES
DE TOUTES MARQUES

Bus - Parking - Entrée libre
Buvette



DIVERS

Location 28-1800
Robes de mariées Smokings
Annette Geuggis Beau-Site 3
2016 Cortaillod ☎ 038/42 30 09

SOS DETTES
aide efficace
GESTIFIN SA MEZIERES
021 903 24 45
22-2231

HARICOTS
à cueillir soi-même,
Fr. 2.- le kg chez
Werner Schreyer-Grandjean,
2076 Gals,
☎ 032/88 25 07
28-518322

SPECTACLES - LOISIRS

BOUDRYSIA-STORY - à manger et à boire dans les guinguettes
Jazz - Champêtre - Disco

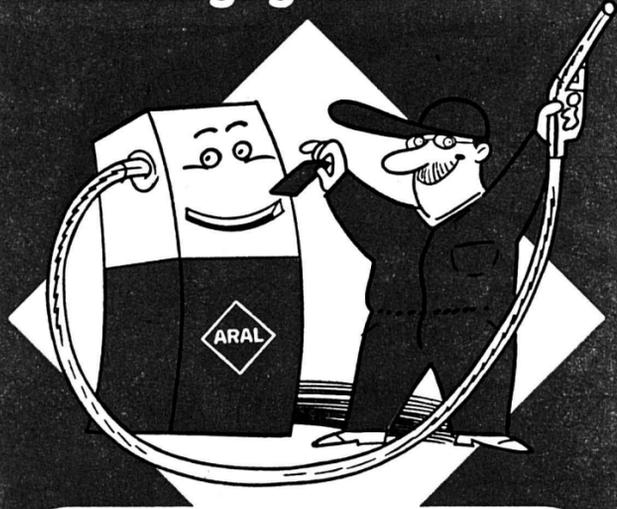
Samedi: **Grand marché - Foire à la brocante**
2e Grand prix de vélos attelés - Podiums jazz et champêtre
Disco Pacific group - Guggenmusik
Vois en hélicoptère - Carrousel - Toboggan géant
22 h 00: Animation surprise

Dimanche, apéritif: **Musique - Original Bernauer**
14 h 30 **GRAND CORTÈGE FOLKLORIQUE**
d'ARGOVIE
se présente avec les Fricktaler Musikanten

EXPOSITION au Château, 650e
de la Charte de Franchises de Boudry

BOUDRYSIA
Entrée Fr. 3.-
Fête la vendange les
10-11-12
septembre
1993

Jouez gagnant avec...



le plein de cartes.

Avec toutes ces cartes vous pourrez faire le plein chez Aral 24 heures sur 24 et 365 jours par an.



Au revoir et merci «tout plein».
Votre station-service Aral.

ARAL

Station-service Aral
Garage Maurice Bonny SA
Rue du Collège 24-29
2300 La Chaux-de-Fonds

OFFICE DES FAILLITES DU VAL-DE-TRAVERS ENCHÈRES PUBLIQUES D'IMMEUBLES

Le jeudi 30 septembre 1993, à 14 h 15, Salle du Tribunal à Môtiers, par délégation de l'Office des faillites de Neuchâtel, l'Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de DELEMONT RONALD, domicilié, rue de l'Ecluse 34, à Neuchâtel, savoir:

Cadastre de Saint-Sulpice: Parcelle 1457, L'Argilaz, bâtiment 191 m², places-jardins 897 m² (total 1088 m²). Il s'agit d'une vaste villa d'époque 1900 de 3 niveaux sur sous-sol pour grande famille et personnel de 11 1/2 pièces, cuisine, 2 W.-C. indépendants, 2 salles de bains, sans garage.

Estimation cadastrale, 1982, bâtiment, places, jardins: Fr. 112 000.-
Assurance-indendie 2330 m², 1990: Fr. 1 400 000.-
Estimation officielle, 1991: Fr. 800 000.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère à l'extrait délivré par le Registre Foncier et déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert qui pourront être consultés avec les conditions de vente et l'état des charges, à nos bureaux dès le **mercredi 8 septembre 1993.**

Conformément à la loi, la vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.

Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères, en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite de l'immeuble le lundi 13 septembre 1993, à 14 h 15
Pour tous renseignements complémentaires s'adresser à l'Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers, ☎ 038/61 14 44

Môtiers, le 27 août 1993

OFFICE DES FAILLITES
Le Préposé:
C. Matthey

28-492

OFFICE DES POURSUITES DE NEUCHÂTEL ENCHÈRES PUBLIQUES Immeuble à Lignièrès

Le lundi 4 octobre 1993, à 11 heures, à Neuchâtel, Service des Ponts et Chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203, 2e étage, l'Office des Poursuites de Neuchâtel vendra l'immeuble ci-dessous désigné, appartenant à Monsieur Girod Marius à Lignièrès, savoir:

CADASTRE DE LIGNIÈRES

Article 167: à Lignièrès, bâtiment, place-jardin, de 1309 m².
- bâtiment 258 m²
- place-jardin 1051 m²

Bâtiment situé au centre de Lignièrès. L'accès est facile et le dégagement est bon. Il s'agit d'un immeuble de caractère particulier, construit aux environs de 1875, comme lieu de culte et d'habitation. La partie habitation a été transformée en 1970 et 1981 et l'autre partie utilisée comme atelier. Les locaux sont répartis comme suit:

Sous-sol: 1 cave, 1 local chauffage avec chaudière bicom bustible, 1 atelier. **Rez-de-chaussée:** 1 hall, 1 couloir, 1 pièce, 1 cuisine aménagée avec cheminée, 1 séjour, 1 W.-C.-lavabo, 1 atelier, 1 sanitaire, 1 local avec citernes plastiques total 7000 l. **1er étage:** 1 hall, 1 salle de bains, 1 W.-C.-lavabo. **2e étage:** 1 hall, 1 séjour avec cheminée, 1 pièce, 1 salle de douche-W.-C.-lavabo, 1 galetas. Libre de bail.

Estimation cadastrale (1982) Fr. 400 000.-
Assurance incendie (1992) Fr. 1 190 000.-
Estimation officielle (1993) Fr. 875 000.-

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'immeuble pourra être visité le 28 septembre 1993, de 14 h 30 à 15 h 30.
Renseignements: Office des Poursuites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, ☎ 038/22 32.34.

Neuchâtel, le 28 août 1993.

OFFICE DES POURSUITES NEUCHÂTEL
Y. Bloesch

28-122

MINI-ANNONCES

immobilier

A louer **APPARTEMENT 3 PIÈCES** avec balcon. Fr. 900.-, charges comprises. Libre tout de suite. Aux Geneveys-sur-Cofrane. ☎ 038/57 22 26 132-510593

A louer, rue du Doubs, **APPARTEMENT RÉNOVÉ**, 3 chambres, cuisine habitable, bains, W.-C. séparés, cave, galetas, chauffage à compteur individuel. Dès novembre 1993. ☎ 038/25 90 20 28-510728

A louer, rue du Doubs, **JOLI APPARTEMENT**, plein sud, 2 chambres spacieuses, cuisine habitable, W.-C., cave, galetas, sans salle de bains. Dès novembre. Prix raisonnable. ☎ 038/25 90 20 28-510728

A louer, Le Locle, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, Fr. 690.- charges comprises. Libre 30 novembre. ☎ 039/31 89 74 157-500409

A louer, **SUPERBE 2 1/2 PIÈCES**, meublé ou non, Pod 2000. ☎ 039/28 38 38 132-510178

Cherche **MAISON OU TERRAIN À BÂTIR** à La Chaux-de-Fonds. Prix raisonnable. Ecrire sous chiffres G 132-744593 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Marché de l'occasion

A vendre **PEUGEOT 405 SRDT**, 1993, 26000 km. ☎ 039/31 74 67, heures repas. 157-500446

demandes d'emploi

SECRETAIRES TRILINGUES, allemand, français, anglais, expérimentée, cherche place pour quelques mois. Ecrire sous chiffres D 132-744834 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

nos amies les bêtes

Perdu, région La Corbatière-Biaufond, **GROS BOUVIER BERNOIS**, Jeff. ☎ 039/23 19 19 132-510604

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

DIVERS

Vacances d'automne

Montreux
1822 CHERNEX

alt. 600 m
situation dominante

HÔTEL LES YRIS**

Arrangements demi-pension
Rabais AVS 10%, ☎ 021/964 42 52 720-211107

Une année scolaire aux U.S.A. 94/95

Es-tu né(e) entre le 1.3.1976 - 31.7. 1979?
Veux-tu passer une année scolaire dans une High School en Amérique?

STS Student Travel Schools invite toute la famille à une réunion d'information. Lors de cette réunion nous répondons à vos questions et des anciens étudiants d'échange partageront leurs expériences sur leur année à l'étranger avec vous.

Notre réunion aura lieu à

La Chaux-de-Fonds, Hôtel Fleur-de-Lys, av. L.-Robert 13, ma. 21 sept. 19-21h.

L'entrée est libre. Soyez les bienvenus!

STS Student Travel Schools

Seestrasse 164, 8700 Küsnacht
Tel. 01-910 68 85, Fax. 01-910 68 15 46-500107

Concours

La belle Province

Jouez avec nous...

Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.

Un prix par semaine est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

Un abonnement d'un an à L'Impartial est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

SOLUTIONS DES JEUX DE SAMEDI PASSÉ

Huit erreurs

1. Col sur la nuque du cambrioleur. 2. Bas du pan droit du veston. 3. Genou droit du cambrioleur. 4. Plinthe du mur sous le bras du cambrioleur. 5. Tige de la trappe plus longue à gauche. 6. Arête droite de la base du coffre-fort. 7. Plaqueau du guéridon plus large. 8. Cadre mural de gauche plus large.

Les anagrammes

De haut en bas: Alpin - Guide - Sauce - Aigle - Trous - Lampe - Urine - Rivier - Sauve.

Le négatif

Il s'agissait du No 1

CONCOURS

No 388: Le mot-lien

Pour compléter la grille reconstituée, il fallait écrire dans la colonne centrale le mot MONTGOLFIERES. Juste pour mettre l'eau à la bouche du prochain gagnant du prix fidélité de notre concours-vacances

COMPROMETTANT
HALTEROPHILIE
REFERENTIELLE
ORCHESTRATEUR
NEUTROGRAPHIE
ONOMATOPEIQUE
MONTGOLFIERES
ENGOUFFREMENT
TRANSPIRATION
RADIOREPORTER
ACCELERATRICE
GIBBERELINES
ELARGISSEMENT

Le tirage au sort a désigné comme gagnant cette semaine, Madame Renée Dumont, Horlogerie 16, 2114 Fleurier.

RÉPONSES AUX JEUX DE CETTE PAGE

SOLUTION DU CONCOURS NOM DU GAGNANT

DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI PROCHAIN

LE SAVIEZ-VOUS

Sherlock Holmes a été le personnage central de 193 films depuis que Thomas Edison a tourné en 1900 un film d'une minute sur le célèbre héros.

C'est une belle province, dixit tous ceux – et ils sont nombreux! – qui l'habitent et qui l'ont chantée. Même si elle est géographiquement très éloignée de nos pâturages, elle est singulièrement proche de nos affections. Parce qu'on y parle un français qui chante avec un joli accent; parce que l'on a suivi, peu ou prou, l'incessant combat de ceux qui la voulaient indépendante politiquement au sein de l'immense pays dont elle fait partie.

La majorité des quelque sept millions d'habitants parle donc français. Mais il a fallu de bien nombreuses turpitudes avant que la langue chère à Emilie Carle ne soit reconnue langue officielle. Ce fut fait jusqu'en 1867, défait dès cette année-là et réinscrit dans la Constitution du pays en 1974.

Cette province d'outre-Atlantique est la plus peuplée et la plus

grande du pays dont elle occupe près de 1 million 700.000 kilomètres carrés. Cette immense superficie voit par ailleurs les grands arbres y pousser dru, y être coupés aussi sec: la belle Province assure ainsi près du tiers de la production ligneuse de tout le pays. Les mines d'amiante sont les plus importantes de la planète. Voilà pour le très rapide portrait économique d'une région qui n'a pas renié ses attributs premiers puisqu'on y chasse encore le renard argenté et qu'on y élève le vison: de tout temps, le commerce des fourrures y a eu une importance capitale.

Si la province voit la capitale de l'Etat s'y être fondée et se développer, elle est le berceau historique du pays et cela est symbolisé dans sa propre capitale (qui porte le même nom) et résumé dans les rues et ruelles historiques de ladite. Le château de Frontenac



Une cabane

L'endroit idéal pour la construire...

est un passage obligé de très nombreux touristes qui y font le déplacement. C'est la ville la plus ancienne du pays. Elle rappelle le charme des villes françaises du XVIIIe. Si, politiquement parlant, René Lévesque est à lui seul un indice de poids pour découvrir l'identité de la province mystère de ce samedi, on ne peut manquer d'évoquer le bataillon pacifique de

poètes et autres chanteurs qui en sont originaires, dont on aime à

rappeler les prénoms: Félix, Gilles, Robert, etc...

CONCOURS No 389

Question: quel est le nom de cette Province?

Réponse:

Nom:

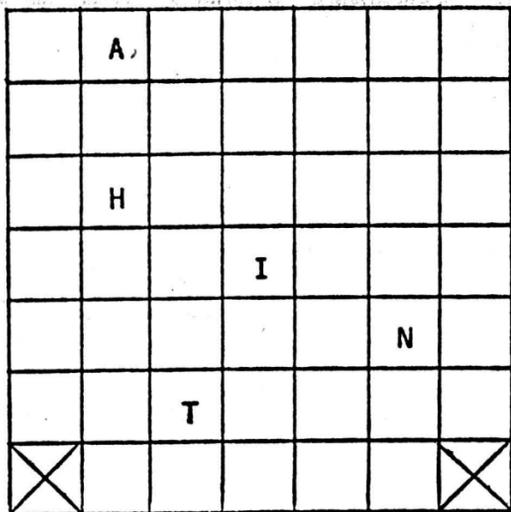
Prénom: Age

Adresse:

NP Localité

A retourner sur carte postale avant mardi 14 septembre à minuit à: L'Impartial, jeux concours, Case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds

LES HUIT MOTS

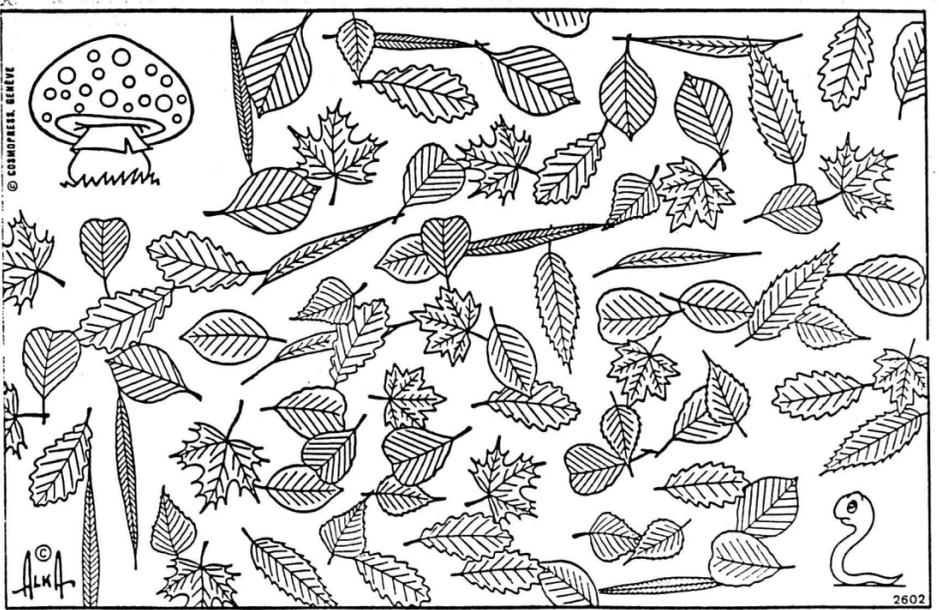


A - B - C - D - E - G - H - I - L - N - O - P - R - S - T - U - Y

Utilisez uniquement les lettres ci-contre et formez ou complétez horizontalement – sur le thème (général) FLEURS – les sept mots de la grille. La colonne centrale donne verticalement, de haut en bas, LE NOM D'UN FRUIT.

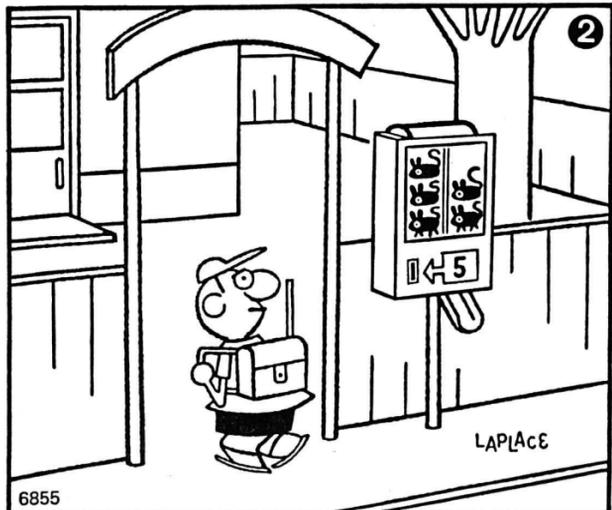
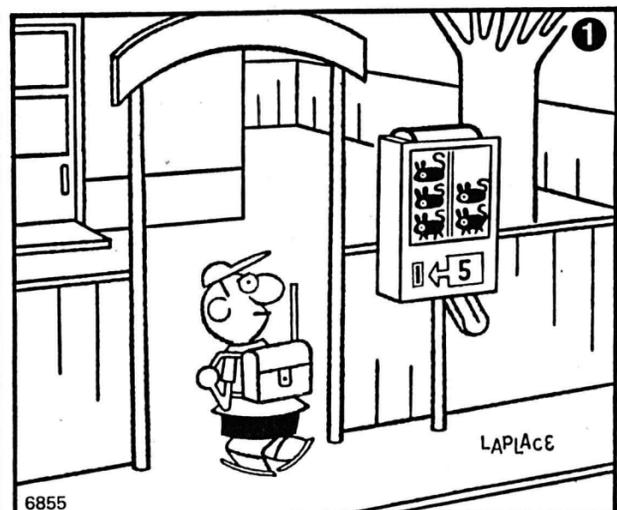
Chaque lettre peut être utilisée plusieurs fois. Cinq lettres sont déjà en place. Les accents ne sont pas pris en considération. (pécé)

SUPERLABYRINTHE



Montrez au petit ver le chemin à suivre dans ce labyrinthe de feuilles mortes pour atteindre le champignon.

LES HUIT ERREURS



...se sont glissées dans la reproduction de ce dessin

CONCOURS VACANCES

Plus de 15.000 bulletins-réponses nous sont parvenus dans les délais. Un record.

Le tirage au sort se déroulera lundi sous contrôle de représentants de la gendarmerie.

Les gagnants seront avertis personnellement et les prix leur seront remis en nos locaux.

Solutions et palmarès seront publiés dans cette même page un de ces prochains samedis.

Merci déjà de votre participation.

Football - LNA: Marc Duvillard retrouve La Maladière à la tête de Lausanne

Avoir la foi...

Quand il a été annoncé nouvel entraîneur de Lausanne, le 16 juin dernier, Marc Duvillard sortait d'une «pause» d'un an et demi. Limogé par les dirigeants de Lugano après la première phase de l'exercice 91-92, le Genevois d'origine n'est pourtant pas resté inactif. «J'ai eu l'occasion de suivre davantage de matches que lorsque j'avais la responsabilité d'une équipe» explique celui qui a visionné plusieurs des adversaires de la Suisse de Roy Hodgson. Regard sur le football suisse.



Marc Duvillard

L'entraîneur lausannois a été impressionné par Jean-Marc Guillou. (Lafargue)

Par
Renaud TSCHOUMY

Il y a un an -
En demi-finale de l'US Open, Manuela Maleeva-Fraginière ne pèse pas bien lourd contre Arantxa Sanchez. Sur le central de Flushing Meadow, l'Espagnole bat la Vaudoise d'adoption en deux sets, 6-2 6-1. (Imp)

Hippisme

Du spectacle malgré la pluie

Si les conditions atmosphériques ont rendu le terrain spongieux et glissant, les concurrents engagés au concours du Mont-Cornu ont tout de même assuré le spectacle hier.

Page 11

Hockey sur glace

Un bon tiers et puis...



Encore une... Face à un LHC déjà bien affûté, Gazzaroli, ici face à Hodgson (photo Impar-Galley), et le HCC ont essuyé une nouvelle défaite. Autant dire que l'atmosphère était plutôt morose au sein d'une équipe qui a encore perdu Valeri Shirajev.

Page 12

Tennis

61 ans après

Le tennis français a dû attendre 61 ans, après l'exploit de Henri Cochet, pour qu'un de ses représentants atteigne les demi-finales de l'US Open. L'exploit a été signé hier par Cédric Pioline, décidément inarrêtable à Flushing Meadow.

Page 12

Marc Duvillard ne garde aucune rancœur de son renvoi de Lugano. «Je souhaite d'ailleurs à tout entraîneur de vivre ce que j'y ai vécu durant six ans et demi, ajoute-t-il. Et d'ailleurs, si j'ai dû laisser ma place à Karl Engel, deux joueurs étrangers ont fait leurs valises en même temps que moi et le troisième à la fin du championnat. Preuve que je n'étais pas seul en cause.» Et de nuancer: «J'ai peut-être quand même entamé la saison de trop en 1991...»

L'EXEMPLE HODGSON

S'il n'a pas eu d'équipe durant un an et demi, Marc Duvillard n'en a pas moins suivi le monde du football de très près. En œu-

vrant notamment pour Roy Hodgson en qualité d'«espion». «Hodgson est une personne enrichissante, à tous les niveaux, et il a toujours su rester fidèle à sa ligne de conduite. D'entraîneur le plus contesté du pays, il en est devenu le plus adulé.»

Duvillard ne se dit pas surpris du sensationnel parcours de l'équipe nationale: «Quand on a pu observer la manière avec laquelle Roy fait passer son message, son travail sur de petits détails de placement ou de démarquage, on se dit qu'un tel travail ne peut que porter ses fruits.»

LE MODÈLE GUILLOU

Marc Duvillard a apprécié d'avoir pu assister aux entraînements de Roy Hodgson: «Il est

à mon avis important de voir comment travaillent les autres. Il n'y a que de cette façon qu'on puisse arriver à certaines choses, sans qu'on ne soit taxé de copieur pour autant.»

Le modèle de Duvillard reste cependant Jean-Marc Guillou, sous les ordres de qui il a joué de 1979 à 1981, à... NE Xamax. «Ma rencontre avec Jean-Marc reste le souvenir le plus marquant de ma carrière d'entraîneur. Il a une philosophie du football qui correspond en tous points à l'idée que je m'en fais. Il m'a fait réfléchir et m'a apporté la conception qui est désormais la mienne.»

C'est-à-dire... «Eh bien que la foi est certainement la chose la plus importante qu'un entraîneur se doive d'avoir. Au-delà de toute considération d'ordre tactique, il est important de conserver les mêmes idées, quoi qu'en pensent certains spectateurs ou certains journalistes. Tout le monde a le droit d'avoir son propre avis, mais l'entraîneur, lui, n'a pas le droit de déroger à ses principes.»

«RESTE AUX CLUBS À...»

L'ancien joueur (81-83) et entraîneur (83-85) du FC La Chaux-de-Fonds - «J'ai eu la

chance d'y finir ma carrière de joueur sur une promotion en LNA et d'y entamer celle d'entraîneur avec un certain succès» note-t-il - n'a pas l'impression que beaucoup de choses aient changé dans le petit monde du ballon rond helvétique. «Notre équipe nationale démontre que notre football est compétitif. Il ne reste dans le fond plus aux clubs qu'à le devenir également...»

Et c'est peut-être là que le bât blesse. «C'est vrai, acquiesce Duvillard. A première vue, le championnat présent me semble de meilleure qualité que le précédent, mais il est encore bien tôt pour en être certain.»

D'aucuns ont comparé Aarau à un champion au rabais... «Mais je ne suis pas d'accord avec cette affirmation, coupe le boss lausannois. Certains se permettent de dire cela parce qu'Aarau n'est pas un grand club. Dans notre pays, on aime les petits qui dérangent, mais pas les petits qui gagnent. Mais la saison passée, les Argoviens ont fourni d'excellentes prestations. Et je n'ai pas l'impression que Sion, le champion précédent, était beaucoup plus fort qu'Aarau.»

Nous non plus... R.T.

Le coup de fil aux entraîneurs

NE Xamax: une victoire avant de voyager

Vous n'êtes pas encore remis des émotions d'Ecosse - Suisse? On peut le comprendre, mais le championnat reprend tout de même ses droits et ce soir à La Maladière (20 h) NE Xamax dispute un match important face à Lausanne.

«Ce serait bien de gagner à domicile avant les trois matches qui nous attendent à l'extérieur (ré: contre Subingen en Coupe, Lugano et Lucerne en championnat), souhaite Stielike. Si l'on joue comme contre Servette, on ne devrait pas rencontrer de problèmes. Je suis assez confiant car cette pause de dix jours nous a fait du bien et l'ambiance est excellente.»

Chassot, qui reprend gentiment l'entraînement, et Wittl, qui souffre toujours de son dos, seront indisponibles. «On verra qui de Negri ou Sutter remplacera Wittl dans l'entre-jeu» glisse Stielike. Craverio et Adriano, également remis de leurs

blessures, seront sur le banc des remplaçants.

SRD: PAS DE BULLE...

«Pour la première fois de la saison, je dispose de tout mon monde, Lovis excepté» annonce Jean-Marie Konz. Si le mentor des SR Delémont pavoise, il garde les pieds sur terre avant la rencontre de ce soir (20 h) face à Bulle. «Nous sommes dans une situation similaire et il faudra à tout prix éviter le couac, signale-t-il. Nous allons tout faire pour obtenir au moins un point.»

FCC: RÉACTION ATTENDUE

Demain à Laufen (15 h), le FCC se doit de réagir suite à sa peu glorieuse élimination de la Coupe de Suisse. «Ce couac devrait être digéré, glisse Claude Zürcher. Il s'agit désormais de poursuivre le travail entrepris depuis le début de la saison.»

Sur sol bernois, le druide de La Charrière modifiera quelque peu ses batteries. «Je n'alignerai que deux attaquants, mais c'est

lié à la tactique d'une part, aux hommes à disposition de l'autre.» Colombo et Fiechter ont repris l'entraînement mais n'entrent pas encore en ligne de compte. Pas plus qu'Otero ni Angelucci qui se ressentent de sa déchirure musculaire contractée il y a une semaine à Berne. Dès lors, c'est avec un milieu de terrain renforcé que le FCC entamera la rencontre.

LE LOCLE: AVEC BÉGUIN

Pour Le Locle, les retrouvailles avec le championnat s'annoncent cruciales. «Bümpliz est, comme nous, dans une situation délicate et il serait bon de s'imposer cet après-midi (ré: 17 h 30) en terres bernoises, espère Jacky Epitoux. En tout cas, il faut éviter de se planter. Mais, je suis confiant, les débuts de Béguin devraient nous faire du bien.» L'entraîneur-joueur de la Mère-Commune fera les frais de l'arrivée de l'ex-Lausannois. Autrement, Jeanneret, blessé contre Serrières, est incertain.

COLOMBIER: RESTER EN TÊTE

L'élimination aux tirs au but face à Bienne est rangée aux oubliettes aux Chézards. Aujourd'hui (17 h 30) à Moutier, Colombier (au complet) voudra, au moins, préserver son invincibilité. «Nous allons essayer de gagner, souligne Michel Decastel. En effet, c'est toujours bien de rester en tête du classement.»

SERRIÈRES: CONFIRMER

«Nous n'avons encaissé que quatre buts en quatre matches et nous commençons à trouver une bonne assise défensive, se réjouit Pascal Bassi. La confiance est revenue et le tout est de confirmer maintenant en championnat car nous sommes tout de même mal placés. Demain (16 h à Serrières) contre Riehen, je m'attends à un match spectaculaire.» L'entraîneur-joueur serriérois se passera de Balet et, peut-être, de Kroemer. J.C.

À L'AFFICHE

LNA

Aujourd'hui

17.00 Aarau - Lugano
20.00 NE Xamax - Lausanne
Servette - Young Boys
Kriens - Grasshopper
Zurich - Lucerne
Yverdon - Sion

CLASSEMENT

1. Grasshopper	9	5	2	2	17	8	12
2. Zurich	8	4	3	1	10	2	11
3. Sion	9	4	3	2	13	7	11
4. Lugano	8	5	0	3	10	8	10
5. Aarau	8	4	2	2	11	9	10
6. Lausanne	8	4	1	3	9	12	9
7. NE Xamax	9	3	3	3	15	15	9
8. Lucerne	9	3	3	3	10	11	9
9. Servette	9	3	3	3	13	15	9
10. Young Boys	9	2	3	4	10	9	7
11. Yverdon	9	1	3	5	7	16	5
12. Kriens	9	0	2	7	8	21	2

LNB, groupe ouest

Aujourd'hui

17.30 Granges - UGS
Old Boys - Bâle
Et. Carouge - Fribourg
20.00 Bulle - Delémont
Chênois - Monthey

CLASSEMENT

1. Et.-Carouge	9	7	1	1	16	5	15
2. Bâle	9	6	0	3	19	7	12
3. Monthey	9	4	3	2	13	7	11
4. Old Boys	9	3	5	1	12	8	11
5. Chênois	9	4	2	3	15	11	10
6. Granges	9	4	1	4	15	12	9
7. Fribourg	9	4	0	5	14	16	8
8. Bulle	9	3	1	5	14	11	7
9. Delémont	9	3	1	5	11	16	7
10. UGS	9	0	0	9	2	38	0

Groupe est

Aujourd'hui

17.30 Sursee - Saint-Gall
Wil - Schaffhouse
20.00 Locarno - Chiasso
Winterthour - Baden
Gossau - Bellinzone

CLASSEMENT

1. Schaffhouse	9	7	1	1	18	13	15
2. St-Gall	8	6	0	2	23	7	12
3. Locarno	9	4	4	1	12	8	12
4. Bellinzone	9	3	4	2	19	13	10
5. Wil	9	3	3	3	12	9	9
6. Baden	8	3	1	4	13	15	7
7. Winterthour	9	3	1	5	17	21	7
8. Sursee	9	2	2	5	9	18	6
9. Gossau	9	1	3	5	7	16	5
10. Chiasso	9	1	3	5	5	15	5

PREMIÈRE LIGUE, groupe 2

Aujourd'hui

17.00 Bümpliz - Le Locle
17.30 Moutier - Colombier

Demain

14.30 Münsingen - Lyss
15.00 Laufen - La Chaux-de-Fonds
Pratteln - Soleure
16.00 Serrières - Riehen
Thoune - Concordia

CLASSEMENT

1. Colombier	5	4	1	0	11	3	9
2. Lyss	5	4	1	0	9	4	9
3. Moutier	5	4	0	1	14	8	8
4. Chx-de-Fds	5	3	1	1	11	4	7
5. Thoune	5	2	3	0	8	4	7
6. Soleure	5	3	0	2	14	4	6
7. Riehen	5	2	1	2	9	8	5
8. Münsingen	5	0	4	1	4	5	4
9. Concordia	5	0	4	1	2	10	4
10. Pratteln	5	0	3	2	3	6	3
11. Laufen	5	1	1	3	2	8	3
12. Serrières	5	1	0	4	14	16	2
13. Bümpliz	5	0	2	3	3	11	2
14. Le Locle	5	0	1	4	3	16	1

À L'ÉTRANGER

FRANCE

Le Havre - Caen 1-2

CLASSEMENT

1. Bordeaux	7	4	2	1	10	3	10
2. Cannes	7	3	4	0	10	7	10
3. Marseille	7	3	3	1	7	4	9
4. Nantes	7	3	3	1	5	2	9
5. Martigues	7	2	4	1	10	6	8
6. Monaco	7	3	2	2	10	6	8
7. Sochaux	7	3	2	2	9	6	8
8. Lyon	7	3	2	2	9	7	8
9. PSG	7	3	2	2	8	6	8
10. Strasbourg	7	1	6	0	7	6	8
11. Caen	8	3	2	3	7	11	8
12. Auxerre	7	2	3	2	7	6	7
13. Metz	7	2	3	2	7	7	7
14. Angers	7	2	2	3	7	11	6
15. Montpellier	7	2	2	3	6	10	6
16. St-Etienne	7	1	3	3	6	8	5
17. Lille	7	0	5	2	6	8	5
18. Lens	7	1	2	4	3	6	4
19. Toulouse	7	0	4	3	3	11	4
20. Le Havre	8	0	4	4	5	11	4

WERTHANOR

FABRIQUE DE BOÎTES ET BRACELETS DE MONTRES

Etes-vous

le responsable de l'ordonnance or et acier

que nous cherchons?

Notre futur collaborateur, au bénéfice d'une expérience similaire et d'un solide sens des responsabilités et de l'organisation, travaillera très étroitement avec la direction.

Il s'occupera de la planification, de la gestion des différentes productions, ainsi que de la sous-traitance.

Il collaborera avec la direction de production et le service des achats.

Nous attendons de notre collaborateur qu'il maîtrise bien l'informatique, notamment les programmes de GPAO. La connaissance de la boîte de montre et du bracelet serait un atout supplémentaire.

Age: 35 à 45 ans.

Les personnes suisses ou au bénéfice d'un permis de travail valable voudront bien adresser leurs offres avec les documents usuels à

WERTHANOR SA - 6, rue Georges-Favre, 2400 LE LOCLE, tél. 039 32 16 00.

157-14194/4x4

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

L'annonce, reflet vivant du marché

VOTRE UNIVERS. VOS LOISIRS. VOTRE ASTRA.



Opel Astra Sportive Safe-Tec 1.6i 74 kW (100 ch): 3 portes Fr. 23'375.-, 5 portes Fr. 23'875.-, coffre classique 4 portes Fr. 24'275.-, Caravan (ill.) Fr. 25'225.-.

Nouveau. Astra Sportive Safe-Tec avec ABS & Airbag full size.

Vous êtes toujours prêt à vivre des sensations nouvelles. Maintenant, il existe une voiture faite pour vous: le modèle spécial Astra Sportive Safe-Tec. En version Caravan, hayon ou coffre classique, avec, de série bien-sûr, ABS, Airbag Opel full size, ceintures de sécurité réglables en hauteur à l'avant et à l'arrière, rétracteurs

de ceintures, système de protection intégrale. Sans oublier la direction assistée, le volant gainé cuir, les sièges sport et les pneus larges. Et pour Fr. 975.- seulement, offrez-vous une voiture climatisée sans CFC!

OPEL LE N°1 EN SUISSE.

La Chaux-de-Fonds: Garage et Carrosserie du Collège, Maurice Bonny SA; Couvet: Autoservices Currit; Le Locle: Garage du Rallye SA; Villeret: Garage Gerster; et les distributeurs locaux à: Le Noirmont: Garage Walter Salzmann; La Sagne: Pierre Benoit Automobiles; Sonceboz: Garage P. Hürzeler.

MCCANN-ERICKSON 346-86/91

SWISSMETAL® BOILLAT

La **VOLONTÉ D'INVESTIR** dans des outils modernes

La **VOLONTÉ DE FORMER** de manière active et efficace

La **VOLONTÉ DE PROMOUVOIR** le comportement innovateur

La **VOLONTÉ DE FAVORISER L'ÉPANOUISSEMENT** de l'ensemble de nos collaborateurs.

Sais-tu que la réussite est possible dans ces conditions.

Fais-toi connaître, nous formons des

APPRENTI(E)S

Si tu souhaites commencer un apprentissage en août 1994 nous te proposons le choix suivant:

DESSINATEUR DE MACHINES	(4 ANS)
EMPLOYÉ DE COMMERCE	(3 ANS)
CONSTRUCTEUR D'APPAREILS INDUSTRIELS	(4 ANS)
MÉCANICIEN DE PRÉCISION	(4 ANS)
MÉCANICIEN DE MACHINES	(4 ANS)

Si tu es intéressé(e), si tu veux plus de renseignements ou faire un stage, prends rendez-vous avec notre Service du Personnel, nous serons très contents de t'aider à préparer les sélections qui auront lieu pendant les vacances d'automne.

UMS Usines Métallurgiques Suisses SA
Usine Boillat - 2732 Reconvilier - 032 910 910

160-17023

OFFRES D'EMPLOI

Nous cherchons un

PLÂTRIER

sachant travailler à la machine et monter des plafonds métalliques.

☎ 039/26 54 54

132-12086

Nous cherchons pour missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée, plusieurs:

manœuvres, aides-monteurs, électriciens, électroniciens mécaniciens

pour travaux de remise en état de bâtiments et machines après incendie dans toute la Suisse. Bonnes conditions d'engagement, hôtel payé. Nous vous remercions volontiers.

Montage Christophe Ruetsch, 2740 Moutier, tél. 032 93 60 36 ou 038 25 02 95 ou 066 22 06 93. 160-16254/4x4

Les forêts cantonales du 1er arrondissement, Etat de Neuchâtel, cherchent

1 FORESTIER-BÛCHERON CFC

pour une année et plus éventuellement (curriculum vitae).

Engagement: contrat privé selon CO.

Offres jusqu'au mardi 21 septembre 1993 à l'Inspection des forêts du 1er arrondissement, 2072 Saint-Blaise.

☎ 038/33 18 40

28-518599

FEUILLETON

Mary Higgins Clark

La clinique du docteur H.

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

Un jour, il aurait la notoriété qu'il méritait. Un jour, les imbéciles qui affirmaient que son expérience était irréalisable seraient obligés de reconnaître son génie.

Il était dix-neuf heures. Il sortit de la voiture et la ferma soigneusement à clé. Il se dirigea vers l'entrée du Carlyle, son manteau de cashmere bleu sur son costume bleu foncé, ses chaussures parfaitement cirées, ses

cheveux grisonnants bien coiffés malgré le vent cinglant du soir.

Le portier lui tint la porte ouverte. «Bonsoir, docteur Highley. Quel sale temps, n'est-ce pas, docteur?»

Il hocha la tête sans répondre et pénétra dans la salle à manger. La table du coin qu'il affectionnait était réservée, mais le maître d'hôtel l'y conduisit et plaça promptement les cartons de réservation sur une autre table.

Le vin le réchauffa et l'apaisa. Le dîner lui redonna l'énergie qu'il escomptait. Après un café et un cognac, il avait retrouvé tout son aplomb. L'esprit clair et aiguë, il se représenta chaque étape du procédé qui conduirait Katie DeMaio à la mort par suite d'hémorragie.

Il n'y aurait pas d'erreur.

Il était en train de régler son addition quand le maître d'hôtel vint à sa

table d'un pas inhabituellement pressé, l'air affolé. «Docteur Highley, je crains qu'il n'y ait un ennui.»

Ses doigts se serrèrent sur le stylo. Il leva les yeux.

«C'est un jeune homme qui a été vu en train de fouiller dans la malle de votre voiture. Le portier l'a aperçu au moment où il l'ouvrait. Il a eu le temps de s'emparer d'une serviette dans le coffre. La police est prévenue. Ils supposent que c'est un drogué qui a choisi votre voiture parce qu'elle porte la plaque des médecins.»

Il avait les lèvres sèches. Du mal à former ses mots. Comme un appareil de radiographie, il passa mentalement en revue le contenu de sa trousse: le presse-papiers taché de sang, le dossier médical portant les noms de Vangie et du docteur Salem, le mocassin de Vangie.

Quand il parla, ce fut d'une voix très calme. «La police pense-t-elle pouvoir retrouver ma trousse?»

— Je leur ai déjà posé la question, monsieur. Je crains qu'ils ne puissent répondre. Elle peut être abandonnée à quelques rues d'ici quand le type aura pris ce qu'il voulait, ou ne plus jamais réapparaître. Seul le temps le dira.»

Chapitre 43

Avant d'aller se coucher, Katie prépara sa valise pour la nuit qu'elle allait passer à la clinique. Westlake était à mi-chemin entre le bureau et sa maison, et ce serait une perte de temps inutile de retourner chez elle demain pour faire sa valise.

Elle se rendit compte qu'elle arrangeait ses affaires comme poussée par un sentiment d'urgence.

(A suivre)

Football - Coupe des champions: l'OM ne défendra finalement pas son titre

Tapie retire sa plainte

Le président de l'Olympique de Marseille, Bernard Tapie, a annoncé hier qu'il avait retiré sa plainte déposée contre l'Union européenne de football (UEFA), qui avait exclu l'OM de la Coupe d'Europe des clubs champions. «Seul l'abandon de l'action menée en justice était capable de sauver le football français de cette situation» a déclaré M. Tapie dans un communiqué.

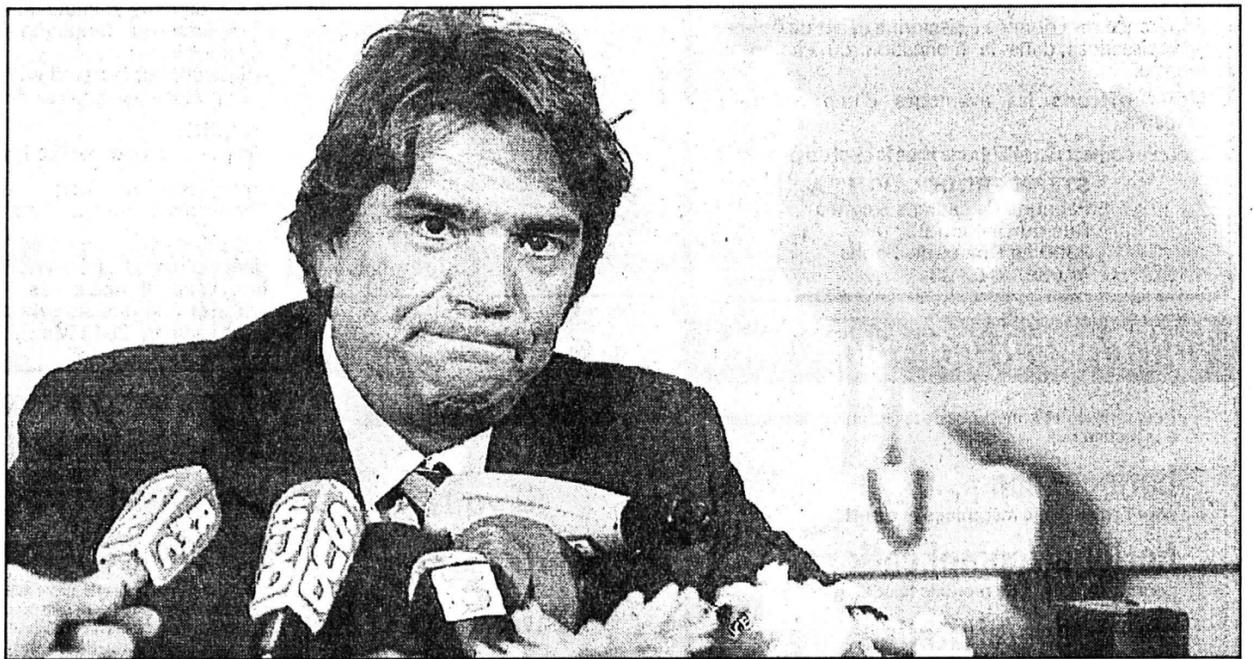
Le président de l'OM avait déposé plainte devant un tribunal de Berne et celui-ci avait décidé jeudi d'autoriser provisoirement l'OM à participer à la Coupe d'Europe, après son exclusion de la compétition par l'UEFA lundi.

Cette exclusion avait été prononcée à la suite du scandale de corruption présumée par Marseille de joueurs de Valenciennes lors d'un match de championnat le 20 mai, six jours avant la finale de la Coupe d'Europe remportée par l'OM contre l'AC Milan.

LA FIFA PLUS FORTE

La décision de Tapie a été annoncée alors qu'une réunion sur cette affaire se déroulait au siège de la Fédération internationale de football (FIFA), à Zurich. Juste avant cette réunion, le président de la Ligue nationale française de football, Noël Le Graët, avait demandé solennellement à M. Tapie de retirer sa plainte contre l'UEFA, faisant état des menaces contre l'ensemble du football français.

Le secrétaire général de la



Bernard Tapie

«Je suis atterré qu'on en soit arrivé à cette situation...»

FIFA, Sepp Blatter, avait clairement menacé jeudi la France d'exclusion des instances internationales du football au cas où l'OM maintiendrait son action judiciaire.

M. Blatter avait indiqué que la réunion de Zurich était celle «de la dernière chance pour la France, parce que personne n'est obligé de faire partie de la grande famille du football». «Une fois qu'il a décidé d'en faire partie, il doit se soumettre avec un esprit sportif aux décisions de la justice sportive» avait-il ajouté.

LE PRIX À PAYER

Bernard Tapie a souligné que «la décision de la FIFA me-

naçait le football français de pratiquement disparaître du concert international» et s'est dit «atterré qu'on en soit arrivé à cette situation».

Affirmant sa «tristesse de devoir céder face à une procédure dont il ne maîtrise aucun paramètre», et devant le fait que «Marseille ne puisse défendre fièrement ses chances de conserver son titre de champion d'Europe», il a indiqué que «c'était le prix qu'il acceptait de payer dans l'intérêt supérieur du football français».

«J'espère qu'on nous rendra grâce de cette attitude» a-t-il conclu.

Jeudi soir, Tapie avait affirmé

qu'il n'était pas question de retirer la plainte. «Ce n'est pas un coup de tête, mais simplement faire valoir le droit fon-

damentaire, le droit élémentaire d'être défendu et surtout de faire appel, que la Suisse impose d'ailleurs à tous ceux qui sont sur son territoire» avait-il dit.

(Keystone)

(si)

Bajevic soulagé

Dusan Bajevic, l'entraîneur yougoslave de l'AEK Athènes, s'est félicité d'avoir «enfin un adversaire» lors du premier tour de la Coupe d'Europe des clubs champions, après la valse-hésitation de ces derniers jours.

«Je suis content que cette histoire ait pris fin, a déclaré Bajevic. Il était très gênant de ne pas connaître l'équipe adverse et de devoir changer tous les jours de plan. Pour nous, Marseille ou Monaco, c'est pareil, car les deux équipes sont fortes et il n'existe pas de formation faible en Coupe d'Europe» a-t-il conclu. (si)

TV-SPORTS

● SAMEDI

TSI (chaîne sportive)
16.55 Football. LNA:
Aarau - Lugano.

TSR
22.40 Fans de sport.

DRS
22.15 Sport aktuell.

TSI
22.40 Sabato sport.

TF1
20.25 F1 essais.
24.00 Formule foot.
00.40 F1 magazine.

F2
15.15 Sport passion.

F3
07.00 L'heure du golf.

M6
19.15 Turbo.

ARD
18.00 Sportschau.

ZDF
22.20 Sport-studio.

RAI
15.45 Sabato sport.

TVE
13.00 Area deportiva.

RTP
20.30 Desporto.

EUROSPORT
10.00 Athlétisme.
11.00 Voile.

12.00 Boxe.
13.00 Formule 1.

14.00 Athlétisme.
16.00 Décathlon.
17.30 Golf.

19.30 Formule 1.
21.00 Equitation.
23.00 Formule 1.

24.00 Patinage artistique.

● DIMANCHE

TSR
14.50 Formule 1. GP d'Italie.
18.30 Fans de sport.

DRS
13.00 Sport aktuell.
16.45 Sport.

18.30 Sportpanorama.

TSI
19.00 Domenica sportiva.
23.25 Week-end sport.

TF1
10.25 Auto-Moto.
11.05 Téléfoot.

14.15 F1 à la Une.
14.55 Spécial sport. Formule 1:
GP d'Italie.

F2
18.20 Stade 2.

F3
15.15 Sports 3 dimanche.

M6
11.20 Turbo.

ARD
15.05 Sport-extra.
18.10 Sportschau.

23.45 Sport-extra.

ZDF
17.30 Sport-reportage.

RAI
18.10 90° minuto.
22.25 La domenica sportiva.

TVE
13.00 Area deportiva.
22.30 Area deportiva.

RTP
20.30 Desporto.

EUROSPORT
09.30 Equitation.
10.30 Formule 1.

11.00 Golf.
13.00 Décaathlon.
14.30 Formule 1.

17.00 Golf.
19.00 Formule Indy.
21.00 Motocyclisme.

00.30 Formule 1.

Triathlon

Première à Neuchâtel

La première édition du triathlon international de Neuchâtel aura lieu demain. 450 concurrents seront en lice, parmi lesquels le Bâlois Olivier Hufschmid (champion du monde junior) et des triathlètes venant de France, de Lituanie, d'Allemagne, de la République tchèque, de Grande-Bretagne et même de Nouvelle-Zélande (deux membres de l'équipe nationale).

L'épreuve olympique (départ à 13 h 30) se courra sur les distances olympiques, à savoir 1500 m en natation (devant les Jeunes-Rives), 40 km à vélo (Neuchâtel - Saint-Blaise - Marin - Voëns - Lignières - Le Landeron - Cornaux - Neuchâtel) et 10 km de course à pied sur un parcours absolument plat au bord du lac de Neuchâtel.

Pour la catégorie «Promo» (départ à 9 h 30), les distances seront de 500 m, 20 km et 5 km. (si- Imp)

Judo

Sur la bonne voie

Mardi soir, pour le sixième tour de LNB de judo, le JC Saint-Imier s'est rendu à Delémont pour y affronter Delémont et Lucerne.

Le premier match opposait Saint-Imier à Lucerne. Le Judo-Club Saint-Imier s'imposa 7-3.

Dans l'affrontement entre Lucerne et Delémont, les Lucernois sont arrivés à bout des Delémontains 6-4.

Quant au match Delémont - Saint-Imier, il a vu la victoire des Jurassiens 6-4. On notera que Saint-Imier dut mettre Raynald Vaucher dans l'équipe, car Christophe Stetter était blessé et Valentin Delacour parti à l'étranger pour le travail. (sp)

BRÈVE

Automobilisme

Ferrari en embuscade

Lors de la première séance d'essais du GP d'Italie de F1, Jean Alesi est parvenu à hisser sa Ferrari, dotée d'un moteur V12 très puissant, juste derrière les Williams-Renault d'Alain Prost et de Damon Hill.

Basketball - Premier tournoi du BBCC demain au Pavillon des sports

Test d'importance

La Chaux-de-Fonds, Saint-Prex, Bernex, Reussbühl: autant d'équipes de Ligue nationale B qui, demain au Pavillon des sports, effectueront un test d'importance à l'occasion du premier tournoi du BBCC.

«D'ordinaire, nous nous rendions au tournoi de Cossonay, précise Pierre-Alain Benoît. Mais les Vaudois étant montés en LNA, nous avons pris les devants et organisé ce tournoi.»

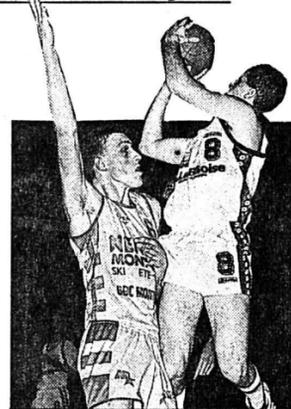
Un tournoi qui, à une semaine de la reprise, prend toute sa signification. «Je pourrai

vraiment jauger l'équipe, poursuit l'entraîneur. Ce sera l'occasion pour nous de parfaitement assimiler Scott McWhorter. Mais sur ce plan, je suis très satisfait à l'entraînement. Et puis, mes jeunes joueurs devront me prouver qu'ils méritent leur place.»

R.T.

À L'AFFICHE

09.15 La Chaux-de-Fonds - St-Prex
11.00 Bernex - Reussbühl
14.15 Finale 3e-4e places
16.00 Finale 1re-2e places



Thierry Benoît (8)
Premier test pour le BBCC.
(Impar-Galley)

LA PREUVE PAR SEPT

Vivement Dallas...

Il y a d'abord eu Dallas. Puis Dynasty. Et Santa Barbara. Et Top Model. Et Côte ouest. Et Beverley Hills. Et Hélène et les garçons. Et la tête, alouette. Et... VA-OM!

«Le» feuilleton. Le seul, l'unique, le vrai. Celui qui n'a pu échapper à personne. Celui que tout le monde a été forcé de suivre.

Car, à la différence de ses prédécesseurs, il a été omniprésent. Impossible de zapper pour l'éviter, celui-là. Que ce soit sur la TSR, sur TF1, sur France 2, sur l'ARD, sur la RAI, sur TVE, sur RTP ou sur Eurosport: toutes les chaînes de télévision passaient, repassaient et re-repassaient le énième épisode d'un feuilleton à rebondissements qu'on aurait dû inventer... s'il n'avait été en tous points véridiques.

Faut du vécu, coco! Et à ce niveau-là, inutile de vous dire que les acteurs - malgré eux - de cette «tragédie» en ont offert, du vécu. Entre les auditions interminables, les confrontations avortées, les oui, les non, les découvertes dans le jardin, les surveillances policières, les menaces de

mort, les gardes à vue, les décisions, les appels, les retours à la case départ, les larmes et la mort de Marseille (ouf!!!), les fans de feuilletons - pas les fans de sport... - en ont eu pour leur argent.

Faut du vécu, coco! Mais ce vécu... a vécu. Et tant pis pour lesdits fans de feuilletons. Qui, à présent, doivent se morfondre sur leur canapé. «Comment? Pas possible... Tapie retire sa plainte. Et nous, alors? Comment allons-nous nous passer le temps...?»

Bonne question. Tellement bonne qu'elle n'a pas de réponse. Car, si la décision prise par Bernard Tapie semble mettre un point final au feuilleton, rien ne permet d'affirmer que ce dernier soit véritablement terminé.

Car, après tout ce que l'on a vu, lu et entendu, personne ne peut être sûr qu'un nouveau rebondissement ne vienne pas relancer le bastringue. Et d'ailleurs, le propre d'un feuilleton n'est-il pas de rebondir sans cesse...?

Vivement Dallas et tous les autres...

Renaud TSCHOUMY

STERN PRODUCTION SA
Fabrique de cadrans soignés
engage tout de suite ou pour date à convenir

**un polisseur
une décalqueuse
une poseuse d'appliques**

Préférence sera donnée à personne ayant de bonnes connaissances dans la fabrication du cadran de montre.

Nous offrons les avantages d'une entreprise moderne.

Prendre contact par téléphone avec le chef du personnel

STERN PRODUCTION SA
Fabrique de cadrans soignés
Rue du Dr-Kern 25
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 03 03

132-12619

Gesucht
Schuh-Vertreter
Westschweiz

Wir sind:
- in der Schweiz gut eingeführt;
- ein mittleres Unternehmen.
Sie sind:
- verkaufstark und jung (junggeblieben);
- evtl. in der Branche bekannt;
- evtl. bilingue.

Interessenten melden sich unter Chiffre 14-741580, **Publicitas SA**, rue de l'Avenir 3, 2800 Delémont.

4x4

LE CENTRE PÉDAGOGIQUE DE MALVILLIERS

cherche

UNE ÉDUCATRICE D'INTERNAT
à temps partiel

Ce poste requiert:
- un diplôme d'éducatrice spécialisée ou formation jugée équivalente;
- intérêt pour le travail en équipe auprès de pré-adolescents.

Conditions:
Selon convention collective.

Entrée en fonction:
1er décembre ou date à convenir.

Les offres manuscrites, accompagnées d'une photo, d'un curriculum vitae et références sont à adresser à la direction du Centre pédagogique, 2043 Malvilliers.

28-517153

Manufacture horlogère travaillant exclusivement pour une clientèle haut de gamme recherche:

HORLOGERS COMPLETS

pour réglage et montage de mouvements compliqués et squelettes.

RÉGLEUSES, METTEUSES EN MARCHÉ

Entrée immédiate ou à convenir.

Faire offres sous chiffres P 132-744647 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Votre avenir nous passionne

Pour différentes entreprises de la région, nous sommes à la recherche:

horloger complet
pour l'assemblage mécanique et quartz.

horloger/complications
pour l'assemblage de produits haut de gamme.

monteuse/visiteuse
sur boîtes de montres

poseuse de cadran/aiguilles
avec quelques années d'expérience.

Nous vous proposons un grand choix de postes et des conditions de travail avantageuses.

M. G. Forino attend volontiers votre appel. 132-12089

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX * OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

L'Impartial

Si vous voulez attirer l'attention sans pour autant dépenser des mille et des cents.

PUBLICITAS
L'annonce au quotidien.

Changement de profession en 93/94
Une chance unique!

Une entreprise de renommée mondiale (500 employés), leader dans la branche assortiment moderne et exclusif d'articles de consommation, cherche en vue de son expansion international plusieurs

REPRESENTANTS
(aussi des représentants débutants)

sérieux et persévérants pour conseiller une clientèle déjà établie et acquérir de nouveaux clients.

Domaine protégé, rayon d'activité adapté au lieu d'habitation, retour journalier à votre domicile, salaire fixe élevé, commission, frais de voiture et autres frais journaliers payés. Sur demande - voiture d'entreprise, semaine de 5 jour, 5 semaines de vacances, indépendance totale, formation approfondie. Nous vous remercions volontiers, sans engagement. Ecrivez-nous, curriculum vitae souhaitable, sous chiffre 13-13291 Publicitas, rue du Prince 9-11, 1211 Genève 3

4x4

Portescap

Depuis 1931, Portescap a acquis une position de leader sur les marchés internationaux dans le domaine de la maîtrise du mouvement.

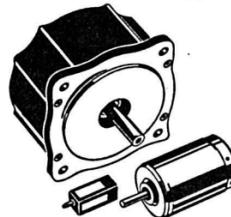
Innovation, esprit d'équipe, formation de pointe, maîtrise des technologies les plus poussées: partagez nos valeurs, entrez dans le monde de Portescap.

Si vous êtes un jeune

INGÉNIEUR ETS

en électronique, électrotechnique, micromécanique ou mécanique, nous vous offrons la possibilité de faire carrière dans une entreprise multinationale ayant des filiales en Allemagne, en France, en Grande-Bretagne, aux USA, au Japon et en Scandinavie.

Nous vous proposons un poste d'Ingénieur d'applications à la maison mère de La Chaux-de-Fonds, pour l'assistance technique de notre filiale anglaise. Une formation et un contact approfondi dans le domaine des systèmes électromécaniques de haute performance et de leurs applications vous est garanti.



Nous attendons avec intérêt vos offres manuscrites, accompagnées des documents usuels adressées au Département Ressources Humaines Portescap, Jardinière 157, 2301 La Chaux-de-Fonds 1.

escap® du concept au mouvement

132-12435

Publicité intensive, Publicité par annonces

Pour un fromage, une fondue ou une raclette de choix

Fromagerie du Cerneux-Péquignot

Henri Jungo

☎ 039/36 12 10

depuis 1896

MENUISERIE

Fabrication de fenêtres bois et bois métal

Roger Vermot

2414 Le Cerneux-Péquignot
☎ 039/36 13 13
Fax 039/36 14 02



Fermé le mardi

Restaurant Fam. Bonnet

Fondue, cuisine de campagne, menu et assiette du jour, menus sur commande
2414 Le Cerneux-Péquignot
☎ 039/36 12 03

Fête au Village

LE CERNEUX-PÉQUIGNOT

Samedi 11 et dimanche 12 septembre 1993



GRANDE FÊTE DE LA BIÈRE

avec les célèbres

GURKTALER MUSIKANTEN

samedi dès 21 heures et jusqu'aux aurores

Dimanche dès 9 heures: passage de la MegaBike, apéritif, repas et animation pour tous jusqu'à minuit

CANTINE CHAUFFÉE

Favorisez nos annonceurs

Organisation: Association de développement

157-14401

RALETTE-FRANCO-SUISSE

Fam. Roger Vermot-Froidevaux
Le Gardot, ☎ 039/36 12 06

Point de rencontre des:

- Yasseurs
- Tireurs
- Marcheurs
- Skieurs
Essence - Café
Petite restauration

ARROSSERIE LAUDÉ HUGUENIN



Réparations toutes marques
Redressage des châssis au marbre

2414 Le Cerneux-Péquignot
☎ 039/36 11 49
Privé: ☎ 039/36 13 68

Cave du Château de Peseux SA

Vins fins français en fût et en bouteille

☎ 038/31 51 77

DOMINIQUE VERMOT



Bûcheronnage
Débardage
Entretien de parcs
Bois de feu
Bois pour cheminées

Rue de France 8 - 2400 Le Locle
☎ 039/31 78 78

M

Menuiserie, charpente

Marguet SA

Escaliers, cuisines, fenêtres
2414 Le Cerneux-Péquignot
☎ 039/36 12 53, fax 039/36 13 44

STRAHM PHILIPPE

TERRASSEMENT
TRANSPORT

2325 Les Planchettes
☎ 039/23 32 23
ou 039/23 13 91



Famille Aquilon

Toujours à votre service
Garage Vermot

Le Cerneux-Péquignot



Réparations toutes marques

Privé: ☎ 039/36 12 69
Garage: ☎ 039/36 13 22

Hippisme - Concours du Mont-Cornu: conditions difficiles pour la journée d'ouverture

Du spectacle malgré la pluie

Rainey a quitté l'hôpital - Le pilote américain Wayne Rainey, paralysé des deux jambes à la suite d'une chute lors du Grand prix d'Italie dimanche dernier, a quitté l'hôpital de Cesena hier. Accompagné de ses parents, de son épouse Shae et des représentants de son écurie, il s'est envolé à bord d'un avion privé à destination de Genève, d'où il a été transporté à Los Angeles. Son état de santé général est considéré comme satisfaisant par les médecins. (si)

Athlétisme - Finale du GP

Vainqueurs logiques

En s'imposant sur le 400 m haies, en 53"69 devant la Britannique Sally Gunnell, l'Américaine Sandra Farmer-Patrick a encaissé 100.000 dollars en prenant la première place du classement final du GP. Chez les messieurs, la victoire finale est revenue au perchiste Ukrainien, Sergei Bubka. Avec un bond de 6,05, Bubka a au passage signé la meilleure performance mondiale de l'année.

CLASSEMENTS

GRAND PRIX

Messieurs (final): 1. Bubka (Ukr-perche) 72 pts (6,05-MPM). 2. Zelezny (Tch-Javelot) 72 (88,28). 3. Jackson (GB-110 m haies) 72 (13"14). 4. Powell (EU-longueur) 72 (8,54). 5. Morceli (Alg-1500 m) 72 (3'31"60).

Dames (final): 1. Farmer-Patrick (EU-400 m haies) 72 (53"69). 2. O'Sullivan (Irl-3000 m) 72 (8'38"12). 3. Kostadinova (Bul-hauteur) 72 (1,98). 4. Mutola (Moz-800 m) 72 (1'57"35). 5. Gunnell (GB-400 m haies) 66.

FINALE DU GP

MESSIEURS. 100 m: 1. Burrell (EU) 10"28. 200 m: 1. Fredericks (Nam) 20"34. 400 m (GP): 1. Grindley (GB) 44"81. 1500 m (GP): 1. Morceli (Alg) 3'31"60. 5000 m: 1. Kirui (Ken) 13'23"26. 110 m haies: 1. Jackson (GB) 13"14. 3000 m steeple (GP): 1. Sang (Ken-LC Zurich) 8'15"53. Longueur: 1. Powell (EU) 8,54 m. Javelot: 1. Zelezny (Tch) 88,28 m. Disque (GP): 1. Riedel (All) 64,90 m. Perche: 1. Bubka (Ukr) 6,05 m (MPM).

DAMES. 100 m: 1. Torrence (EU) 11"03. 800 m (GP): 1. Mutola (Moz) 1'57"35. 3000 m (GP): 1. O'Sullivan (Irl) 8'38"12. Mile (GP): 1. Kremliova (Rus) 4'24"40. 400 m haies (GP): 1. Farmer-Patrick (EU) 53"69. Hauteur (GP): 1. Kostadinova (Bul) 1,98 m. Poids (GP): 1. Kriveliova (Rus) 19,61 m. Triple saut (GP): 1. Chen (Rus) 14,39 m.

BRÈVE

Athlétisme

Stars du «Décaster»

Le Biélorusse Edouard Härmäläinen et la Russe Tatiana Blochina occupent la première place, respectivement du décathlon et de l'heptathlon, au terme de la première journée du «Decastar» de Talence.

Décidément, les cavaliers n'ont pas froid aux yeux. Hier, malgré les très mauvaises conditions atmosphériques, ils ont assuré le spectacle au Mont-Cornu. Ainsi, les très rares spectateurs présents n'ont pas regretté de s'être mouillés.

Par
Julian CERVINO

Sur un terrain spongieux et glissant, il fallait souvent faire de l'équilibrisme pour se maintenir en selle. Les plus habiles de cette première journée réservée aux épreuves M I furent Pierre-Yves Grether, Michel Brand, Karin Rutschi et Maud Liengme.

Le premier nommé s'imposa d'extrême justesse dans la première série du barème C d'ouverture. Le cavalier de Fenin sur «Irish Coffee II» précéda Hans Bienz d'à peine 2 centièmes. Les autres Neuchâtelois jouèrent placés, Thierry Gauchat prenait la cinquième place sur «Tchitta CH» devant Laurence Schneider sur «Estella» et son frère Patrick sur «Schalom».

Dans la seconde série, Michel Brand fut plus expéditif sur «Ballyvive», qui laissa son dauphin, Hervé Favre sur «Dan Patch», à près de trois secondes. Voilà un succès qui doit faire du bien à l'imérien, lui qui n'a pas connu une saison très faste jusqu'ici. Côté neuchâtelois, Laurence Schneider se contentait de la quatrième place sur «Melbourne III» devant Patrick Manini sur «Donna VI» et «Alphabeth».

Les choses se corsaient avec les deux barèmes A avec barrage. Dans la première série, «Anglegrace» propulsa Karin Rutschi vers la victoire en ne commettant aucune faute au barrage. Cela suffisait pour triompher



Karin Rutschi sur «Anglegrace»
Un sans-faute malgré la boue.

(Impar-Galley)

devant Walter Buzzaconi et «Vidoc» qui commirent l'erreur avant d'abandonner. Maud Liengme prenait la troisième place sur «Tessa d'Electre», mais allait encore faire parler d'elle. Quant à La Chaux-de-Fonnière Aurélie Jambé, elle était la première classée derrière les barragistes en compagnie d'«Indigène de Corday'Son».

Histoire de finir la journée en beauté sous le soleil, qui montra enfin le bout de son nez, la cavalière de Cormoret remportait la seconde série de cette épreuve avec barrage. Sur «Fagaras», l'élève de Daniel Schneider mit tout le monde d'accord au terme d'un parcours propre et sans bavure. Hervé Favre ne pouvait

qu'applaudir, tout comme le reste des concurrents. Parmi ceux-ci beaucoup ont d'abord pensé à assurer leur qualification pour le Grand Prix de demain après-midi. C'est le cas de Stéphane Finger, Patrick Manini, Thierry Gauchat, Philippe Schneider, Natascha Schürch et tous les autres favoris qui se battent pour repartir du Mont-Cornu au volant de la voiture offerte au vainqueur de la finale. Pour sûr, le spectacle risque de valoir le détour et ceux qui oseront braver la pluie ne vont pas le regretter. Les organisateurs ayant aménagé une tente couverte, il y aura de toute façon de quoi se réchauffer lors de la soirée de samedi déjà. J.C.

Volleyball - Tournoi du Locle

Participation moins relevée

Selon une formule qui n'a que très peu varié au fil des années, le VBC du Locle organise, aujourd'hui dès 13 h et demain dès 8 h à la salle polyvalente du Communal, son traditionnel tournoi, quinzième du nom. Il met aux prises seize équipes, masculines (ligue nationale B et première ligue) et féminines (première et deuxième ligues), de toute la Suisse.

Présidente du comité d'organisation, Christiane Juillet constate que la participation est moins relevée que lors des précédentes éditions, où il n'était pas rare de voir s'affronter des équipes

de ligue nationale A: «Ce phénomène provient sans doute du fait que nous avons été obligés de changer de week-end, la salle étant occupée à la date que nous avions prévue. Ceci n'élève rien à notre objectif de promotion du volleyball auprès de nos juniors.»

Pour les formations en présence, cette manifestation constitue une excellente préparation au prochain championnat. Elle permet déjà aux antagonistes d'avoir un aperçu du niveau de leurs futurs adversaires... bien que, évidemment, les tactiques de jeu et les petites astuces ne soient pas révélées au

grand jour. Divisées en quatre groupes, les équipes disputent d'abord des matches éliminatoires en deux sets gagnants.

Le dimanche, les deux meilleures de chaque groupe se rencontrent en matches croisés de trois sets gagnants, pour les quatre premières places. Le principe est identique pour les places du bas du classement. Chez les dames, la grande finale est prévue à 14 h; chez les messieurs, à 16 h. Pour cette dernière, toujours très spectaculaire, toute la surface de la salle est libérée.

● Avec le soutien de «L'Impartial»

Gymnastique - Championnats de Suisse de sections à Schaffhouse

Neuchâtelois en quête de podiums

Quatre groupes neuchâtelois prendront part ce week-end aux 21es championnats de Suisse de sections, qui se dérouleront à Schaffhouse. Quelque 90 équipes représentant environ 1500 gymnastes filles et garçons confondus seront au rendez-vous de la dernière grande compétition de l'année.

Comme les années précédentes, les quatre teams du canton ne se déplaceront pas avec les mêmes ambitions. En effet, si Serrières

et Chézard-Saint-Martin auront une fois encore leur mot à dire en tête des classements dans certaines disciplines, Peseux et La Chaux-de-Fonds Ancienne tenteront de se surpasser dans le but d'obtenir le meilleur classement possible.

BRONZE À DÉFENDRE

Au vu du nombre important de formations engagées, les quatre équipes neuchâteloises devront passer un tour éliminatoire dans leurs disciplines respectives. En effet, seules les douze sections

les plus performantes par engins sont qualifiées pour le tour principal du dimanche matin.

Ainsi, Serrières, Chézard et La Chaux-de-Fonds aux barres parallèles, Peseux aux anneaux balançants et Chézard encore en gymnastique petite surface, seront en piste dès aujourd'hui afin d'arracher leur qualification pour la suite de la compétition. Troisième l'an passé aux barres parallèles, la section serriéroise va tenter de défendre son bien et, pourquoi pas, essayer de l'améliorer. (chw)

Classements

Epreuve 1 (1re série), M I bar. C, Prix Mauler SA: 1. Grether (Fenin), «Irish Coffee II», 71"96. 2. Bienz (Neuenegg), «Larino II CH», 71"98. 3. Bienz, «Moro II CH», 75"08.

Epreuve 1 (2e série), Prix Chalet Heimelig et Sellerie J.-F. Houriet: 1. Brand (Saint-Imier), «Ballyvive», 71"87. 2. Favre (Villeneuve), «Dan Patch», 74"60. 3. Pradervand (Payerne), «Jim Beam», 75"13.

Epreuve 2 (1re série), Prix Agence agricole Ballmer SA et salon de coiffure Domino: 1. Rutschi (Müntschemier), «Anglegrace», 0/44"77 au barrage. 2. Buzzaconi (Müntschemier), «Vidoc», 0/abandon au barrage. 3. Liengme, «Tessa d'Electre», 0/abandon.

Epreuve 2 (2e série), Prix Provimi SA et CEC manufacture de montres: 1. Liengme, «Fagaras», 0/31"39. 2. Favre, «Yengon», 0/33"65. 3. Balsiger (Colombier), «Equineboy», 3/45"78.

PROGRAMME

AUJOURD'HUI

7 h 30: épreuve 5, R I bar. A au chrono, Prix Garage Béring.

9 h 30: épreuve 6, R I bar. A au chrono avec un barrage au chrono, Prix La Romaine.

11 h 45: épreuve 8, R II bar. A au chrono, Prix Centre équestre de Fenin.

13 h 30: épreuve 9, R II bar. A au chrono avec un barrage au chrono, Prix entreprise de peinture O. Willemin et boucherie Bühler.

16 h 30: épreuve 3, R III bar. C, Prix Manège de la Rincieure.

À la suite: épreuve 4, R III bar. A au chrono avec un barrage au chrono, Prix Scotch Club.

DIMANCHE

8 h: épreuve 10, libre sans chrono, Prix accessoires automobiles B. Kaufmann.

À la suite: épreuve 11, libre bar. A au chrono avec un barrage au chrono, Prix La Chabraque.

12 h: épreuve 7, libre attelage saut bar. C, Prix Charles Singelé Ferblanterie.

14 h: épreuve 12, R III/M I bar. A au chrono en deux manches avec un barrage au chrono (Grand Prix), Prix Mobilière Suisse et Garage des Entilles, finale du 20e de l'Amicale du Mont-Cornu.

Course à pied - Foulées franco-suisse

Parcours exigeant

Demain se déroulera la deuxième édition du «Saut du Doubs sans frontière», organisée conjointement par le «Valma» de Morteau et le Cross-Club local. Une manche du championnat cantonal hors stade.

A choix, deux parcours: l'un de 21 km et l'autre de 11 km. Mais il n'y aura qu'un départ au terrain de football des Brenets, à 10 heures, et l'arrivée pour tous les participants sera jugée à Villers-le-Lac.

Le Saut du Doubs sera «franchi» par deux fois pour le plus long parcours, à savoir après la descente initiale d'abord, et ensuite après le passage du petit barrage du Châtelot situé entre

un faux plat de dix kilomètres et les rives. Puis, ce sera la rude montée aux Vions, point culminant à près de 900 m. Enfin, la descente en deux rampes sur Villers-le-Lac.

Une course exigeante où quatre postes de ravitaillement ne seront pas de trop (un pour le petit parcours).

Pour les foulées françaises, il ne faudra pas oublier de présenter une pièce d'identité en cours de validité, et éviter toute contrebande!

Les dernières inscriptions seront prises sur place de 8 h 30 à 9 h 30, au terrain de football des Brenets donc. Signalons, enfin, que les sacs pourront être transportés jusqu'à l'arrivée. (af)

Hockey sur glace - Coupe du Jura: nouvelle défaite du HCC

Un bon tiers et puis...

Becker bientôt papa - L'Allemand Boris Becker a annoncé, à New York, qu'il allait être papa en janvier et qu'il allait bientôt se marier avec sa compagne Barbara Feltus. «Je vous annonce officiellement que nous attendons notre premier enfant pour début janvier et que nous en sommes très heureux» a déclaré Boris Becker à un petit groupe de journalistes allemands après sa défaite en huitièmes de finale de l'US Open devant le Suédois Magnus Larsson. (si)

BRÈVES

Tennis

Gorman démissionnera

Tom Gorman démissionnera de son poste de capitaine de l'équipe américaine de Coupe Davis après le prochain match face aux Bahamas.

Cyclisme

Boardman contre Obree

L'Anglais Chris Boardman, détenteur du record du monde de l'heure, et l'Écossais Graeme Obree, ex-détenteur du même record, seront les principales attractions de la 14e édition du Grand Prix Eddy Merckx, une contre-la-montre individuel long de 62 km, qui aura lieu demain à Bruxelles.

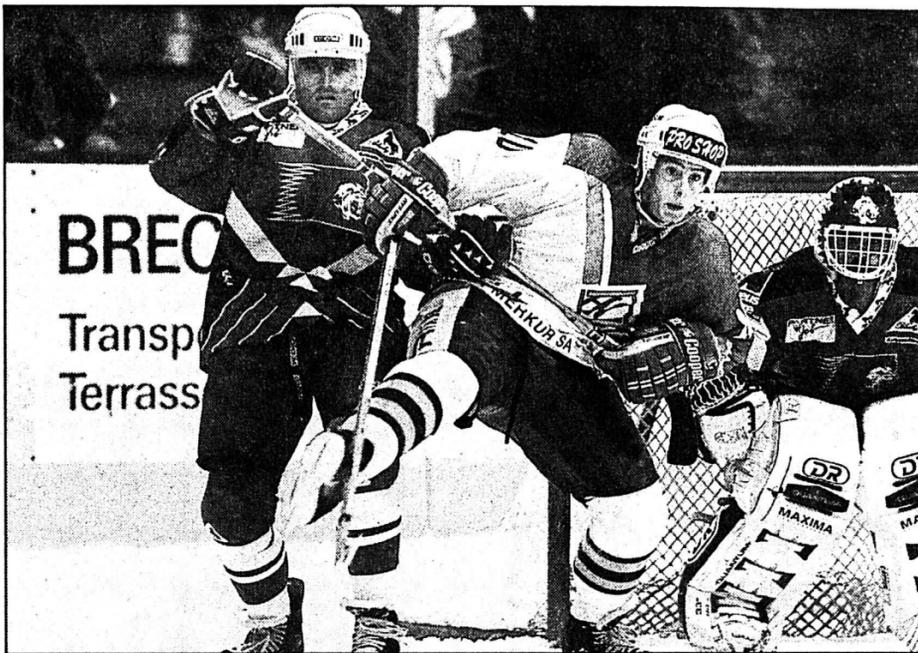
Victoire de Richard

Pascal Richard a remporté le trophée des grimpeurs, tryptique couru en Italie. Déjà vainqueur des deux premières étapes, le champion de Suisse a encore terminé deuxième de l'ultime étape, disputée entre Sarnano et Sassotetto (112 kilomètres) et gagnée par l'Italien Alberto Elli.

● **LA CHAUX-DE-FONDS - LAUSANNE 1-6**
(1-1 0-3 0-2)

Encore une... Face à un LHC déjà bien affûté, le HCC a essuyé une nouvelle défaite. Autant dire que l'atmosphère était plutôt morose au sein d'une équipe qui a de plus perdu l'une de ses pièces maîtresses, Valeri Shirajev ayant été victime d'une fracture d'un doigt.

Les matches se suivent et se ressemblent pour le HCC. Pourtant, une petite lueur d'espoir est apparue au cours de la première période d'un match qui devait, hélas, tourner à la confusion. «L'équipe a démontré du caractère en début de match. Elle a du reste disputé son meilleur tiers depuis la reprise...» Riccardo Fuhrer a toutefois dû se satisfaire d'un constat, optimiste certes, mais qui ne laisse pas forcément bien augurer d'un



Wyszen - Oppliger- Kindler

Le HCC a tenu un tiers...

début de championnat désorma- mais imminent.

«Les gars commettent des erreurs de base que l'on peut im-

puter à leur manque d'expérience. Pourtant, il est trop facile de se dire que ces matches que nous perdons en phase de pré-

paration, nous les gagnerons en championnat...» Sans sombrer dans le pessimisme, Riccardo Fuhrer se rendait tout de même

à l'évidence: son équipe est pour l'heure confrontée à des problèmes insolubles. Or, le temps presse...

Mélèzes: 600 spectateurs.

Arbitres: MM. Cléménçon, Suter et Raimann.

Buts: 2e Wyssen (Hodgson, à 5 contre 4) 0-1. 13 Lambert (à 5 contre 3) 1-1. 22e Hodgson (Gagnon) 1-2. 32e Desjardins (à 5 contre 3) 1-3. 33e Hodgson (Desjardins, à 5 contre 4) 1-4. 41e Desjardins (Guyaz, Bucher) 1-5. 55e Epinay (Lapointe) 1-6.

Pénalités: 11 x 2' contre La Chaux-de-Fonds, 9 x 2' contre Lausanne.

La Chaux-de-Fonds: Schnegg; Shirajev, Pfofi; Ott, Raess; Murisier, Baume; Vuillemin; Lambert, Oppliger, Lüthi; Jeannin, Gazzaroli, Leimgruber; Zimmermann, Dick, Ferrari; Rohrbach; Rod; Laczko.

Lausanne: Kindler; Gagnon, Sapin; Burkart, Goumaz; Guignard, Wyssen; Epinay, Hodgson, Lapointe; Bucher, Desjardins, Guyaz; Gasser, Pasquini, Prince; Gauch.

Notes: Lausanne évolue avec trois étrangers, avec la bénédiction du HCC. J.-F. B.

● **Porrentruy: Ajoie - Herisau 3-4** (1-2 1-1 1-1).

Tennis - US Open: Pioline en demi-finale

61 ans après

Le tennis français a dû attendre 61 ans, date du dernier exploit de Henri Cochet à New York, pour présenter un nouveau demi-finaliste dans le simple messieurs de l'US Open.

Victorieux en quatre sets d'Andrei Medvedev (6-3 6-1 3-6 6-2), Cédric Pioline (ATP 14) affrontera aujourd'hui l'Australien Wally Masur en demi-finale.

Sans doute moins brillant que devant Jim Courier, le franc-tireur du tennis français a pleinement exploité la défaillance de son jeune rival. Comme face à Bruguera en demi-finale de Roland-Garros, l'Ukrainien, mal-

gré un beau sursaut dans le troisième set, est passé complètement à côté de son match.

SUKOVA PASSE

Treizième joueuse mondiale, Helena Sukova (28 ans) disputera aujourd'hui, contre la gagnante du match qui devait opposer Steffi Graf à Manuela Maleeva-Fraginière, sa quatrième finale dans un tournoi du Grand Chelem.

Contre toute attente, la Tchèque a pris le meilleur en trois manches, 6-7 (9-11) 7-5 6-2, sur Arantxa Sanchez. L'Espagnole a été méconnaissable. Incapable d'imposer sa puissance en fond de court, elle a affiché une passivité pour le moins surprenante.

Helena Sukova est en passe de réaliser le tournoi de sa vie à New York. Elle a en effet déjà remporté le double mixte avec Todd Woodbridge, jouera les demi-finales du double dames aux côtés... d'Arantxa Sanchez et, surtout, n'est plus qu'à une victoire du premier grand titre de sa carrière en simple.

RÉSULTATS

Simple messieurs. Quarts de finale: Pioline (Fr-15) bat Medvedev (Ukr-8) 6-3 6-1 3-6 6-2. Ordre des demi-finales: Pioline (Fr) - Masur (Aus) et Sampras (EU) - Volkov (Rus). Simple dames. Demi-finales: Sukova - Sanchez 6-7 (9-11) 7-5 6-2. (si)

Cyclisme - Critérium du Locle

Gueller sous le déluge

Au terme de cette douzième édition du Critérium du Locle, qui s'est déroulée hier soir en plein centre-ville, il est à se demander si le sort ne s'acharne pas sur les organisateurs, en l'occurrence le Vélo-Club Edelweiss. Hormis l'éliminatoire, une pluie diluvienne s'est abattue sur les 19 coureurs du début à la fin de la compétition.

Arrivant en tête de l'éliminatoire, Schmid a été victime d'une crevaison dans les premiers tours du critérium. Le règlement étant ce qu'il est, il a perdu un tour. Phénomène qui lui a enlevé toute chance de victoire. Vainqueur du critérium, Win-

kler n'a pas totalisé suffisamment de points lors de l'éliminatoire pour espérer prendre le dessus sur son rival, Gueller. Ceci malgré son échappée, dès le onzième tour, et un gain maximum de points lors des sprints tous les dix tours. Dure loi du sport...

Chez les régionaux, l'ancien Loclois Scheffel a obtenu un treizième rang au classement général, alors qu'il est sorti huitième du critérium.

Classement général: 1. Gueller (Schwaderloch) 4 pts. 2. Winkler (Mendrisio) 8. 3. Vescoli (Tagelswangen) 9. Puis: 13. Scheffel (Fontaines) 23. 15. Donzé (Tramelan) 26. (paf)

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE PAR LE MENU

IMMOBILIER

A louer pour les vacances beau chalet avec cuisine, bains, séjour avec cheminée, 4 ch. à coucher (3 lits et 3 x 2 lits superposés), terrasse, grand jardin et vue panoramique à **Nax VS (1300 m d'alt.) «Le balcon du ciel»** Sortie d'autoroute Sion Est, Bramois, 15 min. jusqu'à Nax.

Libre du 1er septembre au 23 décembre 1993. Informations: 01/715 03 30 (Mme Reinger) mardi à samedi 10 h 00 - 18 h 30 44-506655

A vendre à proximité de La Chaux-de-Fonds dans situation campagnarde idyllique

MAISON ANCIENNE

luxueusement rénovée

Ce complexe est composé d'une cuisine habitable très bien équipée, 5 grandes chambres dont 2 avec cheminée, 3 salles d'eau, carnotset/grill/room avec cheminée, garages et nombreuses dépendances. Terrains de 4600 m².

Libre tout de suite. Ecrire sous chiffres F 028-768219 à Publicitas case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1

Hôtel-Restaurant Au Bois-de-la-Biche

vous propose la CHASSE

Spécialités: noisettes de chevreuil aux raisins et à l'armagnac, civet de chevreuil sans os, perdrix aux choux, civet de lièvre, marcassin.

Menus: FF 85.-, FF 130.-, FF 155.- plus carte

Renseignements, réservations: 0033/81 44 01 82 25140 Charquemont, France 132-510560

RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL

Dimanche 12 septembre 1993

RÔTI DE BŒUF

Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77 132-500047

Hôtel-Restaurant

JET D'EAU

2412 Le Col-des-Roches ☎ 039/31 46 66

vous propose:

RÖSTIS, BOLETS

Se recommande: Famille Meier 157-14104

La Chaux-de-Fonds

Bouleaux 11

APPARTEMENTS 1½ PIÈCE

- cuisine agencée
- coin à manger
- grande chambre
- bain/toilette

Tous les appartements sont rénovés

Loyer: dès Fr. 495.- plus charges ☎ 039/26 66 92 (le soir) 220-100020

SEMA Garages en béton

Plus de 100 variantes, selon vos désirs

Garages en béton & souterrains

Portes, portes-ouvertes

SEMA

4702 Oensingen ☎ (062) 76 22 77, Fax (062) 76 21 39 237-458454-1/4x4

PENDANT DEUX SEMAINES, L'ART DU PIANO S'OUVRE A LA RUE EN TOUTE SIMPLICITÉ ET ...EN TOUTE GRATUITÉ.

AU TEMPLE-ALLEMAND, DU 13 AU 24 SEPTEMBRE 1993.

FRÉDÉRIC EGGIMANN

VOUS PROPOSE DE DÉCOUVRIR OU DE DÉVELOPPER LA PRATIQUE DE CET INSTRUMENT AU TRAVERS DE COURS INDIVIDUELS ET GRATUITS.

TÉL. 039/28 96 19 (RÉPONDEUR)

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE PAR LE MENU

Vice-Versa renversant?

Aujourd'hui à Vincennes, Prix d'Arles (trot attelé, réunion 1, course 6, départ 16 h 20, 2650 mètres).

	CHEVAL	MÈTRES	DRIVER	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Valombe-du-Gîte	2650	S. Lelièvre	S. Lelièvre	18/1	0a5aDa	11 Cheval manquant de régularité, mais a de la classe et un bon engagement.	IMPAR-PRONO 11*
2	Vikatino	2650	J. M. Monclin	J. M. Monclin	8/1	1a0aDa	12 Il vient de bien se comporter dans un événement. Il aura 25 m d'avance sur plusieurs concurrents qui l'avaient devancé.	12*
3	Viking-Star	2650	Ph. Lemetayer	Ph. Lemetayer	30/1	1a4a0a	10 Dans la même situation que le cheval précédent.	10*
4	Vogan-des-Capelles	2650	D. Cheradame	D. Cheradame	56/1	5a0a0a	7 C'est un «Levesque» qui vient de décevoir, mais il faut oublier cela car c'est un tout bon.	7
5	Veni-de-Fayt	2650	Y. Dreux	J. Larousserie	10/1	1a4a0a	2 Reste sur une victoire alors qu'il revenait. S'il a progressé, il sera dans les cinq premiers.	2
6	Vent-Debout	2650	A. Laurent	A. Laurent	48/1	5a5a4m	1 Le 16 août, il affichait 1'17"4 sur cette distance. On en fait un COUP DE POKER.	1
7	Valériane	2650	Pier. Levesque	H. L. Levesque	16/1	0a0a2a	17 Il n'est jamais facile de rendre la distance, mais comme il revient au mieux.	17
8	Verak-de-Feugères	2650	M. Raulline	B. Raulline	50/1	0aDa3a	3 C'est classé troisième de Victor Man le 15 juillet. Quelle référence!	3
9	Vic-le-Comte	2650	M. Duveau	Jean. Raffin	35/1	8a0a7a	LES REMPLAÇANTS 5 Peut s'immiscer.	5
10	Verseau-du-But	2650	N. Roussel	N. Roussel	12/1	6aDa3a	4 Vu sa situation au premier poteau, il pourrait bien afficher une belle cote à l'arrivée.	4
11	Vice-Versa	2650	B. Oger	L. Verroken	7/1	1aDaDa		
12	Val-d'Oise	2650	J. Ph. Mary	J. Ph. Mary	6/1	5a0a6a		
13	Vénus-du-Plessis	2675	M. Lenoir	M. Lenoir	22/1	3a0a0a		
14	Vengeur-Masqué	2675	K. Hawas	A. Hawas	65/1	0aDm3m		
15	Veneur-des-Acres	2675	E. Duperche	E. Duperche	25/1	4a2a1a		
16	Vaduz	2675	J. Van Eckhaute	J. Van Eckhaute	36/1	0a6aDa		
17	Varus-de-Vrie	2675	R. Baudron	R. Baudron	5/1	1a4a1a		
18	Vic-de-Touraine	2675	J.-Y. Bodin	J.-Y. Bodin	40/1	Da3a0a		
19	Vianek	2675	A. Meunier	A. Meunier	45/1	0a0a0a		
20	Vladiposte	2675	J. Lepennetier	J. Lepennetier	28/1	DaDa4a		

BRÈVE

Un plateau de choix

Aujourd'hui, le spectacle que nous offre l'hippodrome de Gravelle est somptueux, avec deux courses de groupe I, une de groupe II et un semi-classique. Ainsi, les parieurs retrouveront les Alpha, Vou-rasie et autres.

PMUR Enfin du succès pour Yakout?

Demain à Longchamp
Prix des Parfums Escada
(plat-handicap)
réunion 1
course 3
2400 mètres
départ 15 h 25

Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux du PMU:

RESTAURANT CORTINA
Rue du Bois-Noir 39
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 269 335

RESTAURANT
DU CLOS-DE-SERRIÈRES
Salle des turfistes
Clos-de-Serrières 2
2003 Neuchâtel
Tél: 038 313 498

PUB LA CRAVACHE
Rte de Neuchâtel 3a
2053 Cernier
Tél: 038 532 298

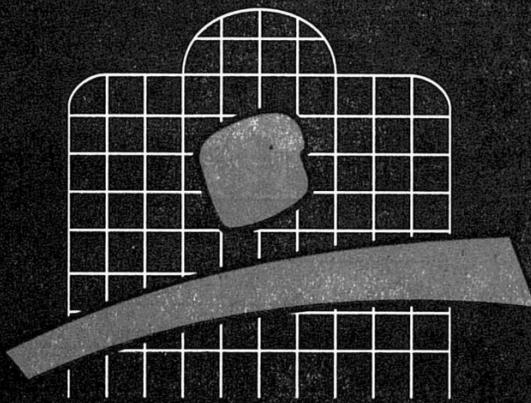
	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Sharpela	60	14	O. Poirier	R. Collet	21/1	4p6p1p	3 On ne peut plus régulier à ce niveau. Il mériterait de l'emporter.	IMPAR-PRONO 3*
2	Roumenien-Dance	57,5	6	W. Mongil	P. Barbe	8/1	0p2p2p	2 On lui pardonne son dernier échec, l'assouplissement du terrain va l'avantager.	2*
3	Yakout	57	1	C. Asmussen	J. De Roualle	5/1	2p1p3p	14 Notre abonnement au tandem magic qui à lui seul fait la cote.	14*
4	Sky-Run	56,5	11	G. Dubroeuq	J. Hammond	13/1	3p1p6p	18 Bien placé au bas de l'échelle, il s'est illustré surtout dans les réclamés.	18
5	Villachaud	56,5	18	T. Gillet	J. Bertrand de B.	16/1	5p4p1p	7 Revient sur une distance plus conforme, ce maiden pourrait bien faire dans les handicaps.	7
6	Cananora	56	12	G. Guignard	E. Chevalier du F.	18/1	0p5p1p	13 Par rapport à ses débuts, il a baissé de trois livres et avec Peslier en forme C.P.	13
7	Gather	56	9	F. Head	E. Bartholomew	10/1	0p2p3p	16 Il se retrouve avec un avantage au poids par rapport à certains adversaires, une bonne corde et une monte sûr.	16
8	Magic-Memphis	56	5	J. C. Latour	J. de Roualle	35/1	0p9p1p	6 Revient sur une distance qui lui convient et un terrain correspondant mieux à ses aptitudes.	6
9	Nyepi	56	10	D. Boeuf	P. Loth	20/1	7p1p9p	LES REMPLAÇANTS: 9 Son dernier succès le met dans une situation de poids difficile.	9
10	Black-Heart	55	3	D. Bouland	B. Secly	21/1	2p0p8p	4 A terminé à distance de Yakout; toutefois sans être heureux, c'est un Hammond qu'on ne peut pas totalement éliminer.	4
11	L'Ille-Tudy	55	13	A. Badel	M. Bollack-Badel	15/1	6p8p3p		
12	Molesnes	55	17	O. Deleuze	M. Rolland	17/1	0p0p0p		
13	Mille-Amours	54,5	8	O. Peslier	N. Clément	14/1	0p1p3p		
14	Symboli-Heigghis	54,5	16	T. Jarnet	A. Fabre	9/1	6p1p0p		
15	Bedfort	54	15	S. Guillot	H. Van de Poele	19/1	7p1p3p		
16	Garolo	54	2	G. Mosse	E. Chevalier du F.	15/1	7p1p7p		
17	Past-Days	54	4	M. de Smyter	L. Audon	27/1	0p0p5p		
18	Flambor	53	7	E. Saint-Martin	Y. de Nicolay	13/1	2p0p1p		

Ce dimanche 12 septembre,
une tirelire de plus de 2'500'000.- sera
remise en jeu sur le QUINTÉ+ à LONGCHAMP!

Tentez votre chance!

La Suisse est dans la course!

PMU
ROMAND



*dans la ville
dans la vie*

du 6 au 18 septembre

E X P O S I T I O N

Le Service d'

urbanisme

de La Chaux-de-Fonds

Vous fera découvrir la Ville

CONCOURS
avec de nombreux prix
à gagner !

Durant 2 semaines, vous pourrez découvrir les richesses de cette cité. Des panneaux d'information, des films vidéos, des photos ainsi qu'une maquette de la ville vous seront présentés.

L'Office du Tourisme sera présent et vous renseignera. Des calendriers, des cartes postales et divers autres objets de La Chaux-de-Fonds seront mis en vente par le Service d'urbanisme

Tirages du concours:
les samedis 11 et 18 septembre, à 16.00 h.
(10 GAGNANTS chaque fois)

METROPOLE
C E N T R E
LA CHAUX-DE-FONDS

à 2 minutes à pied de la gare - Horaire: lundi 13.30-18.30 mardi/vendredi 8.00-18.30
samedi 8.00-17.00, sans interruption - Parking couvert de 575 places, ouvert 24/24 h. et 7/7 j.
- 17 commerces, 2 restaurants, 1 bar à café, 1 pharmacie -

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Braderie
de La Chaux-de-Fonds**Rouleaux aux salmonelles...**

Au cinquième ou dixième patient qui présentait des troubles intestinaux entraînant des diarrhées, des médecins de La Chaux-de-Fonds ont commencé à s'interroger. Toutes ces personnes avaient en commun d'avoir consommé de la nourriture chinoise à la dernière Braderie.

Page 17

CPLN à Neuchâtel

Première romande

Le Centre de formation professionnelle du Littoral neuchâtelois, l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier et le Centre professionnel de Porrentruy lancent un cours pilote d'agent de maintenance avec brevet fédéral. Une première en Romandie.

Page 20

Ecoles bernoises

Encore des inconnues

Devant une foule d'enseignants des trois districts et de Bienne, les inspecteurs et autres responsables de l'enseignement bernois francophone faisaient hier le point de la situation quant à l'introduction du nouveau système scolaire, dit 6/3.

Page 22

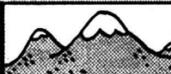


Météo:
Le plus souvent très nuageux avec des précipitations se généralisant l'après-midi.

Demain:
Dimanche, belles éclaircies avec un faible risque d'averses. Lundi, retour de la pluie.

Lac des Brenets
751,55 mLac de Neuchâtel
429,49 m

Fête à souhaiter samedi 11 septembre 1993: FÉLIX

15°
Lever: 7 h 03
Coucher: 19 h 529°
Lever: 1 h 15
Coucher: 16 h 48Neige
2000 m

L'Impartial

Le loto allemand plane au-dessus des chaumières suisses

La fièvre du jeu derrière la frontière

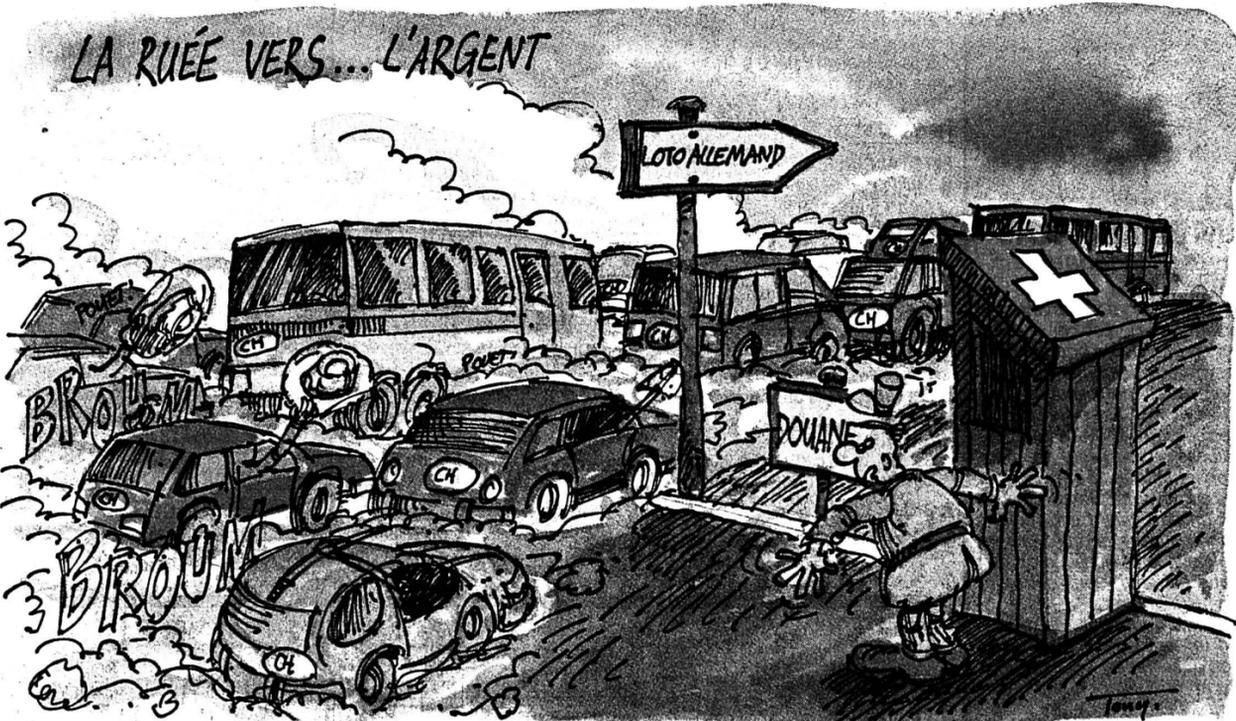
Mardi soir 23 h 10, douane franco-suisse du Col-des-Roches. L'agent de la police de l'air et des frontières (PAF) arrête toutes les voitures en direction de la Suisse. «Tiens Perrin, vous jouez aussi...». «Heu... Non, pas vraiment! Mais... Vous êtes au courant?» Réponse narquoise de l'homme en uniforme: «Qui ne l'est pas!».

C'est en effet un secret de polichinelle: chaque mardi des centaines de Suisses gagnent un hôtel en rase campagne, non loin de Pontarlier, pour aller jouer au loto allemand, après être entrés dans un jeu «boule de neige» assez proche de celui de l'avion. A la différence de ce dernier, celui conçu par la société Hausmann de Grenzach-Wyhlen, n'est pas illégal, et les Suisses n'enfreignent pas la loi, du moment qu'ils jouent sur territoire étranger.

SUCCÈS

Et ce ne sont pas les occasions de jouer qui manquent pour les Helvètes. Neuchâtelois, Jura, jurassiens bernois, Vaudois et quelques Jurassiens peuvent se rendre à la ferme Hôtel de Lavrine, aux portes de Pontarlier. Ces derniers préfèrent toutefois la Maison Saint Bernard de Lucelle. Les Genevois privilégieront Divonne, alors que plusieurs rendez-vous (Constance, Lorrach, Tiengen...), en Allemagne sont prévus pour les Suisses alémaniques. Quelques points de jeu ont aussi été créés en Autriche.

Le succès de ce jeu est tel qu'à Lucelle, par exemple, l'établissement, tenu par des sœurs catholiques, est devenu trop petit. On songe à construire une cantine extérieure. Pour les Chaux-de-Fonniers non automobilistes, tout a été prévu. Un car les emmène à Lavrine. Au sous-sol de ce bel établissement, des centaines de personnes (et de plus en plus chaque semaine) s'entassent



sent chaque mardi. Le tenancier, lui, a le sourire. Il y a de quoi, à voir les piles de sandwiches et les caisses de limonades et de bières qu'il vend lors de la réunion hebdomadaire des joueurs.

L'APPÂT DU GAIN

Mardi dernier il y avait bien 300 personnes. Et un bon tiers d'entre elles ont levé la main à la question de l'animateur, Claude Rérat de Brügg/Bienne, de savoir qui était là pour la première fois. Parmi eux, des agriculteurs, employés de bureau, restaurateurs, cadres de PME, avocats, douaniers, hommes du bâtiment... En fait, un public toutes catégories socioprofessionnelles confondues.

Et l'ambiance est bon enfant, un peu comme si chacun faisait d'ores et déjà partie de la même famille. Claude Rérat en scène, dans un show à l'américaine. Très habile, le mot (facile) pour rire, un clin d'œil, le ton racoleur un brin populiste, il vend fort bien sa marchandise, rétroprojecteur à l'appui.

Le jeu est simple et moins ris-

qué que celui de l'avion. La mise de départ est de 2016 deutsche Marks (1800 francs), pour être inscrit en 10e position sur un document de participation. Elle sera déjà récupérée dès lors que vous (le parrain) aurez trouvé deux «filleuls» décidés à entrer dans le jeu en payant la même cotisation. Vous aurez alors déjà passé au 9e rang. Eux-mêmes devront obligatoirement racoler deux adeptes et ainsi de suite. Si la chaîne ne casse pas (mieux vaut toutefois surveiller la descendance) cette progression vous offrira deux avantages. D'abord parce qu'à chaque fois qu'un «filleul» entre dans votre «descendance», vous recevrez un chèque de 45 DM (quelque 40 francs) prélevé par la centrale sur le montant d'inscription des joueurs situés en aval. Autre possibilité de gain: le loto.

SURVEILLER SA «DESCENDANCE»

Chaque descendant de votre famille remplit pour son compte un bulletin, mais en libelle aussi obligatoirement un second à vo-

tre nom. Ainsi, arrivé au haut de la chaîne, le gain total assuré par l'animateur est de 45.990 DM (pour les 1022 chèques reçus). A quoi on peut ajouter 41.226,90 DM de coupons de participation touchés gratuitement. Et comme 32 «filleuls» jouent pour la tête du tableau (lorsque vous y êtes) vos chances de gain, avec 1023 bulletins à votre nom, vont s'accroître à une sur 5000 plutôt qu'à une sur 14 millions si vous jouiez individuellement

au loto allemand, certifie le représentant de la société.

Toutefois, visiblement personne réuni dans la salle de Pontarlier n'avait encore eu ce coup de «pinceau». Tous pourtant y croient dur comme fer. Du moins, à voir le nombre d'amateurs qui se sont précipités en fin de séance au comptoir des inscriptions, où trois gars encaissaient l'équivalent des 2016 DM de départ.

JCP

REGARD

On peut toujours rêver

Les Suisses sont de plus en plus nombreux à dire «oui à l'idée», pour reprendre les termes de son vendeur, dans cette partie-ci de la Suisse romande. «Oui» pour entrer dans le jeu développé autour du loto allemand, avec une mise de départ de quelque 1800 francs suisses.

Ce jeu, à mi-chemin entre l'avion et le principe «boule de neige», semble se développer à la vitesse grand V dans plusieurs pays de la Communauté européenne. Pour que les Helvètes puissent y prendre part, sans enfreindre la loi sur les loteries et les paris professionnels, la parade est toute trouvée: que les amateurs se déplacent sur territoire étranger. Avec sans doute, au départ, une inconnue... Le feraient-ils?

La réponse doit dépasser toutes les espérances de la société officielle du loto germanique. Les Suisses ne vont pas jouer en Allemagne ou en France, ils y courent, ils se ruent. Animés à la fois par la passion du jeu et l'appât du gain. Sacré démon! Mais il faut admettre que la formule imaginée est astucieuse, que les risques sont finalement assez limités et que les barrières de la légalité ne sont pas franchies.

Toutefois, il est évident que c'est autant d'argent qui ne tombe plus dans les caisses des loteries et autres jeux de hasard autorisés en Suisse. Ce d'autant plus que les gains promis par le loto allemand sont plus intéressants. A condition évidemment que la clientèle ne fasse pas défaut. Car pour se retrouver en tête du tableau, avec un maximum de chances (pour le loto) et de revenus (1022 chèques représentant quelque 41.000 francs), il faut avoir «enfanté» 62 «filleuls». A ce taux de progression, une région est rapidement vidée de tous les joueurs potentiellement prêts à risquer 1800 francs. Mais il n'est pas interdit de rêver...

Jean-Claude PERRIN

DUO DU BANC

SARAJEVO: DES CENTAINES DE BILLES PERDUES!



MARSEILLE: ENCORE UNE BALLE PERDUE...



CINÉMAS

LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22)
Le pays des sourds (de N. Philibert), 12 ans, tous les jours, 20 h 30, sa, di aussi 17 h 30.
CORSO (☎ 23 28 88)
Sliver (de P. Noyce avec S. Stone, W. Baldwin), 16 ans, tous les jours 21 h. Last Action Hero (de J. McTiernan avec A. Schwarzenegger), 12 ans, tous les jours 18 h 30, sa, di, me aussi 15 h 30.
EDEN (☎ 23 13 79)
La soif de l'or (de G. Oury, avec C. Clavier, C. Jacob), pour tous, tous les jours 21 h, sa, di aussi 16 h. Les pilleurs (de W. Hill avec B. Paxton), 16 ans, tous les jours 18 h 30, sa aussi 23 h.
PLAZA (☎ 23 19 55)
Le fugitif (de A. Davis avec H. Ford), 12 ans, tous les jours, 18 h 15, 21 h, sa, di, me aussi 15 h 30.
SCALA (☎ 23 19 18)
Dans la ligne de mire (de W. Porsron avec C. Eastwood), 12 ans, tous les jours, 18 h, 20 h 45, sa, di, me aussi 15 h.

NEUCHÂTEL

FÊTE DU CINÉMA

- APOLLO 1
Sa, 17 h 45, 20 h 30, di 15 h, 17 h 45, 20 h 30, Sliver (de C. Noyce, avec S. Stone), 16 ans.
APOLLO 2
15 h, 20 h 45, sa aussi 23 h, Un, deux, trois soleil (de B. Blier avec A. Grinberg), 16 ans.
APOLLO 3
15 h, 17 h 45, 20 h 15, sa aussi 23 h, Les visiteurs (de J.-M. Poiré), pour tous.
ARCADES
Sa 23 h, di 16 h 30, Le fugitif (de A. Davis avec H. Ford), 16 ans.
BIO
15 h, 18 h, 20 h 30, sa aussi 23 h, Monty Python.

- PALACE
15 h, 17 h 30, 20 h 15, sa aussi 23 h, Last Action Hero (de John McTiernan avec A. Schwarzenegger), 12 ans. Sa, 17 h 30, Fausto (de R. Duchemin avec Jean Yanne), 16 ans.
REX
15 h, 20 h 30, sa aussi 23 h, L'avocat du diable (de S. Lumet avec R. DeMornay et D. Johnson), 16 ans.
STUDIO
Sa 15 h, 18 h, 23 h, di 15 h, 18 h, 20 h 30, La soif de l'or (de G. Oury avec C. Clavier, C. Jacob), pour tous.

COUVET

- COLISÉE
Di 17 h 30, Made in America (de R. Benjamin avec W. Goldberg), 12 ans. Sa, di 20 h 30, La leçon de piano (de J. Campion), 12 ans.

SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR
Sa 21 h, di 17 h 30, 20 h 30, The piano (de J. Campion avec H. Hunter).

TRAMELAN

- CINÉMATOGRAPHE
Sa 20 h 30, di 17 h, Made in America (de R. Benjamin avec W. Goldberg), 12 ans. Sa 18 h, di 20 h, Le chêne (de L. Pintili), 14 ans.

BÉVILARD

- PALACE
20 h 30, di aussi 16 h, Les visiteurs (de J.-M. Poiré avec C. Clavier), pour tous.

LE NOIRMONT

- CINÉLUCARNE
Sa 20 h 45, di 20 h 30, Louis, enfant roi (de R. Planchon avec C. Maura).

LES BREULEUX

- LUX
20 h 30, di aussi 15 h 45, Singles (de C. Crowne avec M. Dillon, B. Fonda), 12 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS

- DISCO
César's discothèque
Di-je, 21 h 30-2 h; ve + sa, 21 h 30-4 h.
MUSIQUE
Les Flipper
Bikini Test, sa 21 h.
Ducks and Crows
Le Petit Paris, sa 22 h.
Concert Bernard Pfister, piano
Conservatoire, di 17 h 30.
THÉÂTRE
«La brillante soubrette», de Goldoni par le TPR
Beau-Site, sa 20 h 30.
FÊTE
Kermesse de la fondation Temps Présent
Sa de 9 à 20 h.
EXPOSITION
Champignons, par la société mycologique
CAR, Serre 12, sa 11-21 h; di 10-19 h.

LES PLANCHETTES

- CONCERT
Musique baroque avec P. van Heyghen, flûte à bec, M. Vanscheewijk, violoncelle, P.-L. Haesler, clavicécin
Temple, sa 20 h 15.

LE LOCLE

- SPECTACLE
Jean-Jacques Devaux
La Grange, di 18 h.
CINÉMA
Grande nuit du cinéma
Casino, sa dès 18 h.

LE CERNEUX-PÉQUIGNOT

- FÊTE AU VILLAGE
Les Gurtaler Musikanten
Sa dès 21 h.

AU PROGRAMME



Clint Eastwood dans «Dans la ligne de mire» (sp)

Concert-apéritif de la fanfare «l'Avénin»; orchestre Logarithm; Les Gurtaler Musikanten
Di dès 11 h.

«Un long été à Istanbul», par le Théâtre Rumeur
Théâtre du Pommier, sa 17 h.

NEUCHÂTEL

- MUSIQUE
«La Notte», direction Daniel Beriger (Uzor, Feldmann, Ravel, Debussy)
Temple du Bas, sa 20 h 15.
La chorale de Montreux et le chœur œcuménique de Cully
Eglise Notre-Dame, sa 20 h 30.
Concert dans le cadre de «Europa Cantata»
Collégiale, di 14 h.
THÉÂTRE
«L'ordinaire», par la troupe Tumulte Amphithéâtre des Acacias, sa 20 h 30.

BOUDRY

BOUDRYA-STORY
Sa, grand marché; dès 22 h, animation surprise
Di 14 h 30, cortège folklorique.

FLEURIER

CIRQUE
Starlight
Sa 15 et 20 h; di 15 h.

SAINTELÉGIER

FOIRE
Brocante et antiquités
Halle du Marché-Concours, sa.

MÉDITATION EVOLUTIOSAURUS

Qu'est-ce qui distingue un être vivant? se demande le scientifique. Est-ce le fait qu'un être vivant bouge? Mais les vagues de la mer bougent. Sont-elles pour autant des êtres vivants. Est-ce le fait qu'il se reproduise? Mais les cristaux se reproduisent par réaction chimique. Sont-ils pour autant vivants? Serait-ce alors qu'un être vivant est quelque «chose» qui grandit? Mais les volcans, eux aussi, croissent sous l'effet de leur débordements cumulés.

Alors comment identifie-t-on un être vivant? Eh bien! il est observable, sur la durée, qu'un être vivant a la particularité d'évoluer. Ce qui fait sa différence, c'est qu'il évolue.

Nous sommes, à peu près indéniablement, tous les produits d'une évolution biologique et nous avons tous, individuellement, évolué depuis notre enfance. Et nous évoluons et évoluerons encore d'ailleurs.

Notre monde, lui aussi évolue. Il évolue avec nous... parce que nos comportements le font évoluer. Les êtres vivants, en évoluant, font évoluer les choses avec eux (preuves en sont, aujourd'hui, les préoccupations écologiques).

L'évolution, qui s'inscrit dans la durée, progresse, en général, vers l'avenir (à venir).

Mais voilà que soudainement, une brèche de fascination s'est ouverte vers le passé: la redécouverte des «grosses bêtes» de l'ère du Jurassique, avec son actuel succès commercial.

Brontosaurus, Tyrannosaurus, Mégalosaurus et autres «joyeuxsaurus» de toutes espèces.

Et une question surgit alors: Pourquoi donc? Fascination pour leur force? pour le mystère de leur disparition? Pour leurs fantaisies morphologiques? Célébration de notre propre capacité à recréer le passé? Ou bien, plus tragiquement, besoin collectif de notre part de fuir les difficultés et douleurs de notre présent, châtiment incertitudes sur l'avenir (pour la première fois) dans un consensus à la régression?!

L'apôtre Paul écrit à ceux qui ont peine à vivre un amour fraternel en évoluant dans leurs mentalités vers le partage: «Lorsque j'étais enfant, je parlais, je pensais, raisonnais comme un enfant; lorsque je suis devenu homme, j'ai quitté ce qui, en moi, était de l'enfant...»

Souhaitons donc, nous aussi, garder intacte cette capacité qui fait de nous des êtres vivants à évoluer et faire évoluer notre monde, plutôt que de nous «fossiliser» dans la forme d'anciennes évolutions dépassées et qu'on met en vitrine pour être contemplées comme vestiges.

Denis Petitpierre

LA CHAUX-DE-FONDS

ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

- GRAND-TEMPLE
Di, 9 h 45, culte d'ouverture du catéchisme, M. Habegger et Mme Guilod. Ve, 15 h 30, culte de l'enfance.
FAREL
Di, 9 h 45, culte, M. Petitpierre, sainte cène, garderie d'enfants. Me, 18 h 30, culte de jeunesse. Ve, 15 h 30, culte de l'enfance.
ABEILLE
Di, 10 h 30, culte au Mont-Perreux, MM. Carrasco et Morier, sainte cène, torrée paroissiale. Ve, 15 h 30, culte de l'enfance au temple; 18 h, culte de jeunesse (une fois par mois, enseignements auprès du diacre).
LES FORGES
Di, 10 h, culte Église Croix-Bleue, MM. Finger et Cochand, sainte cène, participation de la fanfare, garderie d'enfants, apéritif. Ve, 16 h, culte de l'enfance.
SAINT-JEAN
Di, 19 h, culte d'ouverture du catéchisme, M. Petitpierre. Ve, 17 h 15, culte de l'enfance.
LES ÉPLATURES
Di, 9 h 45, culte Mme Perret, sainte cène. Les 1er et 3e lundis du mois, 20 h, groupes de prières.
LES PLANCHETTES
Di, 9 h 45, culte au Grand-Temple, ouverture du catéchisme.
LA SAGNE
Di, 20 h, culte, M. Cochand; 9 h 30, école du dimanche au collège.
DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE (Temple-Allemand 70). Sonntag, 9.45 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Taufe, mit Pfr E. Müller, anschließendes Apéro. Mittwoch, 20 Uhr, Bibelabend im Kirchgemeindehaus.

ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

- NOTRE DAME DE LA PAIX
Sa 17 h 30, messe, chorale. Di, 9 h 30, messe; 11 h, célébration en espagnol; 18 h, messe.
SACRÉ-CŒUR (Salle Saint-Louis)
Sa 14 h, messe en portugais; 18 h, messe. Di, 9 h, messe en italien; 10 h 15, messe.

ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE

- ÉGLISE SAINT-PIERRE (Chapelle 7). Di, 9 h 45, messe.

ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES

- ACTION BIBLIQUE (Jardinière 90). Di, 9 h 45, culte. Me, 14 h, club «Toujours Joyeux» pour les enfants; 20 h, nouvelles missionnaires et prières. Ve, 18 h 30, groupe des adolescents (JAB).
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126). Di, 9 h 45, culte par W. Schulthess, dans le cadre de l'échange de chaires, garderie d'enfants, école du dimanche. Ma, 17 h, catéchisme. Je, 20 h, répétition de chants nouveaux. Ve, 19 h, groupe de jeunes.
ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17)
Di, 10 h, culte supprimé, journée communautaire à Tramelan.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL (Nord 116). Sa, 20 h, soirée d'évangélisation avec la guitariste May Bittel et son équipe. Chants et musique tzigane, témoignages, entrée libre. Di, 9 h 30, culte avec l'équipe tzigane. Garderie et école du dimanche; 15 h, baptêmes d'adultes par immersion. Participation de l'équipe tzigane. Lu, 17 h 15, catéchisme. Je, 20 h, réunion de prière. Ve, 19 h, groupe de jeunes «Le Sablier».
ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU» (Manège 24). Di, 9 h 30, culte. Me, 20 h, louange et prière pour les malades.
ÉVANGÉLISATION POPULAIRE (Jaquet-Droz 25). Di, 9 h 45, culte.
LA FRATERNITÉ (Église évangélique baptiste, Soleil 7). Sa, 14 h, instruction religieuse. Di, 10 h, culte avec sainte cène et garderie d'enfants. Ma, 20 h, prière. Je, 20 h, étude biblique avec sujet: Israël face à l'Islam?
ARMÉE DU SALUT (Noma-Droz 102). Di, 9 h 45, culte, garderie et école du dimanche. Je, 14 h, Ligue du foyer. Sa, 19 h 30, groupe de jeunes.
EVANGELISCHE STADTMISSION (Musées 37). Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst und Mission. Montag, 20.00 Uhr, wir singen. Dienstag, 14.00 Uhr, Bazargruppe; 20.00 Uhr, Willkommfest der Jugendgruppe. Donnerstag, 20.00 Uhr, Gemeinde Gebet.
AUTRES COMMUNAUTÉS
COMMUNAUTÉ ISRAËLITE (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve, 18 h, sa, 9 h 15.
ÉGLISE ADVENTISTE (Jacob-Brandt 10). Sa, 9 h 15,

OFFICES RELIGIEUX

- étude biblique; 10 h 30, culte. Ma, 20 h, cercle d'études.
ÉGLISE DE DIEU (Paix 87). Étude biblique: chaque ve à 19 h 30; service d'adoration: le di à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). ☎ 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.
ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (Collège 11). Di, 9 h, école du dimanche; 9 h 55, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h 50, sainte cène.
ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46). Di, 9 h 30, service divin.
PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE (Crétets 91). Di, 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.
TÉMOINS DE JÉHOVAH (Jacob-Brandt 61). Me, 14 h 15, étude biblique. Je, 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Di, 17 h, discours public - étude de la Tour de Garde.
DOJO ZEN (Mission Maître Dechimar, Bellevue 22, ☎ 28 75 79). Horaire des zazen, ma, 6 h 45, 19 h 15. Me, 6 h, 20 h 30. Je, 6 h, 19 h 15. Ve, 6 h, 11 h (initiation 10 h 30). Di, 10 h.

LE LOCLE

- ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
TEMPLE
Di, 9 h 45, culte supprimé. Installation du pasteur Brækman au Temple des Brenets à 10 h. Rendez-vous 9 h 30, place Bournot.
CHAPELLE DU CORBUSIER
Di, 8 h 30, culte supprimé.
LES BRENETS
Di, 10 h, culte d'installation du pasteur M. Brækman, sainte cène. Repas à la nouvelle halle de gymnastique.
HÔPITAL DU LOCLE
Di, 9 h 45, célébration animée par le groupe Ste Elisabeth de la paroisse catholique.
LA BRÉVINE
Di, 10 h 15, culte, Fr. P. Tüller; 9 h 30, école du dimanche; 20 h, culte à Bémont.
LA CHAUX-DU-MILIEU
Di, 9 h, culte, Fr. P. Tüller; 10 h 15, école du dimanche.
LES PONTS-DE-MARTEL
Di, 9 h 45, culte, école du dimanche, garderie; 10 h, culte de l'enfance au collège des Petits-Ponts. Ma, 20 h, réunion de prière, salle de paroisse.

- DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE (M.-A.-Calame 2). Sonntag, Gottesdienst in La Chaux-de-Fonds. Mittwoch, 20 Uhr Bibelabend im Kirchgemeindehaus La Chaux-de-Fonds.

ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

- LE LOCLE
Sa, 17 h 30, messe. Di, 9 h 30, messe; 10 h 45 messe en italien.
LES BRENETS
Sa, 19 h, messe.
LE CERNEUX-PÉQUIGNOT
Di, 11 h, messe.
ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES
ACTION BIBLIQUE (Envers 25). Di, 9 h 45, culte. Ma, 20 h, réunion de prière. Me, 13 h 45, Club Toujours Joyeux pour les enfants.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot). Di, 8 h 45, prière; 9 h 30, culte avec sainte cène, échange de chaires, école du dimanche. Lu, 20 h, groupe Contact. Me, 19 h 30, réunion du conseil. Je, 20 h, réunion spéciale: «Le Janz team» au travail dans le Jura. André Brügger, de Delémont. Ve, soir, groupe Jabezperance.

- ARMÉE DU SALUT (Marais 36). Di, 9 h 15, prière; 9 h 45, culte. Me, 20 h, réunion de prières.
ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE (Chapelle 5). Di, 9 h 30, rencontre cantonale des Églises Apostoliques à Bevaix. En semaine, étude dans les foyers, ☎ 31 46 48.
COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8). Di, 10 h, culte; école du dimanche.

AUTRES COMMUNAUTÉS

- ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Girardet 2a). Di, 9 h 30, service divin (français).
TÉMOINS DE JÉHOVAH (Envers 39). Ma, 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Sa, 17 h 45, étude de la Tour de Garde; 18 h 45, discours public. Je, 19 h, étude biblique.

JURA

- DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES
LES BOIS
Di, 9 h 30, messe.

- LE NOIRMONT
Sa, 18 h 30, di 11 h, messes.
LES CÔTES
Di, 9 h, messe.
LES BREULEUX
Di, 11 h, messe.

- MONTEAUCCON
Di, 11 h, messe.
SAINT-BRAIS
Sa, 19 h 30 messe.
LAJOUX
Di, 9 h 30, messe.
LES GENEVEZ
Di, 11 h, messe.
SAULCY
Sa, 19 h 30, messe.
LES POMMERATS
Di, 9 h 30, messe.
SAINTELÉGIER
Di, 9 h 30, messe.
HÔPITAL DE DISTRICT
Sa, 16 h, messe.

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRANCHES-MONTAGNES

SAINTELÉGIER
Di, 9 h 30, culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de chaque mois.

JURA BERNOIS

- ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
SAINT-IMIER
Di, 9 h 45, culte.
COURTELARY/CORMORET
Di, 9 h 45, culte à Courtelary.
LA FERRIÈRE
Di, 9 h 45, culte au Temple.
RENAN
Di, 9 h 45, culte au temple.
SONVILIER
Di, 9 h 45, culte.
TRAMELAN
Di 9 h 30, culte.
VILLERET
Di, 9 h 45, culte.
PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
SAINT-IMIER
Sa, 18 h 15, messe en italien. Di, 9 h 30, messe de communauté; 10 h 45, messe de communauté à Sonvilier.
COURTELARY/CORGÉMONT
Di, 9 h, messe dominicale à Courtelary; 10 h 15, messe dominicale à Corgémont.
TRAMELAN
Sa, 18 h, messe dominicale. Di, 9 h, messe de communauté.

Le home médicalisé Les Arbres officiellement inauguré

Bienvenue au petit dernier

La famille FECPA (Fédération des établissements cantonaux pour personnes âgées) est heureuse d'accueillir en son sein le petit dernier. Sûr que le home des Arbres saura s'imposer parmi ses frères et sœurs aînés, Les Charmettes, La Sombaille, Le Clos et Les Lilas. Pour le baptême, il y avait foule: les autorités communales et cantonales étaient largement représentées. Et comme cadeau de bienvenue, une exposition de Catherine Bolle.

Loyse Renaud Hunziker, présidente du Comité directeur, a rappelé que l'accouchement (du projet) ne fut pas sans douleur: «Des coups de gueule et des points de désaccord, il y en a eu, mais personne n'est resté buté sur ses positions». Et de relever que si l'équipe des concepteurs (parmi lesquels les architectes Paul Salus et Pierre Studer, ainsi que Robert Grosjean, du bureau d'ingénieurs Bonnard et Gardel, chargé de la surveillance des travaux) est restée la même, elle a vu passer trois conseillers d'Etat: Jean Claude Jaggi, Michel von Wyss et Maurice Jacot.

Le dernier en date de ces magistrats a ensuite pris la parole, sur le thème le plus en vogue parmi les ténors du Château, par les temps qui courent: les difficultés financières. Il est vrai que lorsqu'on parle de santé publique... M. Jacot a donc souligné l'importance des coûts d'investissement - «27 millions pour 82 lits, ce n'est pas négligeable...» - qui se répercutent sur les coûts d'exploitation, augmentant artificiellement le prix de revient d'une journée de pension. Le but de chacun doit être



Les Arbres inaugurés

A gauche, les invités dans la salle polyvalente (au 1er rang, de g. à dr.: Robert Coste, Florence de Dieuleveult Girardet, Loyse Renaud Hunziker). A droite, Catherine Bolle et son œuvre.



Rédaction
LOCALE

Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT
Denise de CEUNINCK

BRÈVE

MegaBike
Perturbations de trafic



Demain, la troisième édition de la MegaBike verra s'affronter près de 1500 concurrents entre La Chaux-de-Fonds et Métabief (France voisine). Si l'essentiel du parcours est tracé sur des chemins forestiers, il est évident que certaines routes seront empruntées sur de courts tronçons, voire traversées en quelques endroits. Il faut ainsi s'attendre à quelques perturbations de trafic à La Chaux-de-Fonds vers 8 heures (rue Neuve, avenue Léopold-Robert et rue du Dr-Coullery). D'ores et déjà, les organisateurs remercient les usagers de la route de leur compréhension. (comm)

AGENDA

Conférence-débat
Abus sexuels
envers les garçons

Dans le cadre de l'exposition «Une sécurité illusoire» présentée actuellement et jusqu'au 22 septembre à la Halle aux Enchères (chaque jour de 12 à 19 h), le groupe d'organisation propose une conférence-débat au Club 44, lundi 13 septembre, 20 h 30; Michèle Wermelle du SAVAS (Service d'aide aux victimes d'abus sexuels) traitera particulièrement des «abus sexuels à l'égard des garçons», afin d'apporter un point de vue complémentaire au thème de l'exposition, centré sur l'exploitation sexuelle des filles. Cette soirée s'adresse à toutes les personnes qui s'intéressent aux problèmes de maltraitance sexuelle des enfants. (ib)

Au Conservatoire
Récital Bernard Pfister

Le Steinway de concert du Conservatoire sera inauguré demain dimanche à 17 h 30 à la Salle Faller par un récital donné par le pianiste Bernard Pfister. Au programme les Variations de Haydn, les sonates D 960 de Schubert et No 3 op. 58 de Chopin. (DdC)

Leçon d'humanisme dans les vitrines de la Bibliothèque de la ville

«Refuge de la pensée libre»

Fondés voici un demi-siècle, les Cahiers du Rhône conservent toute leur actualité et, hier en fin d'après-midi, le vernissage de l'exposition qui leur est consacrée à la Bibliothèque de la ville (BV) fut une leçon d'humanisme, de courage, d'histoire et de littérature, tout empreinte d'émotion.

«Grâce à vous, j'ai pu ne pas rester les lèvres closes». Ces quelques mots de Jean Cayrol résumant bien le rôle inestimable

qu'ont revêtu les Cahiers du Rhône pendant les années de peste brune, alors que la France était occupée, ses créateurs étouffés.

Fondés en 1942 par une poignée de jeunes gens rassemblés autour d'Albert Béguin et d'Hermann Hauser, les Cahiers ont sans aucun doute été un acte de courage, de résistance spirituelle et intellectuelle «qui ne saurait que profiter à la génération d'aujourd'hui», ainsi que

l'a souligné le directeur de la BV, Jacques-André Humair. Albert Béguin, dont la BV possède un fonds extrêmement riche, notamment des témoignages épistolaires des grands noms de la littérature francophone, «avait la passion des autres», a poursuivi Jean-Martin Monsch, conseiller communal, dans son hommage aux fondateurs des Cahiers, ceux-là qui ont défendu la résistance de l'esprit dans un pays où d'autres affirmaient que la barque était pleine.

Françoise Frey-Béguin, coordinatrice de «Refuge de la pensée libre», dernier Cahier qui vient de sortir de presse aux Editions de La Baconnière, a ensuite présenté l'exposition au public présent: les poètes de l'intérieur (Aragon, Eluard), ceux de l'extérieur (Supervielle), ceux de la déportation (Cayrol, Lévis-Mano), les voix suisses (Haldas, Eigeldinger), les voix spirituelles (Jacques Maritain, Saint Jean de la Croix). Enfin, le manifeste des Cahiers, paru dans le premier numéro, a été lu par Patrice de Montmolin, devant une assistance bouleversée. Lire aussi notre page «Ouvert sur...» de mercredi 8 septembre. (sg)

● Bibliothèque de la ville, «Refuge de la pensée libre», jusqu'au 31 décembre (lu 14-20 h, ma-ve 10-20 h, sa 10-16 h).



«Ravensbrück», un cahier témoin essentiel.

Françoise Frey-Béguin (à gauche), commissaire de l'exposition, et Marie-Christine Hauser, de La Baconnière. (Impar-Gerber)

Le Conseil communal chaux-de-fonnier à Zoug

Visite amicale et utile

Le Conseil communal in corpore s'est rendu à Zoug, les mercredi 8 et jeudi 9 septembre, à l'invitation de son homologue de cette cité allemande.

Cette visite a été fort utile puisqu'elle permet, dans un cadre amical, un rapprochement et un échange de vues entre des autorités romandes et allemandes, contacts qui sont plus que jamais nécessaires depuis le rejet de l'Espace économique européen, le 6 décembre dernier.

Rappelons que les relations avec Zoug, qui datent de 1986, se concrétisent également par des échanges culturels, par exemple entre les musiques de jeunes des deux villes.

A l'occasion de cette rencontre, le Conseil communal de La

Chaux-de-Fonds a rappelé que la cohésion de notre pays doit reposer sur une grande solidarité entre les diverses régions qui le composent, notamment en ce qui concerne les transports ferroviaires, les liaisons routières, l'aide à l'investissement ainsi que l'aide au développement économique.

Une visite de l'exécutif de Zoug a d'ores et déjà été prévue l'an prochain, visite qui permettra à cette autorité suisse allemande de découvrir les réalisations importantes qui ont vu le jour ces deux dernières années dans notre ville et de discuter avec son homologue chaux-de-fonnier des problèmes communs à nos deux villes. (comm)

Nombreuses personnes intoxiquées à la Braderie

Maudits rouleaux...

Au cinquième ou dixième patient qui présentait des troubles intestinaux entraînant des diarrhées, des médecins de la place ont commencé, ces jours derniers, à s'interroger. A l'hôpital, également, quelques cas, dont certains assez graves, sont apparus. Toutes ces personnes avaient en commun d'avoir consommé de la nourriture chinoise à la dernière Braderie. Les analyses de l'Institut de microbiologie ont confirmé la présence de salmonelles.

Alertés le médecin cantonal et le laboratoire cantonal ont demandé une enquête. Cette tâche est confiée au Service de l'hygiène et de l'environnement qui va, ces prochains jours, tenter de déterminer la source de cette intoxication aux salmonelles. Fort heureusement, depuis deux ans, et en application du règlement cantonal sur les denrées, ce service soumet à autorisation la vente de denrées et particulièrement de viande, lors de fêtes et manifestations. Pour la Braderie, il détient dès lors la liste exacte de tous les détenteurs de stands entrant dans cette catégorie, ainsi que le type de mets qu'ils proposaient. «Cette mesure, que d'aucuns pensaient être une bureaucratie supplémentaire, s'avère bien utile», commente

Jean-Jacques Miserez, chef du Service de l'hygiène et de l'environnement.

Les premières données récoltées permettent en effet de centrer les recherches sur des mets chinois, rouleaux de printemps particulièrement. Il suffira alors de remonter les filières pour retrouver au plus vite le marchand responsable; «et prévenir d'autres intoxications, en cette période où se dérouleront, dans le canton, plusieurs manifestations du même genre», remarque Georges Jeanbourquin, conseiller communal.

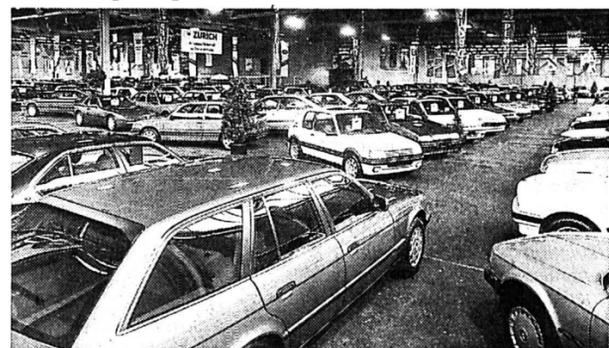
Le médecin cantonal, Daphné Berner, ne dispose pas encore d'indications précises sur l'ampleur de l'intoxication. Rassemblant les diverses sources, on peut estimer que plusieurs dizaines de personnes ont été victimes des salmonelles de Braderie. Toutes n'ont pas consulté leur médecin. «Mais, relève un praticien, les affections sont souvent plus ennuyeuses que graves et n'impliquent pas obligatoirement d'être soignées, la plus simple des thérapies restant l'abstinence». Par sécurité, il prescrit 3 jours d'antibiotiques. Pour les groupes à risques, personnes âgées ou de faible santé, le problème peut s'aggraver. (ib)

SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
Lu 14-20 h. Ma-ve 10-20 h. Sa 10-16 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
Président-Wilson 32, Ronde 9. Lu-ve 13 h 45-18 h. Sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE
Chapuis, L.-Robert 81, sa jusqu'à 19 h 30; di 10-12 h 30, 17-19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 23 10 17.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL
☎ 27 21 11.
- CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS
Service de l'hygiène et de l'environnement, L.-Robert 36, ☎ 039/27 63 91, lu-je 11-12 h, 17-18 h; ve 11-12 h, 16-17 h.

PUBLI-REPORTAGE

Plus de 200 voitures d'occasion à Polyexpo



Grande fête de la voiture d'occasion à Polyexpo jusqu'au lundi 13 septembre pour le 16e Salon régional organisé par neuf professionnels de la branche, tous membres de l'UPSAs.

Un choix incomparable de véhicules de tourisme, utilitaires et 4x4 vous y attend.

Ne manquez pas ce grand rendez-vous d'automne.

L'entrée est gratuite.

Ecole de nurses: 10 ans et de nouvelles diplômées

Une volée volcanique

L'Ecole neuchâteloise de nurses fête ses dix ans, et hier au Casino, la volée 1991-1993 au nom volcanique des nouvelles diplômées était fêtée elle aussi. Occasion de faire le bilan, et de rendre hommage à Luce Felber, ancienne présidente de la Commission d'école, qui a souhaité remettre son mandat.

délivrés à ce jour, des messages d'anciennes élèves venant du monde entier et une compétence largement reconnue.

Parmi les défis les plus importants, il s'agissait «de redonner tout son sens à une profession en mal d'identité», commentait la conseillère communale Josiane Nicolet. Ainsi que de maintenir l'osmose école-réalité sociale. La famille traditionnelle a évolué... ainsi que l'image de la nurse-nourrice ou nurse pour rejets royaux. Pourquoi par exemple ne pas ouvrir cette profession aux hommes?

Dans le même sens, le conseiller d'Etat Maurice Jacot soulignait que nombre d'enfants vivaient une dure réalité, et que la profession de nurse pourrait aussi déboucher sur des missions humanitaires. D'autre part, si les temps étaient moroses, cette formation devait être prise comme un investissement personnel et à longue échéance.

«Savoir mieux et davantage»: c'était le fil conducteur de cette fête annoncée par Jean-Pierre Tritten, président du Conseil de Fondation. Cette volée de 9 nouvelles nurses avait choisi le nom évocateur de «Tambora», un volcan du Pacifique. «Dans cette région de traditions sociales, il y a 10 ans un défi était engagé: celui d'affiner une formation faite de dévouement et de solidarité...» continuait M. Tritten.

Luce Felber, à laquelle M. Tritten et M. Robert, président de la Commission d'école, ont rendu hommage, a refait l'histoire de ces dix ans de lutte victorieuse (nous y reviendrons). Pour en arriver à 145 diplômés

Les héroïnes du jour ont encore été félicitées par la directrice, Florence L'Éplattier, «vous avez accompli votre parcours du combattant sans faute!» Et par M. Robert, qui les invitait à profiter du moment présent. «Donnez beaucoup,



L'heure de la récompense.

Après deux ans d'études, de nouveaux horizons.

(Favre)

donnez le maximum, et ensuite vous pourrez espérer recevoir».

Les chants des élèves et le quatuor Euterpia ont émaillé ces allocutions. Les jeunes nurses se sont elles-mêmes livrées à de malicieuses réflexions

sur leurs études passées, et à un hommage au métier qu'elles entament. CLD

PALMARÈS

Sandra Baccon, Le Locle; Cynthia Droz, La Chaux-de-Fonds;

Isabelle Girard, Fontaines; Eva Grether, La Chaux-de-Fonds; Muriel Ingold, Colombier; Séverine Lefebvre, Delémont; Valérie Matthey, La Chaux-de-Fonds; Gloria Puente, Yverdon; Cheryl Rieben, Meyrin.

Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31

Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN

BRÈVES

Les Taillères et Sommertel

Bétail foudroyé

Onze bêtes à l'Harmont au-dessus des Taillères et cinq au Petit-Sommertel ont été foudroyées dans la journée de mercredi. Dans ce dernier lieu, un seul coup de tonnerre a été entendu peu avant 11 h du matin. La foudre s'est abattue sur quatre vaches et une génisse prête. Ces cinq bêtes s'étaient réfugiées sous le même arbre. «Ca aurait aussi pu être une personne ou la maison qui y passait» se console Mme Perrin, l'épouse du restaurateur-agriculteur propriétaire du troupeau. Le même jour, mais en soirée, la foudre s'est abattue sur les bêtes de Rémy Grether, au-dessus des Taillères. Dix vaches et une génisse portante ont été «étendues» par les foudres de Zeus. De son troupeau qui comptait notamment 18 vaches, il n'en reste que huit. Elevant des «vaches mères», neuf veaux (miraculeusement épargnés puisqu'ils s'étaient réfugiés sous le même «bouquet» de sapins, se sont retrouvés orphelins. M. Grether a pris toutes les mesures pour assurer l'élevage de ceux-ci. Dans un cas comme dans l'autre il s'agit d'un coup dur pour ces éleveurs. «Même s'il y a des assurances pour limiter les dégâts sur le plan financier, on s'attache à nos bêtes» commente Mme Perrin. (jcp)

MegaBike

Quelques perturbations

Demain dimanche, en raison du passage de la MegaBike il faudra s'attendre, le matin, à quelques perturbations de trafic en certains points de la région. Ce sera le cas au Col-des-Roches en direction du Villers-le-Lac, aux Brenets (où une déviation par cette localité sera mise en place pour gagner la Ferme Modèle, dans le centre des villages du Cerneux-Péquignot et de La Brévine (départ de la MegaFun depuis le Centre sportif à 9 h) ainsi qu'aux Petits-Cernets. Les organisateurs remercient les usagers de la route de leur compréhension. (comm/lmp)

Nouvelle saison de l'Association des concerts du Locle

Mélomanes à vos marques!

La saison 1993-94 de l'Association des concerts du Locle (ACL), débutera le 3 octobre au Casino. L'affiche présente une grande variété de styles musicaux et d'interprètes, repérés dans le peloton de tête des musiciens internationaux. Voici dévoilé le dessous des cartes et révélés les programmes de ceux qui ont présidé au lancement de ce nouveau cycle de six concerts.

Dimanche 3 octobre, 17 h
Ensemble François le Grand, Genève

L'ouverture de saison se fera en collaboration avec la Radio romande Espace 2, dans le contexte de «L'Heure musicale». L'«Ensemble François le Grand» se compose d'une harpe, baryton, alto, violoncelle, de deux cors et deux violons. En formations diverses, les musiciens joueront des œuvres de Michael et Josef Haydn, de Johann Christian Bach, de Johann Georg Albrechtberger, compositeurs pré-classiques du XVIIIe siècle, ils termineront avec Mozart.

Vendredi 12 novembre, 20 h 15
Duo de piano et balalaïka classique

Anne Perchat est née à Vienne. Elle a étudié à Berlin puis au Conservatoire de Paris avec Lé-

lia Gousseau et Lucile Bascourret. Micha Makarenko - arrière-petit-neveu de Scriabine - est né à Paris de parents russes. Il a ouvert la première classe de balalaïka classique à l'Ecole normale de musique de Paris, et donné à son instrument ses lettres de noblesse. Micha Makarenko et Anne Perchat puisent leurs sources dans la tradition russe et jouent Lulli, Bach et Dvorak.

Vendredi 21 janvier, 20 h 15
Duo de guitares

Susanne Mebes a fait ses études au Conservatoire royal de La Haye. Elle a, depuis lors, donné récitals et concerts sur tous les continents. Elle forme avec Joaquin Freire, né au Brésil, un duo de guitares du plus haut niveau. Résidant actuellement en Suisse, Joaquin Freire est professeur au Conservatoire de Fribourg. Au programme, Castelnuovo-Tedesco, Albeniz, Granados et de Falla.

Samedi 19 février, 20 h 15
Orchestre de chambre de Neuchâtel

Sous la direction de Jan Dobrzewski, l'OCN interprétera les Danses roumaines de Bartok, un concerto de Beethoven, soliste Max Lifschitz, pianiste américain. Du compositeur neuchâtelois Lauran Perrenoud,

sera joué en première audition, «Episodes», commande de l'OCN. La symphonie KV 550 de Mozart terminera le programme.

Vendredi 25 mars, 20 h 15
Trio de Prague

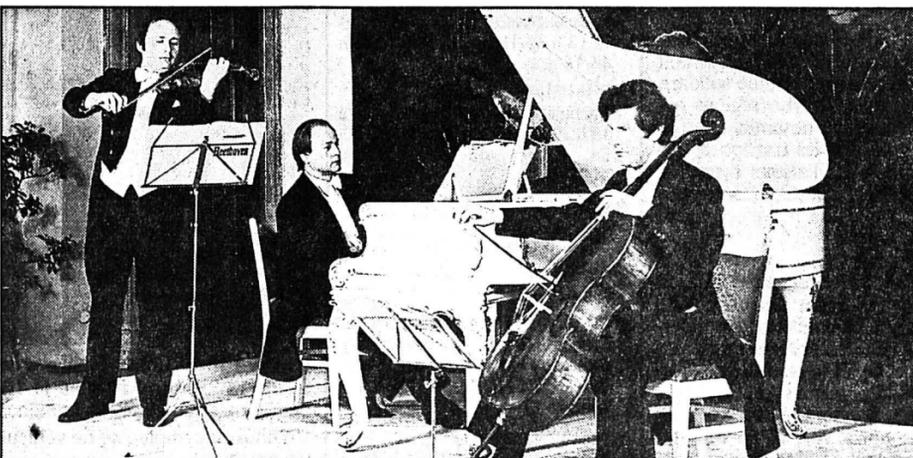
La qualité du Trio de Prague a été entérinée en 1982 par l'attribution du Prix de la Société tchèque. Au programme ACL Mozart KV 548, Schumann op.88 et Smetana trio en sol mineur, op. 15.

Vendredi 29 avril, 20 h 15
Récital de piano Bernard Pfister

Concentration, profondeur: Bernard Pfister, c'est une autre manière de vivre et d'être au clavier. En grand final de la saison ACL, il jouera Haydn, Brahms, Chopin, Scriabine et Ravel.

Le comité de l'ACL, collégial, est constitué des personnes suivantes, citées par ordre alphabétique: Michel Benoit, Ronald Forster, Nicole Gabus, Blaise Oesch, Madeleine Peguiron, Jacqueline Steinmann. D. de C.

● Tous les concerts ont lieu au Casino. Les abonnements peuvent être commandés chez Mme Madeleine Peguiron tél. (039) 31 33 28, ou lors du premier concert.



Le Trio de Prague

Jiri Klika, violon, Arnost Strizek, piano, Jan Zvolanek, violoncelle.

(sp)

Le Locle: une nouvelle salle pour l'Atemi Power Club

Petit coin de paradis

En dix ans d'existence, le club loclais Atemi Power Club, spécialiste du semi-contact et du full-contact, s'est déjà logé en maints endroits de la ville. Cette fois-ci pourtant, il semble bien parti pour ne plus jouer au nomade, puisque depuis le 1er juillet, il s'est installé dans la salle de gymnastique des Jeanneret, au premier étage. Jeudi soir, les amis du groupement ont eu l'occasion de visiter ce nouveau lieu d'entraînement et d'assister à quelques démonstrations de choc.

Que ce soit à la rue des Primevères, aux Cardamines, dans une ancienne usine ou dans un local de la protection civile à la rue des Jeanneret, les conditions d'entraînement étaient souvent limitées. «Au début, nous combattions sur du béton, dans des endroits minuscules. Puis est venu le temps de la moquette. Il n'était cependant pas évident de progresser dans de telles circonstances. Aujourd'hui, avec un tatami de 120 mètres carrés, c'est le paradis», explique Tony Fiore, fondateur de l'Atemi. La salle, occupée auparavant par le club d'haltérophilie de la cité, a été entièrement repeinte et le sol

remodelé selon les bons soins de Dick Faivre. Les quelque 80 membres actifs, âgés de 6 à 33 ans, disposent dès lors d'un magnifique espace, destiné à la préparation des compétitions. Il peut accueillir aisément 25 personnes. Cours de karaté éducatif ou de condition physique, cours dirigés, entraînements s'y déroulent chaque soir.

Commune et Sport-Toto ont apporté leur soutien à l'initiative, estimant positifs l'accent mis sur la formation de la jeunesse et la pose du tatami de 4 cm d'épaisseur, qui contribue à la prévention des accidents. «Autre élément non négligeable, la location est avantageuse. Cela nous permet d'avoir une marge de manœuvre plus large, pour nos déplacements notamment, et de ne plus trop avoir de soucis en matière de finances», souffle le président Patrick Griessen. (paf)

NAISSANCE

C'est avec grand bonheur que Raphael et ses parents annoncent l'arrivée de

ESTEBAN
Ludovic

le 10 septembre 1993

Maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds

Marinella et Laurent SOMMER - PERSONENI

Beau-Site 5

2400 Le Locle

157-500466

AVIS URGENT

APPARENCES
PEINDRE ET DÉPEINDRE

JEAN BOUILLE - JEAN-CLAUDE SCHWEIZER

Ouverture de l'exposition
le samedi 11 septembre à 17 h 30



Du 11 septembre au 30 octobre 1993

Ouverture mardi-dimanche 14-17 h

Musée des beaux-arts de la ville du Locle

157-14190

Ouverture demain dans le Doubs pour quelque 11.500 Nemrods

La chasse accourt

Les grasses matinées et les journées paisibles s'achèvent demain pour les animaux sauvages avec le retour des chasseurs au coin du bois. Chevreuils et lièvres aux abris!

Le doigt sur la gâchette, les chasseurs seront environ 1500 à faire l'ouverture demain matin dès 8 heures. Pour les 265 novices ayant satisfait à l'examen du permis de chasser, ce sera donc le baptême du feu. Les Nemrods du Doubs, organisés au sein de quelque 580 associations de chasse, disposent de 470.000 hectares dont 220.000 boisés.

Le loup ne hurle plus au fond des bois, mais le cerf va bientôt faire entendre son cri rauque sous les hautes futaies du domaine de Chaux. Ce mammifère, royal à l'image de la Saline d'Arc et Senans toute proche de son territoire, n'est de loin pas le cervidé le plus abondant dans le département. Le chevreuil en revanche connaît un développement exponentiel selon la fédération de chasse, délivrant cette année sept à huit cents bracelets de plus qu'en 92. L'effectif de cet animal est évalué à environ 15.000 têtes. «C'est une réussite totale pour le grand gibier. Nous n'en avons jamais eu autant au cours du siècle», se réjouit-on à la fédération.

Une appréciation qui vaut

aussi pour le sanglier. Daniel Clerget, président des chasseurs du Doubs, signale que 800 bêtes noires sont d'ores et déjà offertes aux tireurs et qu'une nouvelle attribution sera accordée «selon les coins en novembre».

POIL DE LA BÊTE

Dans les départements voisins du Jura et de la Haute-Saône, où le sanglier pullule, son tir a bénéficié d'une ouverture anticipée depuis le 1er septembre. Le lièvre reprend un peu de poil de la bête, de manière inégale toutefois selon les secteurs considérés. La fédération de chasse s'attribue cette progression du cheptel. «Nous avons pris des mesures de protection telles que des fermetures ciblées». Les responsables cynégétiques reconnaissent aussi que «le printemps pas trop pluvieux a favorisé une bonne reproduction de l'espèce». Seulement, il ne faut pas crier victoire trop vite. Le président Clerget invite aussi ses troupes «à économiser le lièvre».

Si la saison de chasse est qualifiée «d'excellente pour le grand gibier», en revanche les perdreaux, faisans et autres petites bêtes à plume sont «pratiquement inexistantes à l'état naturel si l'on ne tient pas compte des lâchers», observe D. Clerget. Une pénurie dont le président des chasseurs du Doubs rend responsables les renards, belettes, martres et autres carnivores. «Il y a pléthore de prédateurs d'où la nécessité de les piéger», considère-t-il. Cette pers-



Le chevreuil

On en dénombre quelque 15.000 têtes dans le Doubs.

(Michel Philipps)

pective fait bondir Doubs Nature Environnement, prenant la défense des petits mustélidés qu'elle dit être en «danger de mort».

RESTER CALMES!

Daniel Clerget assure qu'il s'agit non pas d'exterminer mais de réguler. D'autre part, et face aux incidents de plus en plus fréquents opposant sur le terrain les chasseurs aux randonneurs,

aux vététistes ou encore aux chercheurs de champignons, D. Clerget exhorte les disciples de Saint-Hubert à «ne pas s'énerver et à rester calmes», précisant que «la nature doit être partagée par tous».

Lors de la dernière assemblée générale des chasseurs du Doubs, le 5 juin aux Fins, D. Clerget déclarait qu'«il faut absolument améliorer notre image

qui n'apparaît pas toujours bonne. Les chasseurs doivent balayer devant leur porte». Une allusion aussi aux chasseurs convaincus de braconnage. Pour la campagne 92/93, 233 infractions ont été relevées dans le Doubs, sans compter tous ceux qui sont passés entre les mailles du filet d'un corps de gardes nationaux limités à quinze agents pour la surveillance de près de 12.000 Nemrods. Pr.a

Rédaction
du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80
Fax 81 64 21 08

Alain PRETRE
Roland VERY
Denis ROY
Dominique INGLADA

BRÈVE

Correctionnel
de Besançon

Fromage africain

Le fromager qui avait vendu sur le marché français de l'Emmental suisse «sous douanes» a été condamné hier à deux mois de prison avec sursis par le Tribunal correctionnel de Besançon. L'an dernier les services des douanes apprenaient qu'un important stock d'Emmental destiné à l'Afrique et en transit en France était écoulé au détail dans des commerces de l'hexagone. D. T., un fromager de Pierrefontaine les Varans, et un agent commercial étaient poursuivis pour avoir ainsi trompé le fisc. Le commercial, cheville ouvrière de l'opération, était condamné en juillet à deux ans de prison avec sursis. Pour sa part le fromager a toujours prétendu avoir été trompé sur la destination du produit par son associé. Les juges l'ont malgré tout condamné hier. Les deux hommes devront solidairement payer l'amende douanière fixée à plus de 1,4 million de FF. (p.sch)

Maîche: célébration de la montbéliarde et du cheval comtois

Une vache de semaine

La vache de semaine, proposée par l'Association pour la promotion de Maîche avec le concours actif des éleveurs, célébrera la montbéliarde et le cheval comtois dès aujourd'hui et jusqu'au 19 septembre.

Le comice agricole cantonal d'aujourd'hui à La Batheuse inaugurera ces huit jours d'animation en soulignant la vitalité de l'élevage local à travers la présentation de 280 animaux sé-

lectionnés appartenant à 24 agriculteurs.

Les vaches et taureaux primés défilent à partir de 13 h 30 au square de La Batheuse, emmenés par leurs propriétaires qui dévoileront pour la circonstance les tenues d'armailles revues et corrigées au style du Plateau. Ces costumes de parade champêtre s'inspirent des modèles traditionnels de la Gruyère, mais «avec une empreinte à nous», stipule Dominique Parrenin, président du comice. Ces

blouses ont été imaginées par les duos de paysans Hubert Louvet, Charles Mougin ainsi que Jacques Feuvrier et Dominique Parrenin.

Durant le comice, auquel D. Parrenin entend conférer un caractère récréatif, interviendront également des cors des Alpes, venus de Vallorbe et des jeunes paysans accordéonistes. Les inévitables gras-double participent aussi à la convivialité.

Demain dimanche, ouverture

d'une exposition de voitures anciennes dans le parc du Château du Désert. La foire mensuelle du jeudi 16 relancera la vache de semaine avec une présentation de vieux matériels agricoles, place du Champ de Foire, qui se poursuivra jusqu'au dimanche 19. Les vendredi et samedi, au stade des Tuileries, concours national de la race chevaline comtoise attendant quelque 300 à 400 juments et étalons d'élite. Le dimanche 19, clôture de la vache de semaine par un grand défilé

des vaches et chevaux primés dans les rues de Maîche à partir de 14 h 30. Suivront dans le parc du Château du Désert un concours d'attelage en tenue d'époque, un concours de vaches décorées ainsi qu'un concours de traite à la main.

La fête s'achèvera autour d'un jambon-salade dansant dès 17 h à la salle de l'USAM avec la participation des musiques de Valentigney, Valdahon, Fournet-Blancheroche et Dampri-chard. (pr.a)

OFFRES D'EMPLOI

Progrès

Caisse maladie

Elle vous va
comme un jean's!

Nous sommes une caisse maladie jeune et dynamique en pleine expansion et la bonne marche de nos affaires nous incite à engager:

un jeune cadre

Nous demandons:
- formation commerciale ou expérience de bureau;
- connaissance si possible de l'assurance-maladie;
- dynamisme et motivation;
- aisance dans le contact avec la clientèle;
- aptitude à prendre des responsabilités;
- connaissance de l'allemand.

Nous offrons:
- un job intéressant et varié au sein d'une équipe jeune;
- une place stable, une ambiance de travail jeune;
- des prestations sociales modernes;
- 5 semaines de vacances.

Veuillez s.v.p. adresser votre offre de service manuscrite à la Caisse maladie Le Progrès, M. P.-A. Schindler.

157-14409

Daniel-JeanRichard 19 - 2400 Le Locle
Tél. 039/31 54 57 - Fax 039/31 54 45

Publicité intensive, Publicité par annonces

MANUFACTURE CEC 2 SA

FABRICATION DE MOUVEMENTS

Notre société, spécialisée dans la fabrication du mouvement de montre quartz et mécanique haut de gamme pour Ebel et Cartier est à la recherche de quelques collaborateurs:

- opératrices d'assemblage
- horloger retoucheur
- horlogers pour calibre extra-plat
- horloger responsable chaîne de fabrication
- horlogers ou techniciens de laboratoire avec formation en électronique

Engagement: tout de suite ou pour date à convenir.

Nous offrons:

- emploi stable,
- horaire libre,
- salaire en fonction des capacités,
- d'excellentes prestations sociales.

Les personnes de nationalité suisse ou étrangère titulaires d'un permis de travail valable, sont invitées à nous faire parvenir leur offre de service écrite ou téléphonique à l'adresse suivante:

MANUFACTURE CEC 2 SA
Service du personnel, M. Gilles Boissenin
Rue Jardinière 147, 2306 La Chaux-de-Fonds 6
Tél. 039 234223

132-12499-10/4x4

DIVERS

On achète

vieux meubles,
chaises de bistrot,
miroirs, tapis.
☎ 037/74 19 59
17-330



La petite annonce
idéale pour tisser
des liens d'amitié

Des économies avec Fust!

Nous changeons à nouveau plusieurs milliers de modèles d'exposition

dans l'ensemble des succursales Fust. Il s'agit d'appareils neufs, jamais utilisés, de modèles très récents, avec parfois quelques très légères éraflures.

Lave-linge	Congélateurs-bahuts
Congélateurs-armoires	Aspirateurs
Réfrigérateurs	Repasseuses
Séchoirs	Fours à micro-ondes
Cuisinières	Machines à coudre
Lave-vaisselle	Machines à café
Petits appareils: sèche-cheveux, rasoirs, fers à repasser...	

PRIX SUPER-BAS FUST

et cependant: garantie à neuf, gros rabais à l'emporter, location, achat contre facture, conseils quant aux économies d'énergie!

FUST propose toutes les bonnes marques, p.e.: AEG, Bauknecht, Bosch, Brother, Electrolux, Gehrig, Jura, Kenwood, Miele, Moulinex, Novamatic, Niffisk, Philips, Rotel, Sanyo, Schulthess, Solis, SIGG, Toshiba, Turmix, Volta, V-Zug etc.

FUST ELECTROMENAGERS
Cuisines/Bains, Luminaires
TV/HiFi/Vidéo

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 26 68 65; Bienne, rue Centrale 36, 032 22 85 25; Neuchâtel, rue des Terreaux 7, 038 25 51 51; Marin, Marin-Centre, 038 33 48 48. Réparation rapide toutes marques, 021 311 13 01. Service de commande par téléphone 021 312 33 37. 05-2569-110/4x4

CPLN: cours d'agent de maintenance avec brevet fédéral

Pour le bien des entreprises

Le Centre de formation professionnelle du Littoral neuchâtelois, l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier et le Centre professionnel de Porrentruy lancent un cours pilote d'agent de maintenance avec brevet fédéral. Une première en Romandie, soutenue par l'Association suisse de maintenance (ASDM) et d'importantes entreprises qui financent notamment la formation.

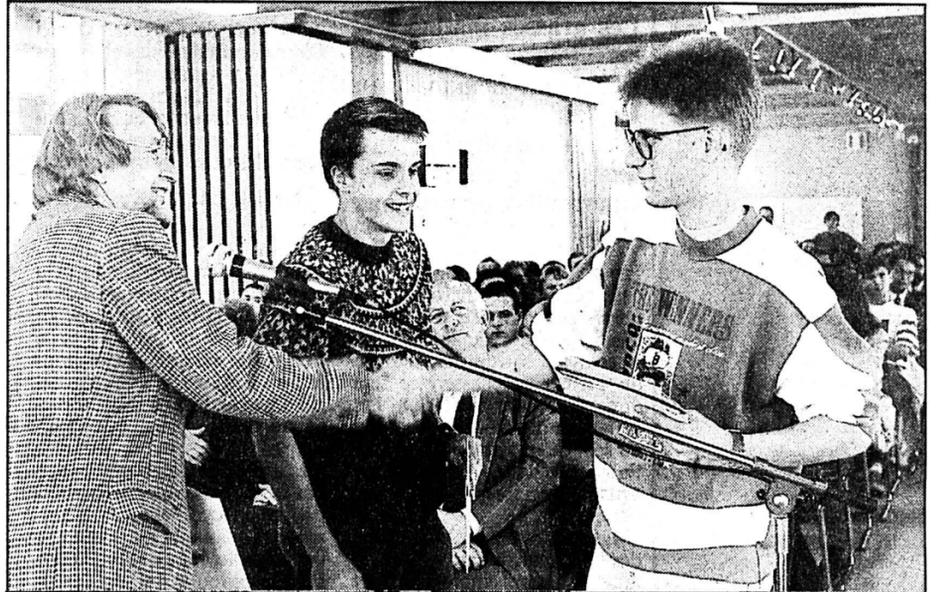
Jusqu'ici, la formation d'agent de maintenance (le «dépanneur» d'autrefois) se faisait sur le tas. Or, il s'agit d'une fonction capitale dans les entreprises qui dépensent quelque quinze milliards chaque année en Suisse pour la maintenance... Chaque panne coûte cher et sa durée dépend de la justesse d'intervention de l'agent de maintenance. Par ailleurs, les observations préventives, l'entretien des installations jouent un rôle économique et écologique essentiel pour la bonne marche de l'entreprise.

Trois partenaires (écoles, ASDM et entreprises) ont donc réuni leurs intérêts communs pour établir un programme de formation d'agent de maintenance qui sera lancé le 29 octobre prochain. Ce cours pilote en Romandie (la suisse allemande a débuté en janvier de cette année) commencera par une préparation de huit semaines, le cours principal débutant en février. Les examens, après une trentaine de semaines d'étude en cours d'emploi, seront sanctionnés d'un brevet fédéral.

L'objectif des partenaires est de former l'agent dans les domaines techniques et la prise de décisions. La formation s'adresse à des titulaires de CFC (ou titres équivalents) avec un minimum de deux ans d'expérience dans la maintenance ou quatre ans dans un autre domaine technique.

Plusieurs grandes entreprises se sont engagées à mettre à disposition leurs connaissances et expériences ainsi que des professionnels de la maintenance pour enseigner les aspects pratiques de la profession. Leur engagement financier a par ailleurs été déterminant dans la concrétisation du projet, la Confédération ayant refusé son soutien...

L'historique, les objectifs et le programme de cette nouvelle



Remise des diplômes ET

Un titre à étoffer avec des qualités d'entrepreneurs.

(Impar-Galley)

formation ont été présentés hier à la presse dans les locaux du CPLN par les représentants des

trois écoles, de l'ASDM et des entreprises. Le sous-directeur de l'Ecole technique, J.-M. Os-

wald, a d'ores et déjà pu annoncer l'inscription de plusieurs candidats. AT

Palmarès

Ecole technique

DIPLÔMES FÉDÉRAUX

Technicien ET en construction mécanique. – Robin Erb, 5,4; Alain Poirier 5,1; Stéphane Girard 5,0. Suivent dans l'ordre alphabétique: Olivier Domon, Laurent Guye, Marc Kubler, Pheng Nim, Yvan Schaffter, Marcel Schneider, Christian Sitter, André Tinguely.

Prix. – Robin Erb, prix pour la meilleure moyenne générale offert par le Groupe Dixi, Le Locle et Métaux Précieux Métalor SA, Neuchâtel. Alain Poirier, prix pour la deuxième meilleure moyenne générale offert par les Usines métallurgiques de Vallorbe et les Services industriels de Neuchâtel. Stéphane Girard, prix pour la troisième meilleure moyenne générale offert par la maison Emile Egger et Cie SA, Cressier.

Technicien ET en informatique industrielle, orientation électronique. – Thierry Linder, 5,4. Suivent dans l'ordre alphabétique: Mirko Dardel, Cédric Kuffner, Vincent Vaiani.

Prix. – Thierry Linder, prix pour la meilleure moyenne générale offert par Voumard et CO SA, Hauterive et Métaux Précieux SA, Métalor, Neuchâtel.

Technicien ET en électrotechnique. – Michel Castella, 5,4; Christophe Sandoz, 5,1; Nicolas Viatte, 5,1. Suivent dans l'ordre alphabétique: Daniel Amstutz, Pierre-François Brand, Raphaël Fernandez, Alexandre Gallet, Daniel Gindraux, Jamil Jaccard, Maurice Scarabello, Cédric Schiesser, Kim Dinh Tran, Laurent Vaucher.

Prix. – Michel Castella, prix pour la meilleure moyenne générale offert par Voumard & CO SA, Hauterive, et Métaux Précieux SA, Métalor, Neuchâtel. Christophe Sandoz, prix pour la deuxième meilleure moyenne générale offert par les Fondries de Moudon et Ciba-Geigy SA, Monthey. – Nicolas Viatte, prix pour la deuxième meilleure moyenne ex aequo offert par les Câbles de Cortailod et Ciba-Geigy SA, Monthey.

Technicien ET en télécommunications. – Fabrice-André Grosjean, 5,4. Jean-Jacques Guinchard, 5,2. Suivent dans l'ordre alphabétique: Olivier Ingold, Bastian Vernier, Marc Wettstein.

Prix. – Fabrice-André Grosjean, prix pour la meilleure moyenne générale offert par le Groupe Dixi, Le

Locle et Métaux Précieux SA, Métalor, Neuchâtel. Jean-Jacques Guinchard, prix pour la deuxième meilleure moyenne générale offert par Mikron SA, Boudry.

Ecole technique du soir

DIPLÔMES FÉDÉRAUX

Technicien d'exploitation. – Patrick Fleury, 5,4. Maurizio Mercanti, 5,4. Jean-Christophe Loeffel, 5,4; Antonio Pietronigro, 5,2. Jean-Claude Bazzan, 5,1; Claude-Alain Gay, 5,1. Augusto Martins, 5,1. Yves Bongard, 5,0. Daniel Grezet, 5,0. Olivier Rosset, 5,0. Olivier Spielmann, 5,0. Suivent dans l'ordre alphabétique: Jean-Paul Boillat, Thai-Tung Ly, Xavier Rodriguez, Marco Tarenzi. Patrick Fleury, prix pour la meilleure moyenne générale (5,4) et le meilleur travail de diplôme (6,0) (ex aequo), offert par l'entreprise MicroCIM SA à Corcelles NE. Patrick Fleury, prix pour la meilleure moyenne générale (5,4) et le meilleur travail de diplôme (6,0) (ex aequo), offert par l'Association suisse des cadres, sections de Neuchâtel et du Val-de-Travers. Jean-Christophe Loeffel, prix pour la moyenne générale (5,4) offert par la FTMH, section de Neuchâtel.

Remise de diplômes aux techniciens ET

Le mauvais certificat?

L'étonnement a figé l'assistance, hier soir au Centre de formation professionnelle du Littoral neuchâtelois où se déroulait la remise de diplômes aux techniciens ET. Les lauréats allaient-ils vraiment recevoir un «mauvais certificat», comme l'assurait l'orateur du jour?

Pierre-André Lautenschlager, de la société Axiome SA, a fait comprendre aux nouveaux techniciens que leur diplôme était «incomplet» car leurs futurs employeurs exigeraient de leur part des qualités d'entrepreneurs. Ces qualités, ils les a définies par des mots-clés: vision, imagination, risque et initiative.

Il les a, par ailleurs, illustrés de citations: «Le vent ne souffle jamais dans la bonne direction

pour celui qui ne sait pas où il va» (Sénèque) et «L'expérience est une lanterne allumée, accrochée dans le dos, qui n'éclaire que le chemin parcouru» (Confucius). Un discours réaliste qui n'avait pas la prétention de bercer d'illusions, mais de faire réfléchir avant les félicitations d'usage, très chaleureuses en l'occurrence.

Le directeur du CPLN, Jean-Pierre Gindroz, avait auparavant présenté les deux filières suivies par les nouveaux diplômés: l'Ecole technique ET (formation à plein temps choisie par 36 des lauréats) et l'Ecole technique du soir ECOTS, en cours d'emploi, (suivie par 15 lauréats). La cérémonie a été placée sous le signe ensoleillé d'un ensemble musical paraguayen. (at)

Exposition au péristyle de l'Hôtel-de-Ville

Les cinquante visages de Saint-Gall

Saint-Gall lance avec panache une nouvelle tradition: un canton invité à la Fête des Vendanges. Avec charme et cinquante masques de carnaval, il se présente au péristyle de l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel.

Une rue entière – la «rue St-Maurice» sera baptisée «Saint-Galler Strasse» – animée par des St-Gallois (et leurs spécialités culinaires, viticoles...). Une fan-

fare. Une grande clique. Un char et un «Maibär». Une classe d'enfants (invitée par des petits Neuchâtelois qui découvriront le carnaval en retour). Des robes de dentelles haute couture pour les défilés de l'élection de Miss Fête des Vendanges... La présence de St-Gall en tant qu'hôte d'honneur de la Fête des Vendanges ne passera pas inaperçue les 24, 25 et 26 septembre prochains! D'autant que les St-Gal-

lois, encouragés par leurs responsables touristiques, pourraient se déplacer massivement à notre «Winzerfest».

Mais avant d'entrer dans la danse, le canton invité nous offre une révérence. Quinzaine gastronomique (dans deux restaurants) et exposition au péristyle de l'Hôtel-de-Ville. Tourisme, culture, traditions. Huit artistes présentent leurs œuvres, aussi variées que les paysages St-Gallois. En face des objets de bois qui ont quitté l'alpage pour orner nos tables, une cinquantaine de masques. Devant, Paul Mannhart, ses outils à la main, ébauche le prochain sourire du carnaval. Il grave dans le bois figure mythique, personnage célèbre ou voisin expressif. La langue seule ne sera pas de bois: le masque confère le droit d'exprimer à tout un chacun ses quatre vérités!

AO

● Saint-Gall, art et culture, jusqu'au 22 septembre au péristyle de l'Hôtel-de-Ville, du lundi au vendredi jusqu'à 19 h, 17 h le samedi, fermé le dimanche.



Paul Mannhart à l'œuvre

Une cinquantaine de masques à l'Hôtel-de-Ville.

(Impar-Galley)

Rédaction de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS
Tél: 038/51 19 07

BRÈVES

Boudry

Pont fermé

Du 13 septembre au 12 novembre, le pont de Pontareuse sera fermé à la circulation. Les riverains et les ayants droit accèderont aux chemins des Clées et de Pontareuse par la route des Addoz. Un échafaudage permettra aux piétons et aux cyclistes de franchir le pont pendant la durée des travaux d'assainissement. (ao)

Neuchâtel

Centenaire honorée

Mme Claire Berger-Lauber, qui est entrée dans sa 103e année, a reçu un triple hommage des autorités cantonales et communales au cours d'une cérémonie qui s'est tenue récemment au home Clos-Brochet. L'Etat était représenté par Bernard Gicot, secrétaire général de la chancellerie cantonale, tandis que le chancelier Valentin Borghini représentait la ville de Neuchâtel et Jean-Pierre Bettone, administrateur, la localité de Saint-Blaise où la centenaire était domiciliée. (comm)

Marin-Epagnier

Sportifs récompensés

Le président de commune Francis Monnard, a récompensé les sportifs de Marin-Epagnier en remettant dix-sept distinctions, dont dix individuelles et sept par équipe. (at)

AGENDA

Neuchâtel

Concert autour du «Ruckers»

Pierre-Laurent Haesler, clavecin, Peter van Heyghen, flûte à bec, Marc Vanscheeuwijck, violoncelle, ouvriront demain dimanche 12 septembre, 20 h 15, au Musée d'art et d'histoire, la nouvelle saison des concerts autour du clavecin Ruckers. Œuvres des XVIIe et XVIIIe siècles. (DaC)

Boudry

Feu d'artifice

Consolation pour les frustrés du 1er Août – qui n'ont eu droit qu'à un feu de joie – Boudry leur offrira ce soir, vers 22 heures, le feu d'artifice dont ils rêvaient. Il fera toutes les lumières sur le 20e anniversaire du jumelage de Boudry et Voujeaucourt. (ao)

Neuchâtel: Congrès international de l'IEE

L'holographie en vedette

Du 13 au 15 septembre, l'aula des Jeunes-Rives accueillera le 4e Congrès international dédié aux applications, composants et systèmes holographiques. Des spécialistes du monde entier sont attendus à cette manifestation.

Après Cambridge en 1987, Bath en 1989 et Edinburgh en 1991, c'est Neuchâtel qui accueille lundi, dès 8 h 30, le 4e Congrès international de l'IEE (Institution of Electrical Engineers).

Une centaine de participants en provenance de toute l'Europe, des Etats-Unis, du Canada, de la Nouvelle-Zélande et même du Japon sont attendus. L'organisation de la manifesta-

tion a été confiée au groupe d'optique appliquée du professeur René Dändliker, de l'Institut de microtechnique de l'Université de Neuchâtel (IMT UNINE), en raison de ses nombreuses activités de recherche dans le domaine.

Différents thèmes allant des connexions optiques aux hologrammes générés par ordinateurs en passant par l'étude d'applications dans les domaines scientifiques, médicaux et industriels ou encore les composants optiques diffractifs seront traités à travers des conférences qui seront toutes données en langue anglaise. (cp)

Association européenne des professeurs d'histoire

Siège à Neuchâtel

La conférence permanente européenne des associations de professeurs d'histoire, Euroclio, a annoncé officiellement sa création. Initiée ce printemps lors d'un symposium organisé par le Conseil de l'Europe, Euroclio a son siège à Neuchâtel. Son ob-

jectif principal est de «promouvoir un enseignement indépendant de l'histoire dans l'Europe nouvelle, en développant la coopération et les échanges et en défendant la liberté intellectuelle des maîtres d'histoire européens». (cc)

Val-de-Travers: fête de la Fondation Carrefour à Travers

La croisée de tous les espoirs

Dix, vingt, vingt-huit. Qui dit mieux! Apparemment, ces trois nombres n'ont pas de lien entre eux. Toutefois, ils représentent successivement pour la Fondation Carrefour la création de l'Action éducative en milieu ouvert (AEMO) et de ses deux centres pour adolescents en difficulté, à Travers et à Neuchâtel. Pour l'occasion, une grande fête de l'amitié et de la convivialité a été organisée hier aux Mines d'asphalte de Travers, à l'attention de toutes les personnes ou services qui, de près ou de loin, contribuent à la bonne marche de l'institution.

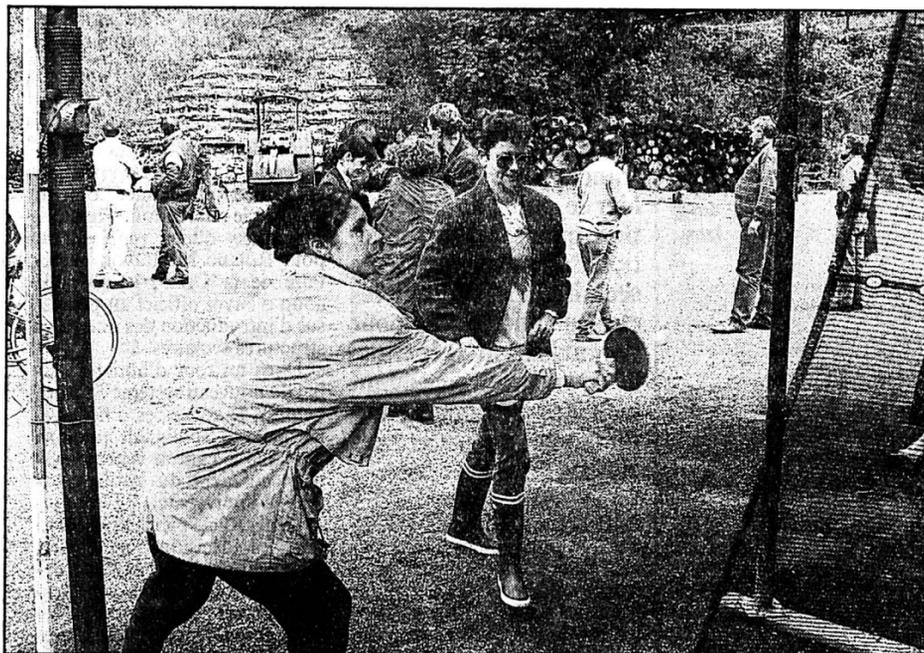
Sous l'impulsion d'Albert Clerc du Centre social protestant, le foyer de Neuchâtel voit le jour en 1968. Quelque temps auparavant, un couple de La Coudre accueille déjà des apprentis ou des étudiants devant momentanément quitter leur cadre de vie habituel, à la suite de divers problèmes. Avec la nouvelle loi sur

le financement des maisons d'enfants, une bâtisse est achetée à Travers à l'Association des petites familles. Ce centre (24 collaborateurs), baptisé «La Croisée», propose aux jeunes un vaste champ d'expériences leur permettant de découvrir leurs potentialités et leurs limites.

PROJET PILOTE

D'abord développée et testée avec des fonds privés, l'AEMO est créée dix ans plus tard. Elle s'adresse à des garçons ou filles de 14 à 25 ans qui vivent dans leur milieu familial ou de manière indépendante. Efficace dans les districts du Val-de-Travers, de Boudry et de Neuchâtel, l'initiative qui a fait ses preuves est étendue à tout le canton, avec l'ouverture d'un bureau à La Chaux-de-Fonds en 1985. S'apercevant d'un manque dans cette imposante organisation, la direction se lance en 1989 dans un projet pilote reconnu par la Confédération.

Il consiste en l'accueil d'urgence de jeunes, 24 heures sur 24. Actuellement, le dossier est en suspens. L'année 1991, période de mise en place d'un nouveau concept pédagogique, est synonyme de restructuration. Jean-Marc Schaer et Blaise-Alain Krebs sont nommés responsables des deux centres. Parallèlement, la fondation offre aux jeunes salariés un lieu de vie communautaire, sous la forme



Fondation Carrefour

Des animations originales pour tous les invités.

(Favre)

d'appartements collectifs. Ils sont destinés à ceux qui ont encore besoin d'un soutien éducatif pour mener à bien le chemin vers leur indépendance.

TOUJOURS EN MOUVEMENT

«Notre but vise à être toujours

en mouvement, à tenter de nouvelles expériences, afin de répondre aux besoins. Pour ce faire et avant d'officialiser la démarche, nous œuvrons avec nos propres forces», explique le directeur Gilles Pavillon. Dans cette optique et par souci de cohésion entre les différents ser-

vices, une action socio-éducative en milieu ouvert (ASEMO) destinée aux jeunes adultes est à l'étude. Une manière, pour les intéressés, de ne pas devenir des assistés. Et pour Carrefour, autant d'opérations ponctuelles pour ne pas s'encroûter dans son confort. PAF

Rédaction
du VAL-DE-RUZ
Tél: 038/21 26 03
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du
VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

Mariano De CRISTOFANO

BRÈVE

Tribunal du Val-de-Ruz Drogue en tout genre

Lors d'une enquête dans les milieux de la drogue, la police a découvert que M. P. avait acheté des comprimés d'ectasy qu'elle a consommés et distribués à des amis lors de la fête célébrant son anniversaire. Pour son usage personnel, M. F., qui comparait devant le Tribunal de police du Val-de-Ruz, a également acquis deux doses d'héroïne qu'elle a «snifées». En l'absence de toute inscription au casier judiciaire, le Tribunal a condamné M. F. à 10 jours d'emprisonnement avec sursis pendant 2 ans et à 461 francs 70 de frais. Il a également ordonné la destruction de la drogue séquestrée. (pt)

AGENDA

Buttes Modèles réduits

Samedi et dimanche, entre 14 et 18 heures, le Modèle-Air-Club du Val-de-Travers organise deux journées d'information et de présentation sur sa piste de Buttes (au nord du terrain de football). (mdc)

Fleurier Cours de musique

L'Union instrumentale de Fleurier organise des cours pour débutant et de perfectionnement pour clarinettes, saxophones et cuivres. Les cours seront donnés par deux professionnels, Paul Thomi et Dariuz Mroczkowski. Renseignements et inscriptions auprès de Philippe Hirschi, téléphone 038/61 36 29. (mdc)

Coffrane La gym des tout petits

Dimanche 12 septembre, le village de Coffrane organise la fête cantonale de gym infantine. Elle se déroulera à l'ouest du collège et réunira les plus petits gymnastes du canton. Et, ils seront plus de 400, âgés entre 4 et 6 ans! Les joutes sportives débutent à 10 h et la fête se termine aux environs de 16 h. Il y aura un jury, certes, mais tous les petits loups seront classés champions! Souhaitons que le temps s'améliore. Cantine et restauration sur place. (ha-se)

Fontainemelon: les travaux de la protection civile

Au Tremblet, la loge a tremblé

Les hommes de la protection civile de Fontainemelon viennent de terminer leur exercice communal. Lundi dernier, une dizaine de cadres sont entrés en service pour préparer le programme des différents travaux à effectuer. Quelque 70 hommes ont été mobilisés à tour de rôle deux journées durant.

Sous les ordres du chef local Frédéric Liechti, la protection civile s'est ainsi employée à rénover la loge du Tremblet et à construire un coffrage en béton pour monter un mur. A la place des Sports du village, la palissade de bois d'un bâtiment a été réparée. En fait, le bâtiment est si vieux qu'on y a même trouvé des clous en fer forgé.

La protection civile a ensuite remis en état tous les postes de la piste Vita; à l'aide d'un marteau piqueur et d'un compresseur, les hommes, avec l'accord de la commune, ont encore profité d'aménager le parcours de la

piste de ski de fond illuminée des Loges.

Enfin, remettant à jour les plans des îlots, les hommes du bureau ont constaté que seul 50% de la population de Fontainemelon bénéficie d'une place protégée. Mais, on le sait, un

projet d'abri public est à l'étude dans la commune.

Lors du licenciement, Albert Fagherazzi, conseiller communal, s'est déclaré satisfait des travaux effectués; il a remercié chacun pour son dévouement. (ha/se - photo Schneider)



Tour du Val-de-Ruz 93

L'étape de tous les dangers!

Pluie et brouillard, terrain glissant: c'est dans ces conditions difficiles que les coureurs du Tour du Val-de-Ruz 1993 ont bravé les intempéries lors l'étape de montagne qui s'est déroulée mercredi dernier.

Partis de Montmollin, ils ont grimpé jusqu'au sommet du Mont d'Amin, à 1439 mètres d'altitude. De là, longeant la crête, les coureurs ont pris la direction de Tête-de-Ran pour redescendre ensuite sur Les Gollières. Longue de 12,2 km, cette étape de montagne présentait une dénivellation importante: 790 mètres de montée et 520 de descente. Par endroits, il fallait vraiment être prudent: comme on peut l'imaginer, tous les coureurs se sont estimés assez cou-

rageux! Dès le départ, les deux leaders du classement, Ueli Kämpf et Patrick Clerc, ont mené la course. Franziska Cuche a terminé première des dames. Quant au Petit Tour, il n'a pas eu lieu.

Classement de l'étape: 1. ex aequo, Ueli Kämpf et Patrick Clerc, 1 h 14'48; 3. Patrice Pittier, 1 h 15'09; 4. Sylvain Nicolet, 1 h 15'18; 5. Jean-Denis Schmid, 1 h 15'25; 6. Michael Schmid, 1 h 15'29; 7. Alain Juan, 1 h 15'30; 8. Robert Michaud, 1 h 17'; 9. Pierre-Yves Botteron, 1 h 18'29; 10. Patrick Daïna, 1 h 22'13. Dames: 20. Franziska Cuche, 1 h 30'03; 22. Joëlle Schertenleib, 1 h 31'56. (ha-se)

Buttes et Môtiers

Fontaines en fête

Dimanche, Buttes et Môtiers commémoreront le 179e anniversaire de l'entrée du canton de Neuchâtel dans la Confédération. C'est en effet le 12 septembre 1814 que la Diète fédérale se prononce favorablement pour l'admission de Neuchâtel comme 21e canton suisse.

Pour célébrer l'événement, de nombreuses fontaines des deux localités seront décorées. Des œuvres d'art éphémères à ne manquer sous aucun prétexte. Au chef-lieu, une cantine sera montée et les rues seront animées par la fanfare, les accordéonistes, des sonneurs de cloches et des joueurs de cors des Alpes. De plus, les enfants défilent en cortège. (mdc)

Fleurier: votation fédérale sur le chômage

Débat contradictoire

L'Association pour la défense des chômeurs du Val-de-Travers (ADCVT) organise une séance d'information suivie d'un débat public et contradictoire jeudi 16 septembre à 20 heures à la Salle Fleurisia de Fleurier.

Le 26 septembre prochain, les électeurs seront appelés à accepter ou refuser l'Arrêté fédéral urgent (AFU) sur les mesures en matière d'assurance-chômage. «Chacun devrait se sentir concerné. D'une part, plus personne n'est à l'abri d'un licenciement et, d'autre part, il serait normal, en cette période diffi-

cile, que la solidarité devienne la règle», estime l'ADCVT.

Dès lors, l'association a décidé d'organiser une soirée d'information suivie d'un débat public. Les orateurs de la soirée seront Michel Cornut, secrétaire syndical et auteur du livre «Licenciement, chômage: vos droits», favorable à l'AFU, et Serge Mamie, secrétaire syndical, opposé à l'AFU. Selon l'ADCVT, «il est en effet nécessaire, devant les conséquences du chômage, que les citoyens se fassent une opinion raisonnée et ne se contentent pas de slogans». (comm-mdc)

Engollon

La piscine ferme dimanche

C'est décidé: la piscine d'Engollon ferme ses portes demain dimanche, à 17 heures. Mais n'hésitez pas à faire un dernier plongeon, même si le temps n'y invite pas vraiment: l'eau est chauffée et le thermomètre affiche une température de 20 degrés.

Le bilan de cette nouvelle année d'exploitation s'annonce plutôt bon. Mais Spival, le Syndicat intercommunal de la piscine, attend la fin de la saison pour boucler ses comptes. Il présentera des chiffres précis lors de sa prochaine assemblée des délégués, prévue dans un mois environ.

La piscine d'Engollon ferme ses portes? Qu'à cela ne tienne, les piscines couvertes du district prennent le relais.

Le bassin de natation du Centre sportif des Geneveys-sur-Coffrane est ouvert au public le lundi, de 17 à 19 h 30; le mercredi, de 17 à 21 heures; le jeudi, de 15 à 19 heures; le vendredi, de 17 à 20 heures et le samedi, de 10 à 12 heures ainsi que de 16 à 18 heures.

La piscine du Centre scolaire secondaire de La Fontenelle, à Cernier, est ouverte au public le jeudi soir, de 18 à 21 heures. Mais, actuellement, le chauffage de l'eau pose quelques problèmes si bien qu'elle sera fermée jusqu'à la fin du mois, en principe.

Demandez confirmation au secrétariat de La Fontenelle, tél: (038) 53.35.80. (se)

VAL-DE-RUZ

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE
Mari, Cernier, en cas d'urgence
☎ 111
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ
Landeyeux: ☎ 53 34 44.
- MÉDECIN DE SERVICE
Du sa 8 h au lu 8 h, Cabinet groupe, Fontainemelon, ☎ 53 49 53.

VAL-DE-TRAVERS

- HÔPITAL DE COUVET
maternité et urgences:
☎ 63 25 25.
- PHARMACIE D'OFFICE
Du sa 16 h au lu 8 h, Les Verrières,
☎ 66 16 46.
- MÉDECIN DE SERVICE
Du sa 8 h au di 22 h, Dr Rothen, Les
Verrières, ☎ 66 12 57.

Tramelan: séance d'information sur l'introduction du nouveau système scolaire

Bien des inconnues encore

Devant une foule immense d'enseignants des trois districts et de Bienne, les inspecteurs et autres responsables de l'enseignement bernois francophone faisaient hier le point de la situation quant à l'introduction du nouveau système scolaire, dit 6/3. Si les choses sont claires pour l'organisation générale, il demeure cependant bien des inconnues, notamment au sujet des classes dites spéciales.

avaient répondu en masse à leur invitation, une foule immense emplissant la salle tramelote de La Marelle.

LE COUP D'ENVOI OFFICIEL

Après l'approbation du 6/3 par le peuple en 1990 - approbation confirmée cette année lors du vote sur le référendum y relatif - la séance d'hier représentait, pour Roland Montavon, secrétaire de la CILF, le véritable coup d'envoi officiel au processus d'introduction des nouvelles structures scolaires.

Dans un tour d'horizon global du nouveau système éducatif bernois, le conseiller d'Etat Peter Schmid soulignait pour sa part que le canton veut un système cohérent du jardin d'enfants à l'université.

Denis Râcle précisait d'abord que les décisions définitives, quant au choix du système appliqué, seront prises ces prochains mois par les autorités locales compétentes. Mais d'ores et déjà, il apparaît comme très probable que toutes les communes francophones, ou quasiment, opteront pour le même modèle, à savoir: une école primaire pour les élèves de la 1re à la 6e année dans chaque commune et un regroupement des degrés 7 à 9 dans les écoles secondaires actuelles, avec cours à niveaux pour les trois branches

principales (français, allemand et mathématiques).

UNITÉ ET FORCE

Avec un tel modèle, la perméabilité entre les niveaux et les classes générales (ancienne primaire) et secondaires sera meilleure. De plus, cette unité régionale sera très proche des systèmes en vigueur dans les cantons romands et favorisera la coordination romande. Une coordination particulièrement importante pour une région aussi petite que le Jura bernois, car elle lui permet d'envisager des projets que ses seuls moyens ne lui permettraient pas.

Quant aux prochaines étapes du changement, le canton doit définir la nouvelle législation adaptée au 6/3, tandis que les communes doivent adapter leurs propres règlements, planifier les formes de coordination des enseignants et procéder à la réaffectation du corps enseignant.

A fin novembre prochain, la planification de la période transitoire (94-96) devra être terminée. Il restera ensuite 6 mois pour régler l'affectation des enseignants.

CALENDRIER ET SALAIRES

D. Râcle rappelait encore que le 1er août 95, tous les élèves de 5e

et de 6e années se trouveront en primaire et recevront un enseignement basé sur le nouveau plan d'études. Une année plus tard, l'application de la nouvelle structure commencera en 7e.

Au niveau de la masse salariale, le canton fera des économies, puisque les titulaires d'un brevet secondaire ne seront payés comme tels que lorsqu'ils enseigneront au niveau secondaire. Or avec la diminution des classes secondaires, une partie d'entre eux devront être engagés dans les classes générales.

S'attachant d'abord à l'enseignement préscolaire, Roger Fiechter soulignait qu'il ne sera pas directement touché par le changement, mais qu'une collaboration plus poussée est souhaitée entre jardinières d'enfants et maîtresses de première année.

«UN FLOU ARTISTIQUE»

C'est au niveau des classes spéciales que la bât blesse surtout pour l'instant, leur sort n'étant pas du tout réglé. Et Roger Fiechter de regretter le flou artistique régnant en la matière, non sans souligner l'impérative nécessité de maintenir de telles classes pour les enfants à problèmes ou du moins de leur garantir un enseignement adapté à leur situation!

Quant au plan d'études et à la grille horaire du cycle primaire (1re à 6e année), Jean-Pierre

Wenger relevait la diminution des leçons hebdomadaires, en 4e, 5e et 6e années. Une leçon à option facultative sera proposée aux élèves des 5e et 6e premiers degrés, tandis que les 5e et 6e en auront quatre à choix.

Et de souligner encore que les 5e et 6e années seront des classes d'observation, les commissions ad hoc insistant pour que ces classes soient tenues par au moins deux enseignant(e)s.

À FAIRE

Le plan d'études pour les 7e à 9e années reste encore à établir. On estime cependant qu'il y aura trois cycles - préparation aux écoles de maturité et autres écoles du degré secondaire 2, selon les nouvelles appellations; section moderne; section générale - que des cours à niveaux seront introduits pour les branches principales et que l'enseignement des branches à option (obligatoires ou facultatives) sera en partie différencié et en partie commun. Les 7es devraient avoir trois leçons facultatives à choix, les 8es et 9es dix leçons à option, dont trois facultatives. La semaine devrait enfin contenir 34 leçons au maximum. Mais tout cela n'est encore présenté qu'au conditionnel, tant il est vrai que la Direction de l'instruction réserve ses décisions.

Bien des inconnues encore, on vous le disait... (de)

Rédaction
du JURA BERNOIS
Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEER

AGENDA

Tramelan Portes ouvertes au home des Lovières

C'est un home complètement métamorphosé que la population a l'occasion de découvrir aujourd'hui samedi, de 10 à 16 h, grâce à une action portes ouvertes qui marque la fin des travaux de transformation-rénovation entamée il y a un an jour pour jour. Dès mardi, les pensionnaires exilés provisoirement à Reconvilier pourront regagner un logis tout neuf, marqué par l'aménagement des combles - salle polyvalente, local d'animation, salle pour conférences, locaux sanitaires et quatre nouvelles chambres. (spt)

Saint-Imier Mémoire d'Erguël ouverte à tous

Mémoire d'Erguël, centre de recherche et de documentation, est installé depuis peu dans l'aile sud des bâtiments annexes au Relais culturel d'Erguël (entrée en face de la banque cantonale). Dans des locaux fonctionnels et confortables, le public est invité à la consultation et même à la photocopie de documents (pas de prêt), selon l'horaire suivant: mercredi et jeudi de 15 à 18 h, samedi de 10 à 12 h. En dehors de ces heures, il est préférable de prendre rendez-vous au (039) 41.55.55 ou au (039) 63.16.10. (comm)

Saint-Imier Le CCL en assemblée

Le Centre de culture et loisirs tiendra son assemblée générale ordinaire le mardi 21 septembre prochain, à 20 h, dans les locaux du Relais culturel d'Erguël. L'ordre du jour de cette réunion comprend notamment les rapports de la saison 92-93, ainsi que la présentation des activités et du budget 93-94. On compte sur la présence de tous les membres, les avis de tous étant très bienvenus! (comm-de)

La Neuveville Fête du vin

Depuis hier soir, La Neuveville s'est placée sous le signe du charme avec les multiples animations de sa Fête du vin. Aujourd'hui, tout est mis en œuvre pour plaire aux enfants. Demain, à 14 h 30, un grand cortège, avec plus de mille figurants et onze fanfares régnera le public. (at)

Le 11e Cross de Tramelan ce dimanche

Une course ouverte

Le cross de Tramelan, qui se courra demain dimanche, est ouvert à toutes et à tous. Inscriptions sur place, champions annoncés.

Les diverses catégories de cette épreuve, onzième du nom, en font le rendez-vous de tous les amateurs de course à pied: sportifs chevronnés ou non, jeunes ou moins jeunes, le plaisir sera le même pour tous!

Le départ et l'arrivée de ce cross sont situés au Centre de perfectionnement professionnel (CIP), d'où les participants adultes s'élanceront dès 10 h, pour une boucle de 15 ou 8,8 km respectivement. Les inscriptions seront enregistrées sur place, de 7 h 30 à 9 h pour les adultes.

Les écoliers(ères) et cadets(tes), pour leur part, se mesureront sur des parcours variant, selon leur âge, entre 500 m et 4 km. Le premier départ sera donné pour eux à 14 h, tandis que leurs inscriptions seront relevées dès 13 h.

Dans les catégories les plus «huppées», les organisateurs peuvent d'ores et déjà annoncer



Tramelan
La championne locale Marie-Claude Chatelain, notamment, sera au départ dimanche matin. (Privée)

la participation de tous les bons éléments de la région. Ainsi chez les dames, la championne locale Marie-Claude Chatelain (Les Reussilles) aura affaire à une concurrence de qualité, tandis que chez les messieurs, Michel Sautebin, un habitué de l'épreuve, tentera de s'y imposer une nouvelle fois.

Les organisateurs ont mis au point tous les détails nécessaires à un déroulement parfait de l'épreuve et ils attendent de nombreux participants. Soulignant que la course à pied est un sport sain, de plein air, fort peu coûteux et que chacun peut pratiquer selon ses capacités physiques propres, ils invitent tous les parents à stimuler leurs enfants à prendre part à ce cross.

(de-comm)

● Renseignements complémentaires auprès de Paul Cossavella, tél. (032) 97 61 08.

Saint-Imier: une œuvre offerte à la communauté

L'art à la salle



Saint-Imier
Jean-René Moeschler (à gauche) et Arnaud Hasler, les deux artistes, entourant le donateur Frédy Schaer. (Impar-Egler)

Frédy Schaer, architecte, a remis hier officiellement, aux autorités et à la population imériennes, une œuvre de Jean-René Moeschler (Malleray) et Arnaud Hasler (Moutier). Dans le hall d'entrée de la salle de spectacles, les deux artistes ont utilisé le socle restant de la rénovation, ainsi que les deux trous des parois sud et nord. Les vides sont devenus volumes (structure métallique tendue de treillis recouvert de ciment, selon le système des coques en béton de bateaux). Le socle, pour sa part, porte désormais un bloc de calcaire de quelque 2,5 tonnes, tracé en son milieu d'une ligne qui le relie directement aux deux pièces de parois.

De quoi alimenter les discussions au sujet des volumes de la salle sourit Frédy Schaer. A relever que Remo Giovannini a participé financièrement à la réalisation de cette œuvre. (de)

Le Bélier nouveau est arrivé



Karim Boukhris.
Le nouvel animateur du Bélier habite Sorvilier. (Impar-Gogniat)

Réorganisation et rajeunissement du comité, nomination d'un nouvel animateur en la personne de Karim Boukhris, un lycéen de 21 ans, ouverture au dialogue dans le prolongement du rapport Widmer et accent mis sur l'information de la jeunesse; le Bélier nouveau est arrivé. Il maintient son objectif: libérer le Sud de la tutelle bernoise et ne renonce pas à des actions d'éclat. Mais celles-ci seront plus ciblées contre l'Ancien canton...

Après les événements du début d'année (mort du jeune Bader, grenades découvertes chez Pape, arrestation de deux jeunes séparatistes), le Bélier a entamé une phase de réflexion sur son action.

COMITÉ DE SEIZE

Cette cure de jouvence a été présentée hier. Le Bélier, 500 membres, se dote d'un comité de seize personnes. Ce comité a été rajeuni, certains anciens leaders ont regagné les rangs des militants. C'est Karim Boukhris, lycéen à Porrentruy et habitant Sorvilier, qui devient ani-

mateur. Les liens avec le futur Mouvement autonomiste jurassien seront établis. Le Bélier défilera d'ailleurs dimanche à la Fête du peuple. Le Bélier, dans son programme, va se tourner vers la jeunesse. Il fera un travail d'information sur la Question jurassienne. Un diaporama va circuler, une brochure sera concoctée et distribuée, des soirées culturelles seront remises sur pied. Le Bélier renoue avec les artistes. Des contacts seront également pris avec tous les partis politiques.

CHANCES DE DIALOGUE

Les jeunes autonomistes n'entendent pas mettre en péril les chances de dialogue nées du rapport Widmer. Mais ils ne se gêneront pas d'engager des actions contre l'Ancien canton «pour des objets qui discréditent ou pénalisent gravement le Jura Sud». De même le Bélier ne renonce pas à des actions de masse dans lesquels politique et humour se mêleront. Bref, le Bélier a affiné sa stratégie tout en maintenant le cap.

Mgo

SERVICES

SAINT-IMIER

● MÉDECIN DE SERVICE
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.

● PHARMACIE DE SERVICE
Voïrol, ☎ 41 20 72, sa 13 h 30-16 h,

19-19 h 30; di 11-12 h, 19-19 h 30.
En dehors de ces heures, ☎ 111.

● HÔPITAL
☎ 422 422.

● URGENCES ET AMBULANCES
☎ 422 360.

Huit peuples de langue française réunis à Delémont

L'anglais bouscule le français

«Ce monde se construit trop souvent dans l'uniforme grisaille de l'anglais, devenu l'espéranto nouveau d'un monde de plus en plus réduit par la domination médiatique d'une culture américaine passe-partout». Qui parle ainsi? C'est le Québécois Sylvain Simard, président des huit peuples de langue française réunis cette fin de semaine à Delémont.

d'Aoste, de Wallonie, de Bruxelles, de Romandie ou de France sont réunis dans la capitale jurassienne pour leur 12e Conférence des Peuples frères.

BÉGUELIN HONORÉ MAIS ABSENT

En ouverture des débats, le président Simart s'est plu à élire Roland Béguelin président d'honneur de la Conférence. Ce dernier, malade, n'a pu entendre l'hommage qui lui était rendu. M Simart a déclaré que le secrétaire général du RJ était le fondateur de la Patrie jurassienne.

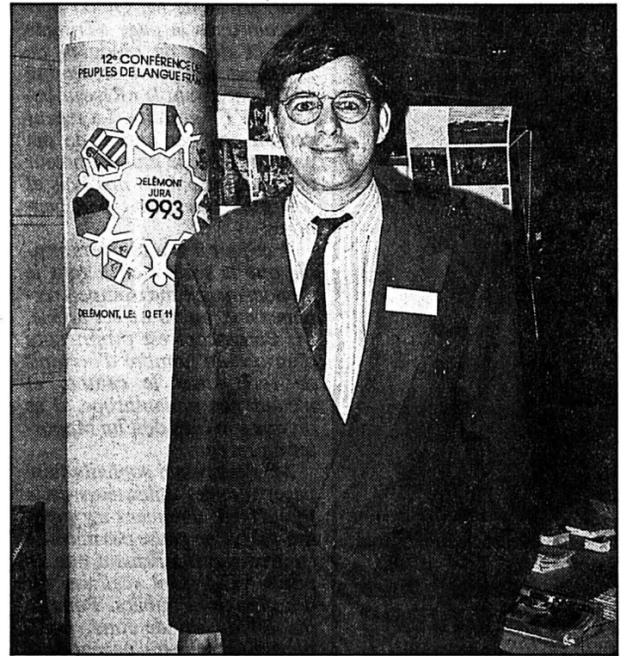
Que son esprit visionnaire l'ait poussé à mettre sur pied cette conférence qui réunit les ethnies de langue française en lutte pour leur indépendance où s'affirme leur identité.

FRANÇAIS À MODERNISER

Le président Simart se penche ensuite sur un problème lancinant: l'anglais qui se répand et bouscule le français. Dans le monde, 200 millions d'habitants parlent la langue de Molière mais, comme un rouleau com-

presseur, la langue de Shakespeare inonde la terre. Comment y répondre? Primo, adapter le français, le moderniser pour qu'il colle aux réalités (franciser par exemple les termes d'informatique). Il faut que la langue soit d'un usage facile. Il faut à ce titre une entraide internationale pour être vif et perfectible.

Seconde arme: si la langue anglaise colle à une certaine réalité économique, le français doit coller à une culture et à un besoin d'identité. Et aujourd'hui plus que jamais, cette soif d'identité apparaît. Les ethnies présentes à Delémont remportent de réels succès. Que ce soit en Acadie, dans le Val d'Aoste, en Belgique ou prochainement au Québec, les francophones décrochent des lois protégeant leur identité. Ici, la langue devient un atout politique. Enfin, les Peuples frères souhaitent que la France soit à l'avant-garde du combat pour la défense de la langue. Avant que les fonctionnaires de la Communauté ne parlent tous...anglais.



Le Québécois Sylvain Simard.

Le président des peuples de langue française n'entend pas se faire manger à la sauce américaine. (Impar-Gogniat)

Rédaction
du JURA
Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

BRÈVES

HCA et Patinoire d'Ajoie

Difficultés financières

La patinoire d'Ajoie S.A. à Porrentruy qui loue sa surface de glace au HC Ajoie (ligue nationale B) est dans une situation financière préoccupante. Elle enregistre depuis plusieurs années un déficit annuel de plus de 150.000 fr, de sorte que son passif actuel est proche de 3 millions de fr. De plus, la patinoire de Porrentruy devra faire face à la concurrence de celle qui s'ouvrira prochainement à Delémont. Ni le HC Ajoie, ni la municipalité de Porrentruy ne disposent des fonds nécessaires à renflouer la patinoire. Afin d'éviter la faillite de celle-ci, les partenaires ci-dessus, auxquels est adjointe la Banque Cantonale (créancière), recherchent une solution satisfaisante. Patrice Buchs, président du HCA, espère qu'elle sera trouvée. En réduisant son budget de 1993-1994 de moitié, le HCA a montré l'exemple des sacrifices à faire. Si d'autres partenaires y consentent aussi, le HCA et la patinoire d'Ajoie seront sauvés. (vg)

Les Breuleux

Projet immobilier

Sur l'emplacement de l'ancienne scierie Boillat des Breuleux, détruite par le feu en février 91, Urs Utiger (Kirchberg) lance un projet conséquent puisqu'il prévoit la construction de six maisons d'habitation. Du coup, ce serait 62 logements qui verraient le jour dans un village qui compte 530 ménages. Le projet est devisé à 14 millions. (mgo)

La Gruère

Réfection des chemins et d'un mur en pierres sèches

Lundi et mardi prochains, une vingtaine d'élèves de Küssnacht (ZH) vont entreprendre une série de travaux sur le site de la Gruère. Ils s'attaqueront à la réfection des chemins pédestres. Sous la houlette d'Olivier Luder de Saignelégier et de Francine Beuret de Montfaucon, un mur de pierres sèches sera restauré. Une association, en passe de se créer, va se proposer d'occuper, en accord avec les communes, des personnes sans travail pour sauver ces témoins du passé. (mgo)

Langue diplomatique autrefois, le français est bousculé par l'anglais. Mais la réplique s'amorce sur plusieurs fronts. Alors que la langue est adaptée pour coller à la modernité, les régions qui luttent pour leur identité culturelle ont le vent en poupe.

Quelque 200 délégués du Québec, d'Acadie, du Val

Gestion des déchets

Enfin une loi

En préparation depuis cinq ans, le projet de loi cantonale sur les déchets sera transmis ces jours-ci à une commission parlementaire, de sorte que la loi devrait entrer en vigueur dans le courant de 1994. Elle s'inspire des dispositions fédérales, notamment l'ordonnance sur le traitement des déchets.

Vu l'existence d'une décharge contrôlée à Boécourt, dans le district de Delémont, et le projet d'en aménager une autre à Vendlincourt, en Ajoie, alors que les communes franc-montagnardes livrent leurs ordures à Cridor, l'Etat renonce à suivre la tendance générale favorable à l'incinération. Il faut au préalable supprimer les décharges dans la nature (plus de 260 encore utilisées, dont une centaine aux Franches-Montagnes) et fermer surtout celles qui sont dangereuses pour l'environnement.

Les communes seront compétentes en matière de déchets urbains, l'Etat traitant les autres types de déchets. Les communes prescriront la séparation des déchets compostables des autres déchets. Elles encourageront le compostage individuel ou de quartier, offrant au besoin des sites de compostage public. Le tri et la mise en valeur des autres déchets seront soutenus. L'Office des eaux établira un plan de la gestion des déchets, plan qu'il mettra à jour toutes les décennies. L'Etat définira des zones

de récolte des déchets et leur affectation à une installation de traitement idoine. Des dispositions spéciales régissent la gestion des déchets inertes ou de construction.

TAXE SUR LES VÉHICULES

Une taxe d'élimination sera prélevée sur tout véhicule mis en circulation. Son coût oscillera entre 50 et 100 francs. Elle alimentera un fonds qui subventionnera les ferrailleurs qui recycleront gratuitement les véhicules hors d'usage. Concernant les déchets spéciaux, la loi prévoit que l'Etat peut gérer un centre de traitement ou le confier à des tiers, voire à une société mixte. Des dispositions spéciales concernent les boues d'épuration. L'Etat subventionnera la gestion des déchets urbains ou spéciaux et toute installation de mise en valeur, la formation du personnel et des campagnes d'information.

Sont enfin prévues des amendes infligées en cas de non-respect des dispositions légales en ces domaines. Les communes disposeront d'un délai de trois ans afin d'assainir ou de supprimer les décharges actuelles non conformes. Le coût annuel pour l'Etat des nouvelles prescriptions est évalué à moins de 100.000 francs. S'y ajoute le coût de l'engagement d'un technicien qui assumera la surveillance cantonale dans ce secteur, soit 100.000 francs environ.

V. G.

Investissements pour la Transjurane

En partie couverts

Répondant à une question du député J.-C. Hennet, PS, le Gouvernement indique que les effets fiscaux directs de la construction de la Transjurane, calculés selon les impôts sur le revenu (Etat, communes, paroisses) payés par les salariés et les entreprises travaillant sur les chantiers de la N 16 ont atteint 3,5 mios en 1990 et 1991 et 4,16 mios en 1992. La part des ouvriers étrangers atteint environ 40% de l'ensemble. Les effets induits - achat de matériel, mandats - doivent vraisemblablement atteindre des montants équivalents.

En 1982, selon une étude du

professeur neuchâtelois C. Jeanrenaud, les retombées fiscales de la N 16 devaient au moins égaler le coût des travaux à charge de l'Etat (amortissements des investissements à raison de 15% sur le total résiduel). Selon les données à disposition à ce jour, il apparaît que les retombées fiscales couvrent en grande partie - environ 80% - les amortissements auxquels la loi de finances oblige à procéder. Vu les investissements prévus jusqu'en l'an 2000, les retombées fiscales devraient augmenter de 50% afin de couvrir entièrement les amortissements nécessaires.

V. G.

Brocante jurassienne à Saignelégier

Des culottes très branchées

Le temps prêté à la flânerie. L'occasion idéale de se glisser à la halle-cantine de Saignelégier pour découvrir la 18e brocante jurassienne mise sur pied par le groupement franc-montagnard de collectionneurs.

Quarante-sept brocanteurs (sept de plus que l'an passé) s'y bousculent. Les Jurassiens et les

Neuchâtelois sont présents en force. Le président Froidevaux a même dû refuser du monde.

Les grandes pièces (meubles) et les objets rares ne sont pas légion. Comme une marque de la morosité ambiante, ce sont les bibelots et la vaisselle qui grouillent. Les petites voitures, les soldats de plomb et le bon bouquin

trouvent toujours preneurs. On notera un objet très recherché: les anciennes chemises et les dessous de nos grands-mères. Les culottes, par exemple, coiffées de dentelles à leur extrémité, sont bricolées pour être portées comme chemises par les jeunes filles branchées... C'est la mode mais à l'envers. Le bas en haut! (texte et photo mgo)



Saignelégier

Fête du jeu à la ludothèque

Ce samedi 11 septembre 1993, la ludothèque de Saignelégier fera d'une pierre deux coups! Tout d'abord, elle inaugurera officiellement les nouveaux locaux mis à sa disposition par la commune dans le bâtiment «Juventuti». Rappelons à cette occasion que les ludothèques des Franches-Montagnes, dont celle de Saignelégier, œuvrent dans l'esprit de rendre accessibles de nom-

breux jeux parfois très onéreux à toutes les familles de la région qui le désirent.

Lors de cette journée «portes ouvertes» les responsables de la ludo invitent petits et grands à fêter la journée du jeu par un lâcher de ballons à 11 h dans la cour du bâtiment. Tous les participants prendront part à un tirage au sort permettant de ga-

agner des jeux et des abonnements à la ludothèque. Le lâcher de ballons, quant à lui, récompensera le plus chanceux de Suisse par un voyage en avion.

En effet, l'idée d'une manifestation consacrée au jeu a été lancée par l'Association suisse des ludothèques et c'est donc sur le plan national qu'une telle journée sera désormais agendée une fois par année. (comm)

Test conjoncturel

Légère amélioration

Le test conjoncturel réalisé par l'ADIJ à fin juillet dernier fait état d'une légère amélioration dans les machines et la métallurgie et d'un petit recul dans l'horlogerie.

L'utilisation de la capacité de production a passé de 72 à 75%,

grâce surtout à des commandes étrangères plus importantes. Les grandes entreprises jugent que leur personnel est encore excédentaire. L'ensemble des entreprises enregistre un accroissement des commandes reçues.

(vg)

SERVICES

● PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES
☎ 51 12 03.

SAIGNELÉGIÉRI

● HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.
● AMBULANCE ☎ 51 22 44.
● MÉDECINS
Dr F. Barmettler, ☎ 51 12 84.
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.
Dr Anker, ☎ 51 22 88.

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

A quand un passeport «Jeunes Rives»?

J'ai lu avec beaucoup d'attention l'article de M. Guido Bernasconi dans la page «Tribune libre et droit de réponse» de «L'Impartial» du 4 septembre 1993 concernant le «Réseau balisé de VTT gratuit». La teneur de son courrier amène de ma part en tant que grand amateur de randonnée dans nos bois et prairies, quelques commentaires.

A ce jour il m'a toujours semblé que la forêt était à tout le monde, mais je me trompais certainement, au vu de cet article. M. Bernasconi est propriétaire d'un certain nombre d'hectares de forêt dans le canton, et n'étant pas philanthrope, il se dit que son bien doit lui rapporter un revenu.

M. Bernasconi souhaite faire payer tous les utilisateurs de la forêt, bien: comment s'y prendra-t-il? Je ne pense pas me faire contredire, en affirmant que les pistes VITA sont réalisées sur des domaines publics. Pour ce qui est du ski de fond, nombreux sont ceux qui payent déjà, depuis fort longtemps, une contribution à l'ASFRN. Je ne suis pas loin de penser que dans un très proche avenir, le même type d'association sera créé pour les adeptes du VTT, si cela n'existe pas déjà. Et même si cette contribution n'est pas obligatoire, pour les skieurs du moins, rares sont ceux qui y dérogent.

Quant à taxer les promeneurs, pique-niqueurs, randonneurs, et

autres «consommateurs» du domaine forestier du canton et d'ailleurs, je me demande comment M. Bernasconi envisage la chose.

Pense-t-il placer des agents forestiers à chaque carrefour de chemin? Ou ceinturer le domaine forestier de barbelés et édifier à chaque entrée de chemin de ce domaine une gaitoune avec une sentinelle qui serait chargée de vérifier que «l'utilisateur du bien» a acquitté la redevance?

Dans un cas comme dans l'autre il me semble illusoire d'en envisager la gestion. Par ailleurs, si telle devait être sa finalité, l'idée de M. Bernasconi se verrait confrontée au problème du «payeur exige», par exemple à Chaumont où en cette fin août, il n'y a plus un seul chemin pédestre praticable sans s'enfoncer dans la boue jusqu'à la cheville, aux alentours de l'arrivée du Funi, car ces chemins, bien que balisés comme itinéraires de tourisme pédestre, ont été utilisés par les forestiers pour le débardage et rendus impraticables aux piétons par les engins employés à cette tâche.

Or dans le même cas de figure, une entreprise ou un particulier qui dénature ou détériore le domaine public au point qu'il présente un risque pour les utilisateurs, est tenu de prendre les mesures pour rendre les lieux tels qu'ils étaient avant leur dégradation sous peine de poursuites. Et jusqu'à preuve du

contraire, tout itinéraire dûment répertorié sur un plan communal comme chemin pédestre est assimilé au domaine public au même titre que les trottoirs en ville, ou les axes routiers ou autoroutiers.

Si l'on vous écoutait, M. Bernasconi, demain la ville de Neuchâtel pourrait instituer le passeport Jeunes Rives ou promenade des Anglais ou encore du domaine de Pierre-à-Bot, et j'en passe, avec redevance à la clé.

Remarquez, qu'en cette période de crise, votre idée remplirait les caisses de l'Etat et ouvrirait un débouché pour les chômeurs du canton, pour procéder aux contrôles mais je doute que leur nombre suffirait à remplir un telle tâche. Par ailleurs, je ne me trompe pas de beaucoup en affirmant que tout un chacun, ci-devant citoyen de la République du canton de Neuchâtel, qu'il soit utilisateur du domaine forestier, ou totalement réfractaire aux senteurs de pins et autres essences de nos belles forêts, paye son tribut pour ce qui concerne votre coup de cœur, car les impôts existent bel et bien et il serait illusoire de nous les faire prendre pour des vessies ou des lanternes. M. Bernasconi, 1991 c'est fini depuis plus de 500 jours, mais force est de constater que les semis de l'utopie du 700e ont germé dans bien des cerveaux.

Bruno Montandon
Neuchâtel

La plus universelle qualité des esprits, c'est la diversité

Proverbe français

Se former n'est pas commode. Se réformer encore moins

Jean Cocteau

FAITS DIVERS

Route de La Vue-des-Alpes

Perte de maîtrise

M. P. C., de Chézard, circulait de La Vue-des-Alpes à La Chaux-de-Fonds, hier à 6 h 40, rue du Pont au Locle avec l'intention d'emprunter la rue Daniel-JeanRichard pour se rendre à La Chaux-de-Fonds. A l'intersection, son auto heurta celle de M. J. C. A., du Locle. Dégâts.

Le Locle

Collision

Une automobiliste française de Villers-le-Lac, Mlle S. S., circulait, hier à 6 h 40, rue du Pont au Locle avec l'intention d'emprunter la rue Daniel-JeanRichard pour se rendre à La Chaux-de-Fonds. A l'intersection, son auto heurta celle de M. J. C. A., du Locle. Dégâts.

TÉMOINS

Les Prés-de-Suze

Vendredi 10 septembre, entre 7 h et 7 h 10, un camion citerne a perdu du mazout sur la route de La Vue-des-Alpes, au lieu-dit Les Prés-de-Suze. Les témoins de ce fait sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, au tél. 039 28.71.01.

N5/La Brena

Le conducteur du véhicule qui, entre lundi 31 août et mercredi 1er septembre, a perdu son chargement sur la bretelle de sortie de l'autoroute à La Brena à Colombier, et qui a ainsi endommagé la glissière de sécurité, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél. 038 42.10.21.

La Sagne

Le conducteur de la voiture rouge qui, vendredi 10 septembre, à 3 h 40, a heurté avec son avant droit la signalisation de chantier à la hauteur de l'immeuble Miéville 113 sur la route cantonale tendant de La Main-de-La Sagne à La Sagne, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 039 28.71.01.

TAPIS VERT

Tirage de vendredi

Dix de pique
Neuf de cœur
Sept de carreau
Roi de trèfle.

VIE POLITIQUE

Déréglementation: attention!

Comme tout le monde, nous avons pu constater que des travaux avaient été confiés à une entreprise extrarégionale, dans le cadre de la suppression du passage à niveau de Saint-Imier.

Nous comprenons que cela suscite des remous, mais nous nous demandons si notre maire ne se trompe pas de cible. En effet, nous assistons simplement à la mise en pratique de la déréglementation, et du libre jeu des forces du marché. C'est ce que le Parti radical et les milieux de l'économie réclament avec une

régularité de métronome. Il est évident que la croyance mystique dans les forces du marché peut souvent conduire à la pénalisation des régions comme les nôtres. Les milieux de l'économie en sont parfaitement conscients, et ils envisagent de sang froid l'abandon des régions périphériques. Il est toutefois un peu simple de s'en prendre aux symptômes plutôt qu'aux causes.

Parti socialiste
Saint-Imier
François Daetwyler

VOTATIONS FÉDÉRALES

Un oui pour Bâle-Campagne

Pendant qu'une majorité des radicaux du Laufonnais s'est prononcée dès le début contre toute appartenance à un autre canton, une minorité, c'est-à-dire les «radicaux du Laufonnais pour Bâle-Campagne» (FLB), était d'avis qu'il fallait examiner soigneusement l'offre d'autodétermination du canton de Berne. Après une longue et mûre réflexion sur les raisons historiques, politiques, économiques et aussi émotives, nous arrivons à la conclusion, qu'un rattachement à Bâle-Campagne est à recommander.

La «question cruciale» du Laufonnais est en première ligne un problème de droit public et se situe au-dessus des querelles

des partis politiques. Si l'un ou l'autre de ces partis «profite» plus ou moins à cause du rattachement, ce n'est pour nous pas le souci majeur. A titre de renseignement: les radicaux forment au Landrat de Bâle-Campagne le plus grand groupe. Celui-ci ainsi que le parti cantonal ont déclaré dès le début – et ils l'ont répété à plusieurs reprises – que le Laufonnais serait bienvenu à Bâle-Campagne s'il se décide pour ce canton. Et nous radicaux laufonnais le seront également chez nos amis politiques de Bâle-Campagne.

C'est une raison de plus pour un oui après la longue et délicate procédure.

(comm)

SERVICES

NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE
Sa jusqu'à 20 h, di, 10-12 h 30 et 17-20 h, Coopérative, rue du Seyon. En dehors de ces heures, ☎ 25 10 17.

TRAMELAN

● MÉDECINS
Dr Graden ☎ 97 51 51.
Dr Meyer ☎ 97 40 28.
Dr Geering ☎ 97 45 97.

● PHARMACIES

H. Schneeberger ☎ 97 42 48.
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

COURTELARY

● MÉDECIN
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

● SONCEBOZ

● MÉDECIN
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

CARNET DE DEUIL

Les Breuleux

Mme Thérèse Erard, née Surdez, est décédée dans sa 71e année des suites d'une pénible maladie. Née à La Chaux-de-Fonds, la défunte a passé sa jeunesse dans sa ville natale avant de travailler dans la branche horlogère. En 1950, elle a épousé Marc Erard, horloger aux Breuleux. Le couple a élevé quatre filles. Mme Erard a siégé durant huit ans au sein de la Commission de couture de l'Ecole primaire. C'est à sa famille qu'elle a consacré le meilleur de ses forces. Chacun l'appréciait pour sa gentillesse et sa douceur. (y)

EN SOUVENIR

Mirto SPINELLI

1985 - 12 septembre - 1993

Un lustre, un siècle, une éternité. Et dans le silence du temps qui passe, inexorable de solitude et de tristesse, ton souvenir reste.

Ton épouse
tes fils et Sabrina

132-502307

LA SAGNE

Repose en paix.

Madame Gérald Matthey-de-l'Endroit-Cottier;

Madame et Monsieur Monique et Jean-François Cassis-Matthey-de-l'Endroit et leur fille Laure;

Madame Eveline Bur, à Bevaix;

Monsieur Christophe Bur, à Bienne;

Madame et Monsieur Isabelle Bur et Paul Monnier et leur fils Alexandre, à Corgémont;

Monsieur et Madame Georges Cottier, au Locle;

Les descendants de feu Marc-Ami Matthey-de-l'Endroit;

Les descendants de feu Georges Cottier,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur Gérald
MATTHEY-DE-L'ENDROIT

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui dans sa 80e année après une longue maladie.

LA SAGNE, le 10 septembre 1993.

Aimez-vous les uns les autres,
comme je vous ai aimés.

Jean 13 v. 34

La cérémonie sera célébrée le lundi 13 septembre à 14 heures, au Temple de La Sagne, suivie de l'inhumation.

Le corps repose à la Chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Miéville 110
2314 La Sagne.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004

LE LOCLE

La famille de

Madame
Hélène PERRET
née NOIRJEAN

a le chagrin de faire part de son décès survenu le 7 septembre 1993, à l'âge de 80 ans.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Un grand merci tout particulier s'adresse à la direction et au personnel des Fritillaires pour leur dévouement et leur gentillesse.

Domicile de la famille: P. Pellissier
Rochelle 10
1008 Prilly.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004

LE LOCLE

Repose en paix cher papa.

Madame et Monsieur Julian Garcia-Borel et leurs enfants Françoise et son ami, José, Christine et son ami;

Monsieur et Madame Charles-André Borel-Girard et leurs filles Isabelle et Laetitia;

La famille de feu Charles-Emile Borel-Berchten;

La famille de feu Louis Goumaz-Bersier,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

Charles BOREL

leur très cher papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection à l'âge de 82 ans.

LE LOCLE, le 7 septembre 1993.

La cérémonie a eu lieu vendredi 10 septembre, dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: M. Charles-André Borel
Cardamines 24
2400 Le Locle.

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt peuvent penser à l'Hôpital du Locle ccp 23-1333-5.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

MADAME ROSA AUGSBURGER-SCHORI

sa famille vous remercie très sincèrement de votre présence, de vos dons, de vos envois de fleurs, de vos messages et vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Un merci tout spécial au Dr Saurer pour son dévouement et au Pasteur Nussbaum pour ses paroles réconfortantes. SAINT-IMIER, septembre 1993.

L'Impartial

Rédaction et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
☎ (039) 210 210 Rédaction.
☎ (039) 210 310 Administration.

Société éditrice et imprimeur:
L'Impartial S.A.
La Chaux-de-Fonds

Télex: 952 114.
Fax: Rédaction 039 - 210 360.
Tirage contrôlé (REMP)
31.712.

Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.
Le Locle ☎ (039) 311 442.



La Première

6.00 Journal du matin. 6.30 Titres. 6.40 Bulletin routier. 6.57 A fleur de temps. 7.30 Titres. 7.35 Tourisme week-end. 8.10 Revue de la presse romande. 8.30 Titres. 8.33 La chronique du samedi. 8.45 BD bulles. 9.10 Les choses de la vie. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Journal de midi. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Première lecture. 14.05 Paroles et musiques. Dimension Top 40. 15.30 Paroles et musiques. 16.05 Les mots ont la parole. 17.05 Vivement dimanche! 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Propos de table. 19.05 Sport-Prémère. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Les cacahuètes salées. 0.05 Programme de nuit

Espace 2

6.05 Ballades. Musique classique populaire. 7.05 Bloc note illustré... en musique. 8.10 Chemins de terre. 9.05 Musique populaire. 9.30 Musique chorale. 10.30 Rencontre autour d'un programme musical. 11.30 Entrée public. La criée des arts et spectacles. 13.00 Correspondances. 13.30 Hebdô-réto. 14.05 Le son des choses. 16.05 L'invitation au voyage. Ibn Fadlan: Voyage chez les Bulgares de la Volga. 19.05 Paraboles. 20.05 A l'Opéra. Chorégraphes d'Orange 1991. Elektra. Opéra en un acte de Richard Strauss. 22.00 Musiques de scène. 23.00 Rotocalco italiano. 23.30 Correo espanol. 0.05 Notturno

Suisse alémanique

6.00 Guten Morgen. 6.05 Volkstümliche Musik. 6.40 Zum neuen Tag. 7.20 Zeitungsglosse. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.30 Trend Wirtschaftsmagazin. 8.55 Radiowanderung. 9.00 Memo. Wetterfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 11.30 (AG/SO) Regionaljournal-Extrawährend Aarg. Landwirtschaftl. 10.00 Musig-Lade. CD-Neuheiten. 11.30 Samstagrundschau. 12.00 Samstag mittag. 12.15 Radiotip. 12.20 Mitteilungen. 12.30 Mittagsjournal. 12.45 Zweierleier. 14.00 Plaza. 15.00 Schweizer musizieren. 8. Unspunnenfest Interlaken. 16.00 Multi-Swiss. Volks- und Laienmusik. 17.00 Welle-1 mit Sport. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 18.40 Echo der Zeit. 19.10 Sport. 19.30 Zwischenhalt. Unterwegs zum Sonntag mit Gedanken, Musik und Glocken. 20.00 Schnabelweid. Vor hundert Jahren (4). 20.35 A la carte. Berichte von der Fussballmeisterschaft. 22.15 A kick of jazz. 23.00 That's live! Pavarotti + Friends 1992. 0.00 Nachtclub. 0.03 Wunschkonzert. 1.03 Musik zum Träumen. 1.30 Nachtclub mit Spielplatz

RTN

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Manifs. 6.40 Météo. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.20 Les anniversaires. 7.30 Comic. 7.45 Agenda. 8.00 Infos SSR et revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.00 PMU. 9.10 Les naissances. 9.30 Manifs. 9.33 Magazine des sports. 10.30 Auto-moto 2001. 11.30 La dolce vita. 11.35 PMU. 12.10 Météo. 12.30 Infos SSR. 12.55 Agenda. 13.00 Dédicaces. 13.15 Manifs. 13.45 Bric-à-brac. 14.00 Relax. 15.00 Infos SSR. 15.03 Le hit. 16.30 Agenda. 17.00 Samedi sports. 18.00 Infos SSR. 23.00 Juke-box.

Fréquence Jura

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Les étoiles cinéma (rediffusion). 7.30 Infos FJ. 8.45 Le mot de la semaine. 9.15 Le zappeur fou. 9.45 Sur le pont Moulinet. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 18.30 Jura soir. 18.40 Le magazine des sports. 19.00 Les ensoirées.

Foot
Vainqueurs du match aller, les SR Delémont peuvent-ils faire aussi bien à Bulle? De la réponse dépend en grande partie l'avenir des SRD. En direct dès 20 h.

Radio Jura bernois

8.15 Déviation (magazine religieux). 9.00 Info Pile. 9.15 RJB-Info. 9.20 Ca-féine, animation et agenda. 10.30 Les dédicaces. 11.00 Paroles de Maires. 11.15 Memento sportif. 12.00 Titres de l'actualité régionale. 12.15 RJB-Info, journal et Point de vue. 12.30 Midi Première. 12.45 Activités villageoises. 13.00 La bonne occasion. 13.30 Tour de Suisse en musique populaire. 14.30 Gag à gogo. 15.30 Disco box. 17.00 Musique. 18.00 Infos RSR 1. 18.20 Activités villageoises. 18.30 Ca me dit d'être avec vous. 21.00 Relais RSR 1.

Suisse romande

7.15 Svizra rumantscha (R)
8.00 Capitaine Fox!
9.00 Smash
La véritable histoire de Malvira.
9.15 Muzzy
9.20 Il était une fois l'espace
9.45 La famille Twist
10.10 Les enquêtes de Chlorophylle
10.25 Le prince et le pauvre
11.00 Sur la trace des grues d'Amérique
Documentaire
11.50 Starsky et Hutch
12.45 TJ-midi
13.10 TV à la carte
Miami Vice
Un aller simple

17.00 **Magellan**
Mondes virtuels: l'image au bout des doigts (photo)



17.30 **Planète nature: Cinéastes animaliers suisses**
Un souffle d'Islande (1/2)
18.15 **Pique-notes**
Le petit chœur d'Yverdon-les-Bains
18.55 **Loterie suisse à numéros**
19.05 **Le fond de la corbeille**
19.30 **TJ-soir**
20.00 **Météo**
20.05 **Arrêt buffet**
Le prof
Avec La Castou, Bouillon

20.20 **Always, pour toujours**
Film de Steven Spielberg (USA 1989)
Avec Richard Dreyfuss, Holly Hunter
Pompier volant, as du pilotage, casse-cou, Pete Sandich est amoureux de Dorinda, une des contrôleuses aériennes de sa base. N'étaient les risques quotidiens que prend Pete lors de ses missions, leur bonheur serait parfait. Dorinda parvient à le convaincre d'accepter la proposition de leur ami Al de devenir professeur de pilotage, c'est à dire de cesser lui-même de voler...

22.25 **TJ-nuit**
22.35 **Fans de sport Automobilisme:**
Essais du GP d'Italie.
Football:
Championnat de Suisse
Le film de minuit:
L'enfer de la violence
Film de J.-Lee Thompson (USA 1983)
Avec Charles Bronson, Theresa Saldana
1.05 **Le fond de la corbeille**
1.20 **Bulletin du télétexte**

Arte

17.00 **Transit (R)**
18.10 **TV-Squash (R)**
19.00 **Via Regio**
Les régions européennes
19.30 **Histoire parallèle**
20.20 **Le dessous des cartes**
20.30 **Journal**
20.40 **Grand Format:**
Le voyage des innocents
Ou l'Europe en quinze jours
Documentaire (1992)
22.00 **Bonjour, camarade**
Téléfilm
de Manfred Stelzer (1993)
Avec Jürgen Schmidt, Pierre-René Müller
23.30 **Jazz in the night**
Robin Eubanks et Christoph Stiefel
23.55 **Monty Python's Flying Circus (R)**

France 1

6.00 **Mésaventures.**
6.30 **Club mini Zig Zag**
7.20 **Club mini**
8.20 **Télé shopping**
8.50 **Club Dorothée**
9.30 **Le Jacky show maximusic**
9.55 **Club Dorothée (suite)**
10.20 **Télévitrine**
10.48 **Météo**
10.50 **Ca me dit... et vous?**
11.53 **Météo**
11.45 **La roue de la fortune**
12.20 **Le juste prix**
12.50 **A vrai dire**
12.55 **Météo**
13.00 **Le journal**
13.15 **Reportages**
Rainier de Monaco, un prince solitaire
13.55 **Millionnaire**
14.15 **Ciné gags**
14.20 **La Une est à vous**
14.25 **Agence tous risques**
15.10 **La Une est à vous (suite)**
17.25 **Ciné gags**
17.30 **30 millions d'amis**
18.05 **Les Roucasseries**
Divertissement
18.35 **Ciné-gags**
19.05 **Beverly Hills**
20.00 **Le journal**
20.25 **F1 essais**
Résumé du GP d'Italie
20.30 **Résultats du Tiercé - Quarté+ - Quinté+**
20.35 **Météo**
20.40 **Garçon, La Suite!**
Variétés:
22.25 **Hollywood Night: Objectif top model**
Téléfilm avec Season Hubley, Michael Nouri, Jeff Conaway
0.00 **Formule foot**
8ème journée du Championnat de France
0.40 **F1 magazine**
1.15 **TF1 nuit/Météo**
1.25 **Le club de l'enjeu**
2.00 **Histoires naturelles**
2.40 **Histoire des inventions (3/6)**
Inventer l'inconnue
3.30 **T1 nuit**
3.35 **Passions**
4.00 **TF1 nuit**

TCR Téléciné

11.00 Si les chiffres m'étaient contés.
11.05 Le petit monstre, Super Mario.
12.15 Coonskin. Film de Ralph Bakshi (1975). 14.15 Je vous ferai aimer la vie. Film de Serge Korber (1979). 15.50 Cinéma scoop/Avant-première. 16.20 Si les chiffres m'étaient contés. 16.25 Super Mario. 16.50 Ma fiancée est un fantôme. 17.15 Laker Girls. Film de Bruce Seth Green (1991). 18.45 Si les chiffres m'étaient contés. 18.50 Ciné-journal Suisse. 19.00 Cette semaine à Hollywood. 19.05 Cinéma scoop/Avant-première. 19.30 Premiers baisers. 19.55 Si les chiffres m'étaient contés. 20.05 La course au pouvoir. Film de Noel Nosseck (1990). 21.35 Paysages extrêmes (2). 22.00 Si les chiffres m'étaient contés. 22.05 Ciné-journal Suisse. 22.15 L'univers de la simulation (2/R). 22.25 Baryshnikov on Broadway. En compagnie de Mikhaïl Baryshnikov, Liza Minelli. (Version originale). 23.15 Coiffeur pour dames. Film de Jean Boyer (1952). 0.40 Fantaisies sexuelles. Film X. 2.00 L'enfer du Pacifique. Film de Rolf Bayer (1979).

Eurosport

10.00 Athlétisme: GP IAAF de Londres.
11.00 Voile: La Whitbread. 12.00 K.O.: Le magazine de la Boxe. 13.00 Formule 1. GP d'Italie. 14.00 Athlétisme: GP IAAF de Londres. 16.00 Décathlon, Talence. 17.30 Golf: PGA Européenne, Uckfield. 18.30 Formule 1: GP d'Italie. 20.30 Moto Magazine. 21.00 Equitation: Championnats d'Europe seniors. 22.00 Top Rank Boxing. 23.00 Formule 1: GP d'Italie. 0.00 Patinage artistique: Le Trophée Nebelhorn, Oberstdorf.

RAI Italie 1

12.30 Telegiornale. 13.25 Estrazione del Lotto. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 La diga sul Pacifico. Film drammatico di René Clément (1958). 16.00 Sabato sport. 16.40 Pugilato: Campionati europei dilettanti. 17.40 Albarella: Golf Open. 18.00 Telegiornale. 18.05 Estrazione del lotto. 18.15 Big box. Rubrica. 19.25 Parola e vita: Il Vangelo della Domenica. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Dietro le quinte di "Jurassic park". 21.15 Leone d'oro Venezia. 23.00 Telegiornale. 23.05 Speciale Tg 1. 0.00 Tg 1 - Che tempo fa. 0.30 Appuntamento al cinema. 0.35 84 Charlie Mopic. Film di Patrick Duncan (1989). 2.10 Telegiornale. 2.15 E Johnny prese il fucile. Film di Dalton Trumbo (1971).

France 2

6.00 **Cousteau**
L'aventure précontinent
6.50 **Dessin animé**
7.00 **Debout les petits bouts**
8.05 **Hanna Berbera**
Dingue Dong
9.05 **Chevaux**
9.25 **Samedi aventure**
Le grand rift africain 2 (Le feu de la vie)
10.25 **Le magazine de l'emploi**
11.25 **La revue de presse de Michèle Cotta**
12.25 **Que le meilleur gagne**
12.59 **Journal/Météo**
13.25 **Géopolis**
Chili: Vingt ans après
14.15 **Animalia**
Amazonie: Paradis perdu?
15.10 **Samedi sport**
Décathlon de Talence
15.15 **Finale du grand prix à Crystal Palace**
18.05 **Matt Houston**
Un match mouvementé
19.00 **Frou-Frou**
Invité: Patrick Timsit
20.00 **Journal**
20.35 **Journal des courses/Météo**
20.50 **Surprise sur prise**
22.30 **Taratata**
Invité: Iggy Pop
23.55 **Journal/Météo**
0.10 **La 25ème heure**
Le Chili en transition
1.05 **Bouillon de culture (R)**
2.25 **Tatunca**
Documentaire
2.50 **L'esprit des lois (1/6)**
La mort du roi

M 6

6.30 **Boulevard des clips**
8.20 **M6 kid**
Dessins animés
10.00 **M6 boutique**
10.30 **Flash-info-conso**
10.35 **Multitop**
Emission musicale
12.00 **Mariés deux enfants**
12.25 **Ma sorcière bien-aimée**
Jardin d'enfants
12.50 **Equalizer**
Jeux dangereux
13.50 **Supercopter**
La villa dans le désert
14.45 **Departement S.**
Un billet pour le néant
15.35 **Amicalement vôtre**
Le coureur de dot
16.40 **Le Saint**
Le meilleur piège
17.35 **Les incorruptibles, le retour**
Quand tout a commencé
19.15 **Turbo**
Magazine de l'automobile
Spécial salon de Francfort
19.54 **6 minutes/Météo**
20.00 **Loin de ce monde.**
J'ai un secret
20.35 **Stars de couronnes**
Magazine
20.45 **La saga du samedi**
20.50 **La fureur des anges (1/2)**
Téléfilm de Nuzz Kulik (USA 1983)
Avec Jaclyn Smith, Ken Howard
22.25 **La fureur des anges (2/fin)**

0.00 **Hollywood system**
Usine à rêves ou fabrique de cauchemars

1.00 **6 minutes**
1.10 **Soko, brigade des stupés**
Méfiez-vous de l'eau qui dort
2.05 **Boulevard des clips**
3.05 **Nouba**
3.30 **Les enquêtes de capital**

tve Espagne

13.00 Area deportiva. 15.00 Telediaro. 15.30 Indico. India y Maldivas. 16.30 Los primeros de la primera. Musical juvenil. 17.00 El orgullo del Tercer Mundo. 17.30 Media naranja. Serie. 18.00 Juego de niños. Concurso. 18.30 Devórame 2. Musical. 19.00 Menos lobos. Serie humorística. 19.30 Desde Galicia para el mundo: Año Jacobo. 21.00 Telediaro. 21.30 Informe semanal. 22.30 Viéndonos, viéndonos. 23.15 Espacio 17. 23.45 Días de cine. 0.15 Los primeros. 0.30 Telediaro internacional.

France 3

7.00 **L'heure du golf**
8.00 **Espace entreprise**
9.00 **Les Minikeums**
11.00 **Couleurs de France**
11.30 **Mascarines**
12.00 **12/13**
Titres de l'actualité
12.05 **Le programme**
de votre région
12.30 **Editions régionales**
12.45 **Edition nationale**
13.00 **Samedi chez vous**
14.00 **Les mystères de l'Ouest**
14.50 **Samedi chez vous**
15.55 **Matlock**
16.45 **Samedi chez vous**
17.40 **Montagne**
Magazine des sommets
Les autres
18.25 **Questions pour un champion**
18.55 **Un livre, un jour**
19.00 **19/20**
Rendez-vous d'information
19.09 **Editions régionales**
19.31 **19/20 (suite)**
20.10 **Yacapa**

20.45 **Théâtre: Célimène et le cardinal**
Pièce de Jacques Rappal
Avec Ludmila Mikael, Gérard Desarthes (photo)



22.30 **Soir 3**
22.55 **L'assassin habite au 402**
Film policier de Colin Bucksey (USA 1990)
Avec C. Thomas Howell, Rae Dawn Chong

TV 5 Europe

6.00 **Magellan**
6.10 **Géopolis**
Magazine
7.00 **Mediasud (R)**
7.20 **Corps accord**
Yoga
7.35 **Flash canal infos**
7.40 **Cours français (R)**
7.55 **Flash canal infos/Météo**
8.00 **Journal télévisé canadien**
8.25 **Flash canal infos/Météo**
8.30 **Le village dans les nuages**
8.50 **Bibi et Geneviève**
9.10 **Pas de problème**
Magazine pratique
10.10 **Autant savoir**
10.30 **Des trains**
pas comme les autres
Le Transsibérien (R)
11.30 **Questions pour un champion**
11.55 **Flash canal infos**
12.00 **Tell quel (R)**
12.20 **Autovision**
Magazine automobile
12.40 **Météo**
12.45 **Journal télévisé suisse**
13.15 **Horizons 93**
Communication d'entreprise
13.45 **Télétourisme**
14.10 **Reflets, images d'ailleurs**
15.05 **Obsidienne**
15.30 **Feu vert**
Ecologie
16.00 **Journal/Météo**
16.10 **Génies en herbe**
16.30 **Les débrouillards**
17.00 **Jeunes solistes**
17.50 **Correspondance**
18.00 **Francofolies de Montréal 92**
Variétés
18.30 **Journal/Météo**
19.00 **Découverte**
19.30 **Journal télévisé belge**
20.00 **Thalassa**
Magazine de la mer
21.00 **Journal télévisé français**
21.30 **Lance et compte**
22.20 **La montée au pouvoir des femmes**
Documentaire
23.30 **Festival de jazz**
1.00 **Journal télévisé français**
1.20 **Musiques au cœur (R)**
2.30 **Horizon 93 (R)**
3.00 **Télétourisme (R)**

Suisse alémanique

7.00 Euronews. 8.55 Der Club. 10.25 Kultur - im Gespräch. 11.10 Schach dem Weltmeister. Die besten Partien der WM 1993. 11.40 Reihen-Programm: Bon courage (2). Französischkurs. 12.10 Sehen statt hören. 12.40 Kassensturz. 13.05 Ratgeber: "Wechsel-Jahre". Aufbruch in der Lebensmittel. 13.30 Ratgeber-Studio: "Wechsel-Jahre". 14.00 Tagesschau. 14.05 Parker Lewis - Der Coole von der Schule (35/W/51). 14.25 Menschen Technik Wissenschaft. 15.10 Arena. 16.10 Tagesschau. 16.15 Film top. 16.40 Telesguard. 16.55 Istorgia da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 17.05 ZEBRA. Magazin. 17.55 Tagesschau. 18.00 ZEBRA Clips. Première der neuen Videoclip/Gameshow. 18.45 Ziehung des Schweizer Zahlenlotos. 18.50 Oeisi Musig. Direkt aus Oberägeri. 19.25 Eidg. Volksabstimmung am 26. September. Zum Bundesbeschluss gegen den Waffenmissbrauch spricht Bundesrat Otto Stich. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 mite-nand. 20.05 Musikalischer Auftakt. 20.15 Musikantenstadl. Direkt aus Basel. 22.00 Tagesschau. 22.15 Sport aktuell. 23.05 Sarah und Major Forsyth. Amerik. Spielfilm (1988). 0.30 Nachtbulletin

Suisse italienne

6.30 TextVision. 7.00 Euronews. 12.05 Lupoteca. 12.30 Genitori in Blue Jeans. 13.00 TG tredici. 13.10 L'avventura e la scoperta. 13.40 Lo stato dell'unione. Film commedia di Frank Capra (USA 1941). 15.40 Carissima Hollywood. Frank Capra: Mr. Capra via in America. 16.40 Telesguard. 16.55 Calcio. Cronaca diretta di una partita di LNA. 18.55 TG Flash. 19.00 Il Vangelo di domani. 19.10 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Explorers. Film fantastico di Joe Dante (USA 1985). 22.20 TG sera/Meteo. 22.40 Sabato sport. 23.25 Toro scatenato. Film drammatico di Martin Scorsese (USA 1980). 1.30 TextVision

Allemagne 1

13.00 Tagesschau. 13.05 Europamagazin. 13.30 Auto '93. Live von der Automobil-Ausstellung in Frankfurt. 14.15 Ich hör' so gern Musik. 14.45 Ueber die Meere weit... Das historische Seemannslied. 15.30 ARD-Ratgeber: Reise. 16.00 Tagesschau. 16.05 Disney Club. 17.30 Kinderquatsch mit Michael. 17.55 Tagesschau-Telegramm. 18.00 Sportschau. DFB-Pokal. 19.15 Tagesschau-Telegramm. 19.20 Rudis Tiershow. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Basel: Musikantenstadl. 22.00 Tagesthemel. 22.20 Das Wort zum Sonntag. 22.25 18 Stunden bis zur Ewigkeit. Engl. Spielfilm (1974). 0.12 Tagesschau. 0.15 Solo für O.N.K.E.L. Krieg der Spione. Amerik. Spielfilm (1965). 1.45 Tagesschau. 1.50 ZEN - Entlang des Rheins. Burg Rheinstein

ZDF Allemagne 2

13.00 Tagesschau. 13.05 Diese Woche. 13.25 Der heisse Draht zum ZDF. Wunschkonzert per Telefon. 14.10 FM - Familienmagazin. 14.40 Muminis. 15.05 Sara, die kleine Prinzessin (2). 15.30 Freundschaften. Zwei Geschichten zur Unterhaltung. 16.15 Die Pyramide. 16.58 Je früher der Abend. 17.00 Heute. 17.05 Länderspiegel. 17.55 Die grosse Hilfe. 18.00 Die fliegenden Ärzte. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 "Mir san di Brandis!". Bayerisches Volksstück. 20.15 Zwei ausser Rand und Band. Ital. Spielfilm (1976). 22.05 Heute-Journal. 22.20 Das aktuelle Sportstudio. 23.40 Der Kommissar. Krimiserie. 0.40 Heute. 0.45 2.10 Der phantastische Film: Kampf der Welten. Amerik. Spielfilm (1953).

SÜDWEST Allemagne 3

13.30 Telekolleg II: Deutsch. 14.00 Mathematik Analysis. 14.30 Englisch. 14.59 Heute abend in Südwest 3. 15.00 Sport 3 extra. 17.00 Das Beste aus der Hobbythek. 17.30 Das Jahr in Wald und Flur. 18.00 Landesschau aktuell. 18.05 Auslese. 18.15 Stadtbekannt: Friedrichshafen. 19.00 Sommerliche Serenaden. 19.30 Macht und Ohnmacht. Die Kirche, der Putsch und die Diktatur in Chile. 19.59 Heute abend in Südwest 3. 20.00 Tagesschau. 20.15 Greifvögel. Adler, Falken und Milane. 21.00 Nachrichten/Sport. 21.15 Schwabenoffensive. "Halt dei Gosch ond sing!". Komödie mit Musik. 23.00 Momentmal. Kriegsletzte Nachrichten. 23.30 Der singende Detektiv (6/Schluss). 0.45 Schach-WM '93. 1.15 Schlussnachrichten. 1.30 Non-Stop-Fernsehen.

RTP Portugal

15.00 RTPi júnior. 16.00 Caixa alta. Série policial. 17.00 Jogos sem fronteiras. Na Suíça. 18.30 Rosa dos ventos. Magazine. 19.15 TV 7. 19.30 Marina Marina. Comédia com Marina Motá. 20.00 Jornal de sábado. 20.30 Desporto. 22.45 23.20 Fados de Coimbra em Lisboa. Musical.

La Première

6.00 Le journal du dimanche. 6.10 Le Tour de Suisse des musiques populaires. 6.27 Bulletin routier. 6.30 Titres. 6.37 Campagne. 6.48 Histoires naturelles. 7.17 Huile et vinaigre. 7.22 Salut l'accordéoniste (1). 7.30 Titres. 7.32 Salut l'accordéoniste (2). 7.38 Le bonjour de Monsieur Jardinier. 7.54 Pronostics PMU. 7.59 Monsieur Jardinier. 8.10 env. Revue de presse. 8.22 Monsieur Jardinier: courrier. 8.30 Titres. 8.32 Monsieur Jardinier: chronique et téléphones. 9.10 Brunch. 5 sur 7. En direct du Ciné Qua Non à Lausanne. 10.05 Revue de presse. 11.05 Ecoutez la TV. 12.05 Voyage dans le temps. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune de Première. 13.00 Grandeur et servitude de l'économie suisse. 13.30 Paroles et musiques. Sous les dimanches, les plages... 14.05 Le mystère du gant jaune. De Roger Borniche. 15.05 Parlez-vous musique. 16.05 Embarquement immédiat. 17.05 Café du Commerce. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.05 Prélude. Divertissement classique. 20.05 Migrations. 21.05 Les rois du vert-de-gris. 22.05 Tribune de Première. 22.30 Journal de nuit. 23.05 Et pourtant... elle tourne. 23.30 Grandeur et servitude de l'économie suisse. 0.05 Programme de nuit

Espace 2

6.05 Initiales. 9.10 En direct de Fribourg: Messe. 10.05 En direct de Coligny/GE: Culte. 11.05 L'éternel présent. 12.05 Espace musique. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 Musique d'abord. 16.05 Helvétiques. 17.05 L'heure musicale. En différé de Lausanne: Vienna Concertino. 19.05 Résonances. 20.05 Boulevard du Théâtre. L'Institut Benjamina. De Robert Walser. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Concert du XXème siècle. Ars Musica 93, Bruxelles: Kammerorkest Van He. 0.05 Notturmo

Suisse alémanique

6.00 Guten Morgen. 6.05 Volkstümliche Musik. 6.40 Ein Wort aus der Bibel. 7.40 Morgenstund hat Gold im Mund. 7.50 Ein Wort aus der Bibel. 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.30 Kinderclub: Die Daumenhexe. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich. Martin Heule im Gespräch mit Gästen. 11.00 Volksmusik grenzenlos. 11.30 International. 12.00 Musikpavillon. Volksmusik. 12.15 Radiotip. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Sportstudio. 12.45 14.00 (AG/SO) Regionaljournal-Extra während Aarg. Landwirtschaft. 12.50 Populäre Klassik. 14.00 Spasspartout. 15.00 Arena. Sport und Musik. 18.00 Welle-1. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Programminweise. 18.30 Abendjournal/Sport vom Sonntag. 18.45 Looping DRS-1-Jugendsevadung. H.P. Treichler: Der Adi und de Häntsche (2). 20.00 Doppelpunkt: Auf der Verliererseite. Zum UNO-Jahr der indigenen Völker. 21.30 Bumerang. Meinungen und Reaktionen zur Sendung: Doppelpunkt: Deregulierung der Heimat. 22.00 DRS-Telefon-Wunschkonzert. Volkstümlich, Schlager, leichte Klassik. 23.00 Songs, Lieder, Chansons. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz

RTN

8.00 Contre toute attente. 9.00 Infos SSR. 9.03 Jazz cocktail. 11.00 L'odyssée du rire. 11.35 PMU. 12.00 Agenda. 12.10 Météo. 12.30 Infos SSR. 12.45 L'accordéon de A à Z. 13.15 Magazine des fanfares. 14.00 Musiques. 15.00 Infos SSR. 17.03 Musiques. 17.45 Infos RTN. 17.55 Météo. 18.00 Infos SSR. 18.20 Journal des sports de RTN. 19.00 Nostra realta. 21.00 Cant'Italia. 23.00 Juke-box.

Fréquence Jura

6.00 Programme RSR 1 «La Première». 8.15 Animation: Clé de sol. 11.05 Laisser chanter français. 12.00 Les ablutions de Paul-Albert. 12.15 Jura midi. 19.00 Jura soir. 19.10 Le journal des sports. 19.30 Canal rock. 20.30 Les ensoirées.

Fête
Les organisateurs de la Fête du Peuple tiennent traditionnellement conférence de presse le dimanche matin. Premiers reflets dans le journal de 12 h 15.

Radio Jura bernois

Programmes RSR 1 - La Première

Suisse romande

7.35 **Tao Tao**
8.00 **Capitaine Fox!**
9.10 **Alana ou le futur imparfait (1)**
9.35 **Kelly**
10.00 **Musiques, Musiques** Winter dreams
10.55 **Imagine** Hop là, badigeonneurs Film de marionnettes Little Wolf
11.10 **Vive le cinéma!**
11.30 **Table ouverte** Un arrêté contesté
12.45 **TJ-midi**
13.10 **Pas de problème!**
14.00 **Drôles de dames**
14.50 **Automobilisme: GP d'Italie** En direct de Monza
16.30 **La zizanie** Film de Claude Zidi (1978) Avec Louis de Funès, Annie Girardot
18.10 **Racines** Magazine de septembre
18.30 **Fans de sport** **Automobilisme:** GP d'Italie, Monza + Rallye de St-Cergue. **Football:** Championnat de Suisse + Après Ecosse - Suisse. **Hockey sur glace:** Avant la reprise du Championnat de Suisse. **Football international**
19.30 **TJ-soir**
20.00 **Météo**

20.10 Jeux sans frontières 1993
Avec l'équipe de Loèche-les-Bains (photo)



21.30 Columbo: Les surdoués
Avec Peter Falk

22.45 Viva
Les dessous prennent le dessus (photo)



23.30 TJ-nuit Top chrono
23.45 Un homme à la mer Film de Jacques Doillon (France 1993) Avec Nicole Garcia, Jacques Higelin
1.30 Bulletin du télétexte

Arte

17.00 **Bonsoir, camarade (R)**
19.00 **TV-Squash**
19.30 **Megamix**
20.30 **Journal**
20.40 **Soirée thématique: Chili - XXe anniversaire du putsch**
20.45 **Il pleut sur Santiago** Film de Helvio Soto (1975)
22.20 **Carmen Gloria et la justice du général Pinochet** Documentaire allemand de Nikolaus Brander (1987)
22.30 **Interview**
22.40 **Brûlée vive**
23.25 **Interview**
23.35 **La mémoire et l'oubli** Documentaire de Thierry Kübler et O. Hennegrave (1993)
0.10 **Le Chili aujourd'hui** Documentaire (1993)

France 1

6.00 **Passions**
6.30 **Club mini Zig Zag**
7.15 **Club Dorothée**
8.00 **Le Disney club**
10.25 **Auto moto** En direct de Monza: Spécial Grand Prix de Formule 1 d'Italie
11.03 **Météo**
11.05 **Téléfoot** La 8ème journée du Championnat de D1
11.55 **Millionaire**
12.18 **Météo**
12.20 **Le juste prix**
12.50 **A vrai dire**
12.55 **Météo**
13.00 **Le journal**
13.20 **Rick Hunter, inspecteur choc**
14.15 **F1 à la Une** En direct de Monza pour le Grand Prix d'Italie
14.55 **Spécial sport** En direct de Monza: Grand Prix de Formule 1 d'Italie
16.25 **Le podium**
16.35 **Vidéo gag**
16.55 **Disney parade**
18.00 **Des millions de copains**
19.00 **7 sur 7**
20.00 **Le journal**
20.30 **Résultats du Tiercé, Quarté+, Quinté+**
20.35 **Météo**
20.40 **Ciné dimanche:** **Flic ou voyou** Film de Georges Lautner (France 1978) Avec Jean-Paul Belmondo, Michel Galabru
22.35 **Les films dans les salles**
22.45 **Les poulets** Film policier de Richard Colla (USA 1972) Avec Burt Reynolds, Yul Brynner
0.25 **TF1 nuit/Météo**
0.35 **Vidéo club**
0.50 **Concert** London Symphony Orchestra Oeuvres de Beethoven
2.25 **TF1 nuit**

TCR Téléciné

8.40 Si les chiffres m'étaient contés. 8.45 Le petit monstre, Super Mario. 10.15 Paysages extrêmes (2/R). 10.45 Cinéma scoop/Avant-première. 11.15 Otages à l'italienne. Film de Giulio Paradisi (1981). 12.55 Les cannibales. Film musical de Manoel de Oliveira (1988). 14.30 Cinéma scoop/Avant-première. 14.55 Le mouton à cinq pattes. Film d'Henri Verneuil (1954). 16.35 Sailing. 17.05 Si les chiffres m'étaient contés. 17.10 Ma fiancée est un fantôme. 17.35 L'inconnue dans la maison. Film de Georges Lautner (1992). 19.15 L'univers de la simulation (3). 19.20 Si les chiffres m'étaient contés. 19.25 Ciné-journal Suisse. 19.35 Premiers baisers. 20.00 Si les chiffres m'étaient contés. 20.10 Breaker Morant: Héros ou Salopard. Film de Bruce Beresford (1979). 21.50 Sailing (R). 22.15 Si les chiffres m'étaient contés. 22.20 Ciné-journal Suisse. 22.30 Tribute to Ella Fitzgerald. Film document d'André Halimi consacré à Ella Fitzgerald (1990). 23.20 Hi, mom! Film de Brian de Palma (1970). 0.45 Frankenhooker. Film Frank Henenlotter (1991)

Eurosport

10.30 Formule 1. GP d'Italie. 11.00 Golf: PGA Européenne, Uckfield. 13.00 Dé-cathlon, Talence. 14.30 Formule 1. GP d'Italie. 17.00 Golf. PGA Européenne, Uckfield. 18.00 Formule Indy, Lexington. 21.00 Motocyclisme. Championnat du monde. GP de Laguna Seca, catégorie 250 cc. 21.45 Championnat d'Allemagne de voitures de tourisme, Berlin. 22.15 Motocyclisme: Championnat du monde, catégorie 500 cc. 23.00 Championnat d'Allemagne de voitures de tourisme, Berlin. 23.30 Motocyclisme. Championnat du monde, catégorie 125 cc. 0.30 Formule 1: GP d'Italie.

RAI Italie 1

13.00 Linea verde. 13.30 Telegiornale. 14.00 Toto TV Radiocorriere. 14.15 Il segreto di Santa Vittoria. Film di Stanley Kramer (1969). 15.45 Palla al centro. 16.35 Domenica con... Il meglio di Fantastico. All'interno: 16.50 Cambio di campo. 17.50 Solo per i finali. 18.00 Tg 1. 18.10 90 minuto. 19.00 Il premio Ischia. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Il pianeta del Dinosauro. 22.25 La domenica sportiva. 23.25 Tg 1. 23.30 Tempi supplementari. 0.10 Telegiornale. 0.40 PNC. 2.10 Vacanze all'baia d'argento. Film di Filippo Ratti (1961).

France 2

6.00 **Animalia (R)**
6.50 **Dessin animé**
7.00 **Debout les petits bouts**
8.15 **Emissions religieuses: Connaître l'Islam**
8.40 **Emission israéliite**
9.00 **Source de vie**
9.30 **Présence protestante**
10.00 **Le jour du Seigneur**
10.30 **Messe**
11.30 **Cérémonie du souvenir**
12.00 **L'heure de vérité** François Léotard
12.59 **Journal/Météo**
13.20 **Dimanche Martin** Le monde est à vous
14.50 **ENG** Fantômes
15.40 **L'école des fans**
16.25 **Ainsi font, font, font...**
17.10 **Cousteau** Le testament de l'île de Pâques
18.10 **Stade 2**
19.25 **Maguy** Dernier tango au Vésinet
20.00 **Journal**
20.40 **Journal des courses/Météo**
20.50 **Always (pour toujours)** Film de Steven Spielberg (1990) Avec Richard Dreyfuss, Holly Hunter

22.55 Barfly
Film de Barbet Schroeder (1987) Avec Mickey Rourke, Faye Dunaway

0.25 **Journal/Météo**
0.40 **Musiques au cœur: Dominique Bagouet** Ballets
1.45 **L'heure de vérité (R)**
2.35 **Frou-Frou (R)**

M 6

7.45 **Boulevard des clips**
8.20 **Les enquêtes de capital**
8.45 **Brève rencontre** Téléfilm anglais d'Alan Bridges Avec Sophia Loren, Richard Burton
10.25 **Ciné 6**
10.50 **E-M6** Magazine scientifique
11.20 **Turbo** Magazine de l'automobile Spécial salon de Francfort
12.00 **Mariés, deux enfants**
12.25 **Ma sorcière bien-aimée** Ne pleure pas, saule pleureur
12.55 **Equalizer** Que justice soit faite
13.50 **Cosmos 1999** La planète du diable
14.40 **Hollywood system** Documentaire
15.40 **Fréquentar** France Gall
16.35 **Flashback** Spécial Yéyé
17.10 **Airport unite spéciale** Importation illégale
18.05 **Booker** Erreur de jeunesse
19.00 **Flash** Rien ne va plus
19.54 **6 minutes/Météo**
20.00 **Loin de ce monde.** Musique musique
20.35 **Sport 6**
20.45 **Zone interdite** Magazine de société
22.20 **Culture pub** Clarisse Film français de Burd Transbarée Avec Brigitte Lahaye, Morgane
22.50 **Culture pub**
2.25 **Salsa opus 2** Colombie
3.20 **Salsa opus 2** Cuba
4.15 **Les enquêtes de capital**
4.40 **La terre des mille colères** Les cratères à touristes
5.35 **Les Samas** Documentaire

France 3

7.30 **Bonjour les petits loups**
8.00 **Les Minikeums**
10.30 **D'un soleil à l'autre**
11.00 **Musicales**
12.00 **12/13** Titres de l'actualité
12.05 **Le programme de votre région**
12.30 **Editions régionales**
12.45 **Edition nationale**
13.00 **La fête à Léo** Hommage à Léo Ferré
13.30 **Les fausses confidences** Comédie en 3 actes de Marivaux Avec Jean Piat, Jacques Eyser
15.15 **Sports 3 dimanche**
15.30 **Cyclisme** Le 30ème Tour de l'Avenir
15.45 **Tennis de table** Finale, de la Coupe d'Europe des Masters En direct d'Hanovre
16.30 **Basket** Le Nike Hoop Heroes Tour à Bercy
17.35 **Les Simpson** Mon prof, ce héros au sourire si doux
18.00 **Hôtel de police**
19.00 **19/20** Rendez-vous d'information
19.09 **Editions régionales**
19.31 **19/20 (suite)**
20.10 **Yacapa**
20.45 **L'heure Simenon** Le temps d'anais Avec Juliet Berton, Roger Souza
21.40 **Planète chaude** L'énfance sous les verrous
22.40 **Soir 3**
23.05 **Le divan** Invité: Richard Bohringer
23.30 **Cinéma de minuit: L'affaire Cicéron** Drame d'espionnage de Joseph L. Mankiewicz (USA 1952) Avec James Manson, Danielle Darieux (Version originale)

TV 5 Europe

6.00 **Autovision (R)**
6.30 **Télé-tourisme (R)**
6.50 **Dossiers justice**
7.20 **Corps accord. Yoga**
7.35 **Flash canal infos**
8.00 **Cours français**
8.00 **Journal télévisé canadien**
8.25 **Flash canal infos/Météo**
8.30 **Les Babibouchettes**
9.00 **Envoyé spécial (R)**
10.30 **Planète musique** Finale jeunes solistes
11.55 **Flash canal infos**
12.00 **Référence**
12.40 **Météo**
12.45 **Journal télévisé suisse**
13.15 **L'école des fans** Variétés
14.00 **Faut pas rêver (R)**
15.00 **Montagne** Magazine des sommets
15.30 **Jardins d'aujourd'hui**
16.00 **Journal TV5**
16.10 **Correspondance (R)**
16.15 **Le monde est à vous** Variétés
17.45 **Champ libre**
18.00 **Francofolies de Montréal 92**
18.30 **Journal/Météo**
19.00 **Trente millions d'amis**
19.30 **Journal télévisé belge**
20.00 **7/7** Magazine d'information
21.00 **Journal télévisé français**
21.30 **Les dames de la Côte**
23.15 **Frou-Frou** Magazine humoristique
0.15 **Journal télévisé français**
0.30 **Divan**
1.00 **L'heure de vérité**
2.00 **Jardins aujourd'hui (R)**
2.30 **Trente millions d'amis (R)**
3.00 **Envoyé spécial (R)**
4.15 **Finale jeunes solistes (R)**

Allemagne 3

14.15 Heimattage Baden-Württemberg in Oehringen. 15.59 Heute Abend in Südwest 3. 16.00 Ab in die Wüste (6). 16.30 Musikstreifzüge. Brillante Bläsermusik. 17.00 "Er wollte Hitler töten". Porträt des Axel von dem Bussche. 17.45 Landesschau - Kultur. 18.15 Treffpunkt. 18.45 Ich trage einen grossen Namen. 19.15 Freut Euch des Nordens (23). 19.59 Heute Abend in Südwest 3. 20.00 Tagesschau. 20.15 Reisewege: Hinter der Bernsteinküste. 21.00 Südwest aktuell. 21.05 Abenteuer Wissenschaft. 21.50 Sport im Dritten. 22.45 Wortwechsel. 23.30 Ein verhängnisvoller Fehler. Sowjet. Spielfilm (1988). 1.10 Schlussnachrichten. 1.25 Non-Stop-Fernsehen.

tve Espagne

13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 Alatui. 16.30 Esta es su vida. 17.30 Telemocimedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 18.30 Buen humor. 19.00 Los felices 80: El triunfo de la apariencia. 20.00 Informe semanal (R). 21.00 Telediario. 21.30 Los jinetes del alba. 22.30 Area deportiva. 23.00 España en Solfa. 0.00 Telediario internacional.

Suisse alémanique

7.00 Euronews. 9.00 Reihen-Programm: Bon courage (3). 9.30 Alpentouren (3). 9.45 ...und plötzlich bin ich alt (3). 10.00 Horizonte. 10.30 Ein Leben für die Asphaltwölfe: Guy Gilbert. 11.00 Matinee: Der Mann mit der Blume im Mund. Einakter von Luigi Pirandello. 12.30 Das Sonntagsgespräch. 13.00 Sport aktuell. 13.45 Teleguard. 14.00 Tagesschau. 14.05 Parker Lewis - Der Coole von der Schule (36/51). 14.30 Em Lehme si Letscht. Fernsehspiel von Thomas Hostettler und Kurt Gloor. 15.25 Zirkus Starlight. Zirkusprogramm. 15.55 Tagesschau. 16.00 Entdecken-Erleben: Zerreihsprobe am Südpol. 16.45 Sport. 17.25 Gutenacht-Geschichte. 17.35 Tagesschau. 17.40 Svizra rumantscha. Direct da Falera. 18.30 Sportpanorama. 19.25 Eidg. Volksabstimmung am 26. September. Zur 1. August-Initiative spricht Bundespräsident Adolf Ogi. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Vor 25 Jahren. 20.10 Manche mögen's heiss. Amerik. Spielfilm (1959). 22.15 Tagesschau. 22.30 Film top. 50. Int. Filmfestival Venedig. 22.55 Im Rahmen des Frankfurter Sonoptikums: Europ. Jugendorchester (I). 23.20 Das Sonntagsgespräch. 23.50 Nachtbulletin/Météo

Suisse italienne

6.30 TextVision. 7.00 Euronews. 8.00 Per i bambini: I Puffi. Disegni animati. 8.30 Gli amici di stoffa. Racconto. 9.00 3-2-1 contanto. Giappone: Le frane. 9.30 Giro d'orizzonte. Momenti di vita italiana. 10.00 Dal Po alla Sardegna, un viaggio nel mondo degli uccelli. 11.00 Musica + Musica. 48.mo Concorso internazionale di esecuzione musicale di Ginevra (2). 11.50 Gli animali dell'arte. 12.10 Tesori nascosti. 13.00 TG tredici. 13.10 Ritorno a Samarkanda. 14.10 Bulli e Pupe. Film musicale di Joseph L. Mankiewicz (USA 1955). 16.30 Carissima Hollywood. Clark Gable: Dio salvi il re. 17.30 Una famiglia americana. 18.15 Natura amica. Yellowstone: Una nuova vita. 18.45 La parola del Signore. TG Flash. 19.00 Domenica sportiva. 19.45 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Donna d'onore (1/3). Sceneggiato dal romanzo di Sveva Casati Modigliani. 22.15 Filodrammatiche della Svizzera Italiana (2). 23.15 TG sera/Météo. 23.25 Week-end sport. 23.35 Musica + Musica. Concerto dell'Orchestra della Svizzera Italiana. 0.20 TextVision

Allemagne 1

15.00 Tagesschau. 15.05 ARD-Sport extra. 17.00 ARD-Ratgeber: Gesundheit. 17.30 Gott und die Welt: Bischöfe zum Anfasen. 18.00 Tagesschau. 18.05 Einblick. 18.10 Sportschau. 18.40 Lindenstrasse. 19.09 Die Goldene 1. 19.10 Weltspiegel. 19.50 Sportschau-Telegramm. 19.58 Heute Abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Zwei irre Typen auf der Flucht. Franz. Spielfilm (1986). 21.44 Tagesthemen-Telegramm. 21.45 Titel. Thesen, Temperamente. 22.15 Tagesthemen. 22.30 Sowieso. Sonntags-Show. 23.00 Von "Kiss me Kate" bis "Anything goes" Night Special aus dem Theater des Westens, Berlin. 23.45 ARD-Sport extra. 0.15 Tagesschau. 0.20 2010 - Das Jahr, in dem wir Kontakt aufnehmen. Amerik. Spielfilm (1984).

ZDF Allemagne 2

14.45 Perry Rhodan - Der ewige Kosmonaut. Film von Gerhard Thiel. 15.15 Aktion 240/Der grosse Preis. 15.20 Ein Erbe kommt selten allein. Franz. Spielfilm (1988). 16.40 Heute. 16.45 Telemotor. Verkehrsmagazin. 17.30 Die Sport-Reportage. 18.15 ML Mona Lisa. Frauenjournal. 18.57 Guten Abend. 19.00 Heute/Wetter. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Im Reich des Roten Bären (2). 20.15 Schöne Feindin. Liebesgeschichte. 21.05 Abrahams Gold. Ein radikaler Heimatfilm. 22.40 Heute. 22.50 Sport am Sonntag. 22.55 Späterer Mord nicht ausgeschlossen. 23.40 Die grossen Primadonnen. La Caballé. 0.40 Heute. 0.45 Phantom im Paradies. Amerik. Spielfilm (1974).

Südwest Allemagne 3

14.15 Heimattage Baden-Württemberg in Oehringen. 15.59 Heute Abend in Südwest 3. 16.00 Ab in die Wüste (6). 16.30 Musikstreifzüge. Brillante Bläsermusik. 17.00 "Er wollte Hitler töten". Porträt des Axel von dem Bussche. 17.45 Landesschau - Kultur. 18.15 Treffpunkt. 18.45 Ich trage einen grossen Namen. 19.15 Freut Euch des Nordens (23). 19.59 Heute Abend in Südwest 3. 20.00 Tagesschau. 20.15 Reisewege: Hinter der Bernsteinküste. 21.00 Südwest aktuell. 21.05 Abenteuer Wissenschaft. 21.50 Sport im Dritten. 22.45 Wortwechsel. 23.30 Ein verhängnisvoller Fehler. Sowjet. Spielfilm (1988). 1.10 Schlussnachrichten. 1.25 Non-Stop-Fernsehen.

RTP Portugal

15.00 RTPi júnior. 16.00 Clube paraíso. Comédia. 16.30 Ruameiro. Documentário. 17.00 Rosa dos ventos. Magazine. 19.30 Cupido electrónico. Comédia. 20.00 Jornal de domingo. 20.30 23.15 Desporto.

Hôpitaux: de Lausanne à Armentières

C'est la rentrée sur la TSR. Emissions nouvelles, têtes nouvelles ou déplacées, cure de jouvence dans le parc de dinosaures, tout - ou presque - bouge. Mais comment mesurer l'importance des changements? Chaque semaine, le service de presse de la TSR publie un «Média-presse» qui reprend une partie de ce qui paraît dans la presse romande, textes et photos. Les photos sont souvent celles mises à disposition par le service de presse de «notre» télévision. Pour cinq sujets, nous avons compté pages de textes reproduits et photos. Cela donne une échelle de valeurs, sans savoir si elle reflète les réactions de la presse romande ou le choix de la rédactrice responsable de «Média-presse».

Voici ce classement: 1) 30 points pour Arrêt-Buffer (12 textes, 18 photos!); 2) 13 pour Temps présent (CHUV) et La vie en face (chroniques de l'Hôpital d'Armentières) (8 et 5); 3) 12 pour A bon entendeur/Martina Chyba (6 et 6); 4) 10 pour le couple Dufay/Claudette (5 et 5); 5) six pour Viva/Biner (3 et 3).

Ce classement est peut-être audima(théma)tiquement satisfaisant. Il n'est pourtant pas interdit de penser que culturellement, socialement, humainement, le groupe CHUV/Armen-

Par **Freddy LANDRY**

tières est plus important, dense et riche qu'Arrêt-Buffer!

On attend du nouveau directeur des programmes qu'il soit attentif aux émissions différentes qui traitent à peu près en même temps de sujets proches les uns des autres. Il y a là une source d'enrichissement du téléspectateur sur le plan informatif, certes, mais aussi sur celui de la diversité des approches, des regards. En l'occurrence, le lien



Chronique des douleurs et des joies d'un hôpital (RTSR)

aura été établi entre deux approches du monde hospitalier.

SEBAN ET LE CHUV

Paul Seban a signé pour «Temps présent» une émission à sujet unique, un peu plus longue que

d'habitude. Seban bénéficie aussi d'une «dérégulation» qui lui permet de tenir deux rôles, de réalisateur et de journaliste. Il faut souligner un élément important, le côté «écrit» avec précision, finesse et même émotion

de son commentaire. Et comme il l'enregistre lui-même, les mots doivent bien prendre le poids exact qu'il leur donne.

Son approche d'une journée de cette vaste entreprise qu'est le CHUV (dix équipes de chirurgiens opèrent presque en même temps: un surveillant parcourt chaque nuit à pied douze kilomètres; cinq mille repas sont servis chaque jour) est très personnelle. Seban se souvient d'un séjour qu'il fit dans un hôpital après un accident. Sans décrire ses propres souvenirs, il s'en inspire pour donner à son document, à compter parmi les meilleurs de «Temps présent», un tour personnel qui restitue les réalités hospitalières avec profondeur, finesse et émotion. (TSR/26 août 1993)

DIX FOIS UNE HEURE

Daniel Karlin, réalisateur, est l'amiral d'un autre navire, un document de dix fois une heure qui se présente comme un véritable «feuilleton». Dans la grisaille des documents de longue durée, méprisés par les chaînes commerciales, *Chronique de l'hôpital d'Armentières* va briller d'un bel éclat. Enfin, la possibilité de laisser place à des silences, ces temps suspendus où l'attente devient significative! Enfin la possibilité d'explorer en

profondeur! Enfin, l'absence de musique additionnelle accompagnatrice! Ce dernier «détail» montre bien où réside la priorité, dans ce que l'on partage avec les soignants, le personnel, les malades qui espèrent quitter l'hôpital pour retrouver leur vie normale, ceux qui s'en iront ailleurs, ceux qui vont finir leur vie.

REGARD HUMBLE

Les deux premières parties présentées par la TSR relatent des événements qui se sont produits en septembre 1992. Mais l'équipe aura vécu six mois avec le personnage principal, l'hôpital, six autres consacrés au montage. Toutes les images conservées le sont avec l'accord de ceux qui y paraissent, les auteurs respectueux de l'éthique médicale. Il faut vanter les qualités de ce reportage/feuilleton, bien supérieur à la majorité des fictions à répétition. Et admirer le travail de l'équipe de Karlin qui porte «un regard humble sur la réalité», selon la belle définition que le cinéaste Rossellini donnait du «néo-réalisme» des années 45/50.

● A suivre, sur la TSR le mardi soir «La vie en face», après 22 h et sur France 2, dès le 15 septembre - No 1

Fais gaffe à la boulette!

On connaît l'extrême sensibilité des non-lémانيين, mieux des non-rhodaniens, qui frétilent quand est oublié ou malmené «leur» canton sur «notre» télévision. J'en témoigne: la direction de la TSR est attentive à ce problème. Pour preuves: le 1er août, M. Chenevère (et Madame), MM. Chanel et Vouillamoz fêtaient le Premier août aux Verrières, hors-antenne. Le 17 août, la conférence de presse de rentrée se déroulait à Yverdon-les-Bains, donc ni à Lausanne, ni à Genève. Dans «Face à la presse», les quotidiens de l'arc jurassien seront présents.

A la tête, on fait «gaffe». Mais c'est à la base que l'on fait

les «boulettes». Mardi soir (7 septembre) au TJ-Nuit: court sujet sur le chômage. Sur une carte en couleurs, le pourcentage du canton du Jura est associé à une tâche claire qui représente... le canton de Neuchâtel! Dimanche, première de la nouvelle émission, «Vive le cinéma» (5 septembre): l'invité de Claudette, organisateur de la fête du cinéma, mentionne la participation d'une vingtaine de localités vaudoises mais oublie Neuchâtel qui s'y associe pour la première fois. Et dame Claudette n'a pas la présence d'esprit de compléter l'information. Neuchâtel, il est vrai, c'est loin de Sion... et du président.



L'équipe de «Viva» au travail (RTSR/J.-P. Imsand)

Table ouverte au féminin

Les émissions nouvelles font coucou, les anciennes reviennent, rafraîchies un brin, avec d'autres producteurs, d'autres animateurs, d'autres équipes. Claude Torracinta, un «revendeur» détendu, a repris production et animation de «Table ouverte». Sa connaissance des dossiers lui permettra d'animer sans problème ces entretiens. Pour évoquer l'AVS (dimanche 5 septembre avec reprise désormais le lundi matin à 9 h 15), Cl. Torracinta avait invité un homme et trois femmes, tous aussi bien documentés les unes que l'autre.

Six appels téléphoniques ont été pris en compte sur le plateau, quatre de femmes et deux d'hommes. A rapprocher de l'information donnée en cours de débat: sur cent rentes actuellement versées, quarante-huit sont à des couples, quarante à des femmes seules et douze à des hommes solitaires. Rentiers et rentières, ceux qui vont le devenir semblent s'être plus intéressés au débat que les jeunes...

PAS SI SIMPLE

Mais quel débat? Il s'agissait de comparer les grandes lignes de la dixième révision (splitting / bonus éducatif / âge de retraite de la femme retardé) avec la notion de rente unique, relancée par le PDC qui en demande l'examen. Notions simples en apparence: le débat allait montrer que ce n'est pas si simple que cela. Torracinta l'avait annoncé. Un moyen de faciliter la compréhension, c'est évidem-

ment de faire paraître des tableaux explicatifs, comparatifs, des graphiques. Encore faudrait-il laisser au téléspectateur le temps de les lire... sinon celui de les comprendre... Que Cl. Torracinta fasse donner cet indispensable coup de frein...

AUDIMATE ET APPELS TÉLÉPHONIQUES

En Suisse romande, trois cent cinquante personnes font à elles seules l'audimate... C'est peu, et cela en tous cas ne permet pas de donner des informations numériques avec un premier chiffre suivant la virgule du pourcentage. Et l'audimate peine plus encore à fournir une appréciation qualitative ou à mesurer le degré d'intérêt réel du public pour une émission.

«Table ouverte», chaque fois ou presque, on nous annonce triomphalement que les appels sont très nombreux. Alors, chiche! Combien sont-ils, ces appels? Et combien parmi eux sont pris en note? Finalement, il n'en restera que cinq à dix à parvenir sur le plateau, résultat non du hasard mais d'un choix.

La connaissance au moins interne de ces éléments numériques permettrait d'amorcer une étude qualitative...

L'INVISIBLE PIERRE D'UNSPUNNEN

La fête d'Unspunnen, dans l'Oberland bernois, avec son clou, le lancer de pierre, revient tous les douze ans. Il y avait plus



Pierre d'Unspunnen: mythique et convoitée! (RTSR)

de septante mille personnes ce dernier week-end pour y assister. C'est un moment important du folklore helvétique, le reflet de l'âme des bergers, même pas forcément passéiste.

Dimanche 5 septembre, entre 16 h 15 et 17 h, j'espérais découvrir ce lancer de pierre, par curiosité patriotique, et sans ironie! C'est qu'elle est lourde, cette pierre de 83,5 kilos. Le record s'est arrêté à 3 m 91, en 1992, ailleurs. C'est qu'elle a une histoire, cette pierre, racontée par Marc Brugger durant les interminables temps morts ponctuant les lutteurs s'envoyant dans la sciure par l'intermédiaire d'une culotte de jute, d'une ceinture de cuir et de muscles solides. Elle fut volée plusieurs fois depuis 1802. L'actuelle n'est qu'une copie d'une

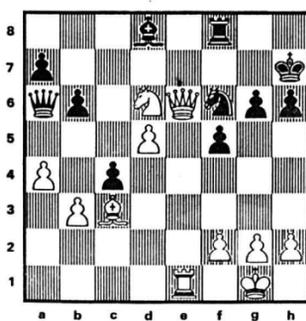
précédente copie de l'original, pour le moment en vacances, dans le Jura probablement, chez des Béliers mal surveillés par les bergers. La bande préenregistrée du lancer de pierre avait disparu; dans la poche de quelque bélière caché dans un car de la DRS ou un studio de la TSR?

Dix-sept heures, l'heure de régler sa montre... sur l'apparition d'un feuilleton américain plein de bébés pour faire fondre les téléspectateurs entre deux rires insufflés sur la bande sonore. Mais pas de pierre, clou d'Unspunnen...

Il y eut bien des excuses alambiquées à «Fan de sports» peu après, et promesse de montrer le caillou en différé. Le folklore suisse m'a fait perdre quarante-cinq minutes dimanche dernier!

Echecs:

chronique No 312



Bang!

Position tirée d'une partie entre le Genevois Landenbergue et le Neuchâtelois Didier Leuba, disputée en Suisse en 1991. Les Blancs au trait font exploser la position adverse par un coup décisif et imparable, qui provoque l'abandon noir sur le champ. Voyez-vous comment et pourquoi?

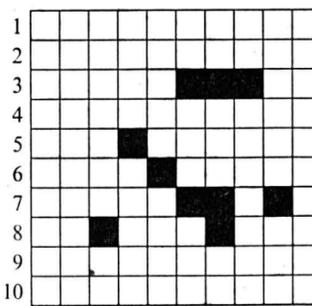
Solution de la chronique No 311

1... Tf2! 2. Fx2 (2. Tx2 gxf2+ 3. Rxf2 Tg2+ et Dh1 mat) 2... gxf2+ 3. Dxf2 Fh2+! 0-1. Si 4. Rh1 Fg3+, ou 4. Rf1 Dd3+ etc.

Mots croisés:

No 337

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



Horizontalement: 1. Témoignage d'approbation. 2. Soumission aux règles. 3. Ville d'Italie. - Symbole d'unité d'angle. 4. Enlever l'herbe. 5. Fin de gala. - Transforma le fer. 6. Cinéma allemand mêlé. - Les filles. 7. Anciennes mesures en désordre. 8. Fin de verbe. - Début d'un véhicule. - Ceinture jaune. 9. Boucan. 10. Taxidermiste.

Verticalement: 1. Brusquerie. 2. Chef africain, (1882-1963) en arabe. 3. Langue indo-arienne. - Symbole d'un métal radioactif. 4. Sur la Saale. - Garnit de coton. 5. Coupe en désordre. - Suintai. 6. Dans la fève. - Critique italien né en 1932, retourné. - Trois de Tamale. 7. Dans l'eau. - Fleuve africain. - Article étranger. 8. Dans un cône. - Ville de l'Empire britannique. 9. Jaunisse. - Fait partie de la famille. 10. Travaille à modifier le terrain.

Solution No 336

Horizontalement: 1. Cramponner. 2. Lamentable. 3. Ecole. - Zn. 4. Pou. - Une. - EA. 5. TLR. - Ravi. 6. OE. - Somalis. 7. MUC. - Su. - Ers. 8. Aire. - Eesia (Aisée). 9. Nenni. - Sien. 10. Esquintant. **Verticalement:** 1. Cleptomane. 2. Racoleuses. 3. Amour. - Cinq. 4. MEL (LEM). - Enu (Unc). 5. Pneumos. - II. 6. OT. - Muc. 7. Nagera. - Est. 8. N. B. - Alesia. 9. Elzévirien. 10. Re-naissant.

Le tome II du «Bar du vieux Français» est paru

Le récit suspendu

C'est suffisamment rare pour que cela vaille la peine de l'écrire: le deuxième tome du récit de Jean-Philippe Stassen et Denis Lapière, *Le bar du vieux Français*, est tout aussi réussi que le premier. Jusqu'à la fin, cette histoire d'aujourd'hui racontée à la manière d'un conte d'autrefois, aura su nous garder suspendus aux récits du – et des – narrateurs.

La chronique de
Frédéric MAIRE

Le bar du vieux Français raconte en voix «off» deux histoires en même temps. Celle de Célestin, tout d'abord, un petit Africain qui décide, à huit ans,

de quitter son village natal avec sa petite sœur Kudi et qui, avec elle, se perd dans le désert.

FUGUES

L'histoire de Leila ensuite, une petite Marocaine qui vit avec sa famille à Paris, recluse, opprimée par le poids de traditions inadaptées à sa vie en Occident. Célestin aussi, apparemment, a rejeté un pan de ses traditions, refusant les scarifications que l'on voulait infliger à sa petite sœur. C'est du moins ce qu'il dit; mais s'ils ont quitté le village, c'est sans doute aussi pour autre chose...

La voix qui nous parle, curieusement, saute les temps et les espaces: Célestin grandit, souffre de la mort de sa petite sœur, refuse l'éducation religieuse d'un missionnaire irlandais; Leila se cultive, lit beaucoup et se révolte, doucement, contre les traditions; et la voix nous dit, incidemment, que Leila et Célestin se connaissent, malgré la distance qui les sépare, et que tout

ce que sait cette voix, c'est eux qui le lui ont raconté...

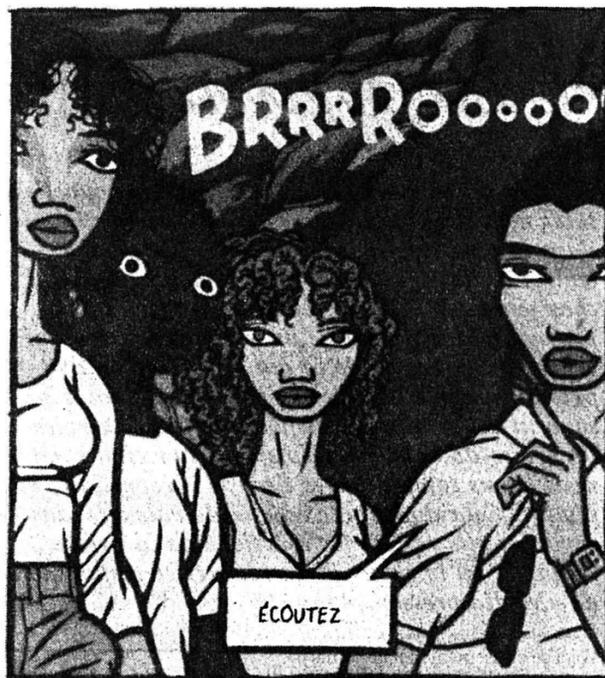
LA VOIX DE LA SUBJECTIVITÉ

Cette voix «off» qui court tout au long du récit, donnait au premier album son centre de gravité. Dans le mystère que nous étions de l'origine de cette voix, nous cherchions en lisant autant à percer le mystère des personnages qu'elle nous décrivait que celui de la personne qui racontait.

Cette voix, éminemment subjective, expliquait, annotait, s'égarait, et relativisait parfois le récit; elle nous plaçait dès lors à distance et nous obligeait à nous positionner de façon critique, à adhérer ou non à ce discours.

HISTOIRES RAPPORTÉES

Ce parti pris formel était d'autant plus pertinent qu'il nous forçait à pénétrer l'intériorité des personnages, à accepter leurs spécificités, à les reconnaître, tout en préservant notre



propre sens critique. Comme il était dit dans l'album: «On croit souvent que la vie est différente ailleurs. Mais ce n'est pas la vie qui change; c'est le voyageur.»

À la fin du premier tome de ce *Bar du vieux Français*, nous apprenions enfin que le narrateur était le propriétaire de ce bar al-

gérien, un vieux Français qui raconte volontiers à ses clients la belle histoire de deux personnes qui se sont rencontrées dans son établissement... histoires qu'il connaît parce qu'eux-mêmes les lui ont racontées, histoires qu'il raconte à nouveau, au comptoir, avec sa propre voix et sa

LUNDI:
le Nicaragua

BULLES

DEGOTTE EST MORT

C'est dans une indifférence (quasi) générale que l'auteur de bandes dessinées Charles Degotte est mort le 20 avril dernier. Nous n'en avions rien su... et c'est bien dommage! Car Degotte n'était pas seulement l'auteur de la nouvelle série humoristique des *Motards* (chez Dupuis); ce dessinateur éminemment sympathique avait, dès les années 60, sévi dans *Spirou* avec de nombreux «mini-récits», des personnages comme *Merluche l'enchanteur* et surtout cette espèce d'oiseau jaune et rond à la fonction indéfinie: le *Flagada*, auquel Gaston Lagaffe et Franquin vouaient un amour sans partage. Salut, Degotte, on t'aimait bien, tu sais.

BILAL FAIT DE LA PUB

Bilal, star des stars de la BD mais réalisateur de cinéma contestable (son *Bunker Palace Hôtel* cinématographique, tourné en 1987, ne valait pas, et de loin, son album *La foire aux immortels*) a été pressenti par la maison Burrus pour réaliser un spot publicitaire pour les cigarettes Parisienne. Ce film est le troisième d'une série destinée à «rajeunir» l'image de cette cigarette. Après Jean-Luc Godard et Emir Kusturica, c'est donc au tour du dessinateur Bilal d'envisager – en toute liberté artistique – la nouvelle image de la marque suisse. Tourné en une dizaine d'heures sur un petit aérodrome dans les environs de Paris, ce spot de 35 secondes sortira fin septembre sur les écrans romands. Quant à Bilal, il s'apprête à tourner un polar avec Michel Piccoli dans le rôle principal.

COSEY PRIMÉ

Le dessinateur suisse Cosey a reçu dimanche dernier le premier prix du cinquième Festival de bandes dessinées de Solles-Ville, dont l'invité d'honneur était Frank LeGall.

300 PAGES SUR LA BD

Ça se fête (ou du moins ça se dit): la page de *L'Impartial* «ouvert sur la bande dessinée» que vous êtes en train de lire est la 300e du genre! Six ans ont passé en effet depuis sa création. Il faut ajouter, de plus, que cette page hebdomadaire consacrée à la BD est l'une des rares qui aient résisté au vent d'économies (et de désaffection pour la culture) de la plupart des journaux suisses romands. (fm)

Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis



verve de griot de bistro.

Le tome II reprend les personnages là où Stassen et Lapière les avaient laissés. Comme si le temps s'était peu à peu resserré, le vieux Français reprend son récit et nous raconte alors sa première rencontre avec Célestin, puis l'arrivée de Leila, et le début de leur passion.

Les jeunes amoureux s'aiment, se découvrent, se dévoient et se quittent, chacun choisissant de reprendre la route, d'achever sa quête, malgré la passion qui les unit. Seulement, ils se sont donné rendez-vous, au bar du vieux Français, douze mois plus tard. Et ont décidé de s'écrire, chaque fois qu'ils en auraient envie, le bar leur servant de boîte aux lettres...

UN RÉCIT IMAGINAIRE

Le récit du vieux Français prend dès lors une nouvelle ampleur, celle d'un conte que le narrateur aurait à la fois lu dans ces lettres reçues de Tanger ou de Paris, et qu'il aurait imaginé pour boucher les trous, pour compenser ce qu'il ne sait pas.

Ainsi le récit reprend davantage encore les allures d'un conte, un conte qui aurait intégré la vérité du monde contemporain, un conte où la réalité finira par rattraper la fiction. Une réalité crue et violente qui aurait dû mettre un terme au récit. Mais, dans le désert, il y aura toujours quelqu'un pour reprendre la parole ou la plume, et pour dire, un peu plus loin, le destin de Célestin et Leila.

● *Le bar du vieux Français*, tome II par Stassen et Lapière Editions Dupuis, collection Aire Libre

